imburgs agblad
Woensdag 4 augustus 1993
75e jaargang nr. 181.

SERVICE VAN A TOT Z
Overzicht van belangrijke adressen voor de lezers van het Limburgs Dagblad, zie pagina 8.

Uitgeversmaatschappij Limburgs Dagblad B.V. – Postbus 3100, 6401 DP Heerlen – Telefoon 045-739911 – Hoofdredacteur Ron Brown – Losse nummers ƒ 1,65

Crypte Boudewijn bouwvallig, kerk te klein voor mis

BRUSSEL – De Notre-Damekerk van Laeken, in de crypte waarvan de Belgische Koning Boudewijn zaterdag wordt begraven, verkeert in een bouwvallige en verwaarloosde staat. Buiten de crypte woekert het onkruid, binnen hangen volgens kerkbestuurders netten om vallend puin op te vangen. De Belgische overheid heeft waarschuwingen die zij enkele jaren geleden kreeg over de slechte staat van het gebouw, gewoon genegeerd.

Boze en geschokte bewoners van Laeken, de Brusselse gemeente waar het belangrijkste paleis van het koninklijk huis staat, hebben dat verklaard. In de crypte zou onlangs ook zijn ingebroken.

De Belgische overheid heeft in allerijl bouwploegen aan het werk gezet om de Notre-Dame en de crypte voor de uitvaart in orde te brengen. Ook de St.-Michielskathedraal, waar de eucharistieviering zal plaatsvinden, wordt snel in gereedheid gebracht. Door restauratiewerkzaamheden is er in de kerk nauwelijks ruimte voor alle genodigden.

Brussel verwacht talloze buitenlandse hoogwaardigheidsbekleders bij de uitvaart, onder wie koningin Beatrix en de Britse vorstin Elizabeth, koningin Margareta van Denemarken, koning Gustaaf van Zweden en koning Harald van Noorwegen.

Het overlijden van Boudewijn heeft geleid tot een nieuwe diplomatieke rel tussen België en de voormalige kolonie Zaïre. Een delegatie van dictator Mobutu is de toegang geweigerd. Mobutu's premier Birindwa, die een door België niet erkende regering leidt, mocht gisteren zelfs het rouwregister op de ambassade in Kinshasa niet tekenen. Iraks dictator Saddam Hoessein en de Servische president Milosovic worden evenmin uitgenodigd voor de begrafenis.

Retourtje Brussel voor 100 frank

BRUSSEL – Een retourtje Brussel per trein kost inwoners van België donderdag, vrijdag en zaterdag slechts 100 frank, ongeacht de reisafstand. Kinderen onder twaalf jaar reizen gratis. Het speciale tarief is in het leven geroepen om de Belgen gelegenheid te geven afscheid te nemen van hun overleden koning Boudewijn. Brussel zal zeker zaterdag alleen per openbaar vervoer te bereiken zijn, waarschuwen de Belgische autoriteiten.

Nu ook politieagenten in Epe beschuldigd van seksueel misbruik

EPE – De politie in Epe is geschokt door de beschuldigingen van seksueel misbruik aan het adres van vier collega's. Eén van de slachtoffers van de geruchtmakende incestaffaire in Epe heeft een aanklacht ingediend tegen de vier.

Twee van de politieagenten maakten ruim tien jaar geleden deel uit van het team dat een aanklacht van de vrouw wegens incest onderzocht.

Formeel zijn de agenten die thuis het onderzoek van de rijksrecherche afwachten, geen verdachten. Maar iedereen in het korps weet hoe zorgvuldig aangiften in deze zaak worden voorbereid; met spanning wordt dan ook gewacht op de resultaten van het onderzoek.

De afgelopen maanden dienden twee zussen aanklachten in wegens moord op ten minste twee baby's en over een aantal illegale abortussen.

Deze volgden op jarenlang seksueel misbruik door familie en vrienden. De ouders en een broer van de vrouwen zijn hiervoor veroordeeld, evenals de ex-man van één van hen. Inmiddels zijn in deze zaak zes aanhoudingen verricht. De vier politiemannen zijn niet aangehouden en gisteren op non-actief gesteld. Pas als de rijksrecherche heeft vastgesteld dat de aangifte op waarheid berust, worden de agenten officieel als verdachten aangemerkt. Pas dan volgt strafrechtelijk onderzoek, aldus de hoofdofficier van Justitie in Zutphen, mr. Buttinger.

De Algemene Christelijke Politiebond ACP reageerde verontwaardigd op het op non-actief stellen van de agenten. „Zij hebben minder rechten dan een verdachte," aldus woordvoerder P. Kruizinga. Hij vindt dat burgemeester De Loor het onderzoek van de rijksrecherche had moeten afwachten, voordat hij het viertal op non-actief stelde.

Zie verder pagina 3
● Politie Epe twijfelt aan eigen collega's

● Karen van Lith

Ruim zestig procent van slachtoffers minderjarig

Recordaantal kinderen slachtoffer van oorlogen

Van onze redactie buitenland

LONDEN – Sinds de Tweede Wereldoorlog zijn er nog nooit zoveel kinderen bij gewapende conflicten betrokken geweest als nu het geval is. Dit heeft de internationale organisatie Save the Children gisteren bekendgemaakt. Naar alle waarschijnlijkheid bestaat zestig tot zeventig procent van alle slachtoffers van gewapende conflicten uit kinderen en jongeren.

Op dit moment woeden er in totaal meer dan zestig oorlogen over de hele wereld. „De kinderen zijn zonder uitzondering de eerste slachtoffers. Kinderen betalen de hoogste prijs in bijna al deze conflicten", aldus de algemeen directeur van de hulporganisatie, Nicholas Hinton, gisteren op een persconferentie.

De meest schrijnende voorbeelden zijn Somalië, Liberia, en Noord-Irak, maar ook de oorlogen in Angola, Soedan en het voormalige Joegoslavië eisen een zware tol onder de kinderen, aldus Save the Children. Kinderen in conflictgebieden zijn getuige geweest van de dood van hun ouders, broers en zusters of andere geliefde personen, ze zijn gewond geraakt door landmijnen en hebben tal van ontberingen doorstaan. Bovendien zijn ze vaak ingekwartierd bij een leger en gedwongen om geweld te gebruiken tegen anderen.

Volgens Hinton, die gisteren terugkeerde van een bezoek aan Liberia, heeft de oorlog in dit Westafrikaanse land ongeveer 1,8 miljoen kinderen getroffen. Duizenden kinderen hebben hun ouders verloren, velen hebben nauwelijks iets te eten en bijna iedere school is aan puin geschoten, aldus Hinton.

Volgens schattingen van Unicef zijn in Somalië in de afgelopen tweeëneenhalf jaar 250.000 kinderen de hongerdood gestorven. In de hoofdstad Mogadisjoe alleen al bevinden zich 100.000 kinderen die zijn gevlucht voor het geweld.

Ook de oorlogen in Mozambique en Irak hebben hun tol geëist. In Mozambique zijn 200.000 ouderloze kinderen. Hun ouders zijn vermoord of vermist. In Noord-Irak zijn nog steeds 100.000 kinderen op de vlucht, omdat ze nog niet kunnen terugkeren naar hun oude woonplaats, aldus een woordvoerder van Save the Children. De hulporganisatie is gisteren een campagne gestart om geld in te zamelen voor de jeugdige oorlogsslachtoffers.

Hinton deed een beroep op de regeringen van de Europese Gemeenschap en op de Verenigde Naties om het leed van de kinderen die het slachtoffer zijn van gewapende conflicten te helpen verzachten.



● *Het elfjarige moslimjongetje Alen Aganovic is één van de talloze kinderen die in Bosnië het slachtoffer zijn geworden van het nietsontziende oorlogsgeweld. Hij raakte gisteren zwaar gewond tijdens Servische mortierbeschietingen van de hoofdstad Sarajevo en wordt in het plaatselijke Koseva-ziekenhuis behandeld.*

Foto: EPA

Drugsverslaafde bekent moord op Valkenburgenaar

Van onze verslaggever

MAASTRICHT – Een drugsverslaafde heeft gisteren bekend de man te hebben vermoord die zondagavond langs de Maaspuntweg in Maastricht dood werd gevonden. De 24-jarige dader is maandagmiddag al aangehouden op de Franciscus Romanusweg in Maastricht. Aan die weg ligt het zogenoemde junkenpark in stadsdeel Wyck. De uit Maastricht afkomstige dader is ingesloten voor nader onderzoek. De man die om het leven is gebracht blijkt een 33-jarige inwoner van Valkenburg te zijn. De politie heeft dat bekend gemaakt.

Over het motief van de dader en de exacte toedracht van de moord wil de politie in het belang van het onderzoek nog geen mededelingen doen. Onduidelijk is ook of het slachtoffer zelf verslaafde of dealer is geweest.

Het onderzoek van het acht man sterke rechercheteam heeft zich vanaf het begin gericht op de groep van verslaafden die vooral in Wyck rondhangen. Reden voor die speciale aandacht voor de gebruikers is de plaats waar het stoffelijk overschot van de man uit Valkenburg is gevonden. Het ontzielde lichaam lag namelijk in een hoekje van de ommuring van het Céramiqueterrein aan de Maaspuntweg op een terrein dat bezaaid was met drugsspuiten. De politie van Maastricht hulde zich ook in stilzwijgen over de resultaten van een sectie die gisteren werd uitgevoerd op de Valkenburgenaar.

max. 25º C

min. 14º C

AF EN TOE ZON

Een storing, net ten zuidoosten van onze provincie, zorgt nog voor veel hoge bewolking. De bewolking is zo dik dat de zon maar af en toe te zien is. Een actiever gedeelte van de storing kan in de avond voor een enkele bui zorgen. De middagtemperatuur loopt op tot ongeveer 25 graden. De komende nacht daalt het kwik tot circa 14 graden. De wind is zwak en veranderlijk.

Voor verdere informatie betreffende het weer in Limburg kunt u bellen 06-9775.

VANDAAG:

zon op:	**06.04**	**onder:**	**21.22**
maan op:	**21.36**	**onder:**	**08.24**

MORGEN:

zon op:	**06.06**	**onder:**	**21.21**
maan op:	**21.53**	**onder:**	**09.31**

Bondgenootschap dreigt Serviërs met luchtaanvallen

Navo laat tanden zien

BRUSSEL – Als er geen einde komt aan de belegering van de Bosnische hoofdstad Sarajevo en aan andere militaire acties door Bosnische Serviërs, overweegt de Navo militair ingrijpen. Voorlopig blijft het echter, tegen de wens van de Verenigde Staten in, bij dreigementen van het militaire bondgenootschap aan het adres van de belegeraars.

Dat heeft de secretaris-generaal van de Navo, Manfred Wörner, gisterochtend bekendgemaakt na afloop van een bijna twaalf uur durende spoedzitting van de Navo-lidstaten in Brussel. Bij eventueel militair ingrijpen gaat het om luchtaanvallen en „andere maatregelen", aldus Wörner, zonder dat nader uit te leggen. Ook is onduidelijk welke termijn de Navo zich heeft gesteld. Volgens de verklaring kunnen de aanvallen zich ook richten tegen andere strijdende partijen in Bosnië.

De militaire autoriteiten van de Navo gaan samen met de VN-vredesmachten in Bosnië de komende dagen een aanvalsplan opstellen.

De Navo wil in een nieuwe zitting, mogelijk al volgende week, het plan bekijken. Daarna moet de Veiligheidsraad van de VN besluiten over het al dan niet uitvoeren van de voorstellen.

Met het nieuwe Navo-standpunt remden de meeste lidstaten de ambitieuze plannen van de Verenigde Staten af om „zo snel mogelijk" en zonder VN-toestemming Servische posities in Bosnië-Hercegovina te bombarderen. De Amerikanen willen met de luchtaanvallen de Serviërs intomen en voorkomen dat Sarajevo en andere belangrijke steden en gebieden voor de moslims verloren gaan.

De Bosnische president Alija Izetbegovic neemt toch weer deel aan het vredesoverleg over Bosnië-Hercegovina. Gisteren sprak hij in een particuliere villa buiten Genève met de presidenten Slobodan Milosevic van Servië en Franjo Tudjman van Kroatië. Beide laatsten waren op aandrang van de bemiddelaars Owen (EG) en Stoltenberg (VN) naar Genève gevlogen voor een laatste poging het gestrande overleg weer vlot te trekken.

Izetbegovic, een moslim, had het overleg sinds maandagochtend lamgelegd uit protest tegen de Servische verovering op zondagavond van de laatste toegangsweg naar Sarajevo.

Zie verder pagina 3
● Commentaar

Kerkradenaar per fiets naar Noordpool



Geen schietwedstrijden op bondsfeest

Schieten te riskant voor vliegtuigen

Van onze verslaggever

MEERSSEN – Op het 176ste schuttersfeest van de Zuidlimburgse Schuttersbond dat op zondag 22 augustus in Meerssen wordt gehouden, mogen geen schietwedstrijden worden gehouden. De reden: schieten is te gevaarlijk voor overvliegende vliegtuigen. De weide waarop het schuttersfeest plaatsvindt, ligt tussen Meerssen en Rothem. Dat is precies in de aan- en afvliegroute van het vliegveld Beek. De organiserende schutterij Sint Barbara wijkt voor de schietwedstrijden uit naar Voerendaal.

Het Meerssense gemeentebestuur geeft geen vergunning voor de schietwedstrijd, die toch een essentieel onderdeel vormt van een schuttersfeest. Er zijn trouwens meer redenen aan te voeren om geen schietwedstrijd op het bewuste terrein te houden. Vlak langs het weiland loopt ook de spoorlijn Maastricht-Heerlen met frequent treinverkeer. De gemeente wil niet het risico lopen dat afketsende kogels op de treinen terechtkomen. Verder liggen er binnen het beoogde schootsveld een boerderij en een woonwijk. Ten slotte is er een milieuprobleem: de loden kogels zouden in een natuur- en waterwingebied terechtkomen.

De schutterij Sint Barbara heeft haar toevlucht gezocht in Voerendaal bij de bevriende schutterij Sint Sebastianus. Om organisatorische redenen worden de schietwedstrijden daar op zaterdag gehouden. Alle andere onderdelen van het schuttersfeest vinden 's zondags wél in Meerssen plaats.

8 710404 400017

ld-cd

Big Wheel – Slowtown (Mammoth/Munich)

DOOR GÉ BACKUS

De huidige populariteit van de gitaarrock heeft als gevolg dat allerlei nieuwe bands gauw omhoog worden geschreven, groepen die in de 'slipstream' worden meegezogen maar die de echte klasse ontberen. In die categorie kan ook Big Wheel worden geplaatst. Het viertal uit Louisville (zanger en cellist Peter Searcy, gitarist Glenn Taylor, bassist Mike Braden en drummer Tom Tompkins) heeft met Slowtown de tweede cd op de markt gebracht, met daarop twaalf nummers die het midden houden tussen wegwerppop en acceptabele mainstream-rock. De sterkste nummers (Down, Lied, Vicious Circle en het Tragically Hip-achtige Lazy Days) geven hoop voor de toekomst, maar of Big Wheel ooit de middelmaat zal ontstijgen en de (sub)top in het genre zal bereiken, mag twijfelachtig worden genoemd. Daarvoor mist de band (een) persoonlijkheid en vooralsnog ook de power. Aardig als achtergrondmuziek, maar hoort gitaarrock niet uit de speakers te knallen?

Smashing Pumpkins – Siamese Dream (Virgin)

DOOR JOOS PHILIPPENS

Ooit trapperden de Pumpkins me van de autoradio toen hun Rhinoceros schalde. Een naam om te onthouden, was de onvermijdelijke conclusie. Zomer 1993 is de tweede cd, Siamese Dream, van de persen gerold en dat net terwijl de halve wereld op vakantie is. Maar goed, de thuisblijvers hebben na drie weken regen ook wel recht op een lichtpuntje. Lichtpuntje? Nee, wat zeg ik: de Pumpkins hebben het absolute hoogtepunt van een half jaar popmuziek in 1993 afgeleverd. Boude taal, inderdaad, maar hoezeer ter snede! Ter benadering zij gezegd dat de Pompoenen zich bewegen tussen Nirvana en de Red Hot Chili Peppers. Vetste nummer is ongetwijfeld Mayonaise, waarbij de gitaren als het ware frietsaus spuiten. Silverfuck zorgt voor een enorme climax; Spaceboy is een rustpunt. Maar wat heeft een opsomming voor zin als de hele cd ijzersterk is? Daarom geldt het volgende, bindende reisadvies (geldt niet voor fans van Julio Iglesias en Two Unlimited): meteen naar de platenzaak!

Boom Boom Mancini – Empowered (Masters Music/ IMC)

DOOR RIK VAN DRUTEN

Acht jaar jaar geleden speelde Boom Boom Mancini in het voorprogramma van Golden Earring. Dat leverde eerst een platencontract op bij het Ring-label van George Kooymans en Barry Hay, vervolgens de hitsingle Red Skies afkomstig van de titelloze debuut-cd, en ten slotte een succesvolle toernee door het Nederlandse clubcircuit. En toen werd het stil. In 1987 gingen Ferry van Leeuwen (zang), Jaap de Jonckheere (gitaar) en Beau Wassenbergh (drums) uit elkaar met de vage afspraak later nog eens een cd op te nemen. Zowaar is dat er nog van gekomen ook. Aangevuld met basgitarist Frans Koenn toont BBM zich vooral sterk als het om geraffineerde arrangementen gaat. Dat maakt de cd allezins het beluisteren waard, al doet het wat gedateerd aan in een tijd waarin de veel ruigere gitaarrock de boventoon voert.

'Ik voel me net de rattenvanger van Hamelen'

Veteraan Steve Miller boort nieuw publiek aan

DOOR THEO HAKKERT

ENSCHEDE – In de ideale wereld bellen de popsterren zelf de journalisten op. Soms wordt utopia werkelijkheid en zo kon het gebeuren dat de telefoon ging. „Hi, this is Steve Miller."

Het werd ook tijd dat hij weer iets van zich liet horen, want het was behoorlijk stil geworden rond deze 49-jarige rockveteraan uit Texas. Het was alweer vijf jaar geleden dat zijn laatste plaat verscheen. Een plaat bovendien die door de jazzy muziek zo afweek van wat we van Steve Miller gewend waren, dat velen de man voor de popmuziek al hadden afgeschreven.

Maar zie, enkele weken geleden verscheen er zowaar een nieuwe rockplaat van Steve Miller: Wide River. De logische vraag als je hem dan toch aan de telefoon hebt: waar heb je de afgelopen vijf jaar gezeten en waarom duurde het zo lang voor er weer een nieuwe plaat kwam? Miller vanuit Manhattan: „Het heeft helemaal niet lang geduurd. Een deel van die vijf jaar heb ik besteed aan het bouwen van een eigen studio en de rest van de tijd ben ik eigenlijk voortdurend op tournee geweest in de Verenigde Staten, met Grateful Dead en Bryan Adams onder anderen. In de vijf jaar tussen de vorige plaat en deze ontdekte ik namelijk dat ik een heel nieuw en vooral jong publiek had opgebouwd. Jongeren bleken zich massaal op mijn Greatest Hits te hebben gestort."

Toen Miller in 1988 op tournee ging om zijn jazz-plaat Born 2B Blue te promoten, ging hij er vanuit dat hij voor een ouder publiek een jazz- en bluesconcert moest geven. Tot zijn grote verbazing trof hij vrijwel alleen jongeren in de zalen aan. „Ze wilden de veertien songs van Greatest Hits horen. Ze kenden dat werk zelfs zo goed, dat ik er bang van werd. Er zijn soms heel jonge kinderen bij mijn concerten. Ik voel me net de rattenvanger van Hamelen."

„Mijn oude generatie fans ben ik kwijt, maar zo erg is dat niet. In de VS zie je mensen van 25 jaar en ouder niet meer op concerten." Zonder het te beseffen had Miller zijn aanhang verjongd. Hij speelde er op in. In vijf jaar ging hij zes keer op tournee om zijn standaard-repertoire te spelen. Het werk dat stamt uit de jaren zeventig en begin jaren tachtig. De songs waarmee Miller ook in Nederland bekend werd: Fly Like an Eagle, Rockin' Me, Abracadabra, Jungle Love, Jet Airliner.

Het toeval hielp een handje toen, zonder dat hij het wist, spijkerbroekenfabrikant Levi's in 1990 zijn song The Joker voor een reclamespot gebruikte. Het nummer kwam opnieuw op single uit en werd nog een veel grotere hit dan in 1973.

„Met het succes van The Joker had ik aanvankelijk niets van doen. De commercial was al klaar voor ze bij mij kwamen. Zo goed dat het er [illegible] belangrijk dat ze geen stem door de muziek lieten praten. Je hoorde alleen The Joker. En het werd weer een nummer 1. Na ruim zeventien jaar nog een keer, dat was zelfs een record in de Verenigde Staten."

Pogingen een Europese tournee op te zetten op basis van het nieuwe succes van The Joker strandden. Steve Miller komt ook voorlopig nog niet deze kant op. In Amerika heeft hij net een succesvolle tournee met Paul Rodgers (oud-zanger van The Free en Bad Company) afgesloten. Miller is een van de gitaristen die te horen is op de cd die Rodgers opnam ter ere van blueslegende Muddy Waters. Miller speelt de solo in Hoochie-Coochie Man.

Op Wide River staan, naast eigen werk, twee bluescovers. Songs van Elmore James en Otis Rush. Verwonderlijk is dat niet, want Steve Miller is van huis uit een bluesgitarist. Begin jaren zestig speelde hij nog in de band van Buddy Guy.

Zijn plaatdebuut maakte Miller toen zijn band gevraagd werd Chuck Berry te begeleiden bij de opnamen van een live-album in Fillmore East. Tussen 1968 en 1972 maakte hij zeven langspeelplaten, die goed ontvangen werden en Miller een cult-aanhang opleverden. Ook op die platen speelt blues een belangrijke rol.

„Ik hou er van blues te spelen. Net zo als ik graag rock 'n roll speel. Ik wil mijn publiek beide laten horen. Rock 'n roll is hillbilly gecombineerd met blues, volgens mij tenminste maar ik kom dan ook uit Texas. Ik wil mijn publiek met al deze muzieksoorten confronteren. Ik wil ze opvoeden, ze meenemen op een reis. Daarom begint Wide River ook zo simpel."

Hij snijdt het onderwerp dus zelf al aan, want de eerlijkheid gebiedt te zeggen dat Millers nieuwe plaat bij eerste beluistering behoorlijk tegenviel. Met name de eerste vier, vijf nummers zijn wel heel erg simpel. Met opzet dus, zo beweert hij. „Aan het eind van de plaat, waarvan je eerst denkt dat het een recht-toe recht-aan popplaat is, kom je langzamerhand tussen ingewikkelder jazz en blues terecht. Ik wilde dat zo. Er moest een opbouw in zitten, die steeds meer van de luisteraar verlangt. Het is echt het meenemen van het publiek naar een doorwrochter soort muziek, door ze eerst met iets heel toegankelijks te paaien."

● Steve Miller Foto: GPD

Veiling levert miljoen op voor aidsbestrijding

LONDEN – De platenverzameling van Elton John, twee orginele Beatles-manuscripten en vijfduizend onbekende Beatles-foto's hebben vorige week op een veiling in Londen ruim 336.000 pond (bijna een miljoen gulden) opgebracht. Het geld komt ten goede aan de aidsbestrijding, zo heeft een woordvoerder van het veilinghuis Sotheby's bekendgemaakt.
Een Amerikaanse verzamelaar uit St.-Louis wist de hand te leggen op 25.000 lp's en 23.000 singles van Elton John. Onder de aangeboden platen bevonden zich demo-banden van onder meer David Bowie, Marc Bolan (T-Rex), de groepen Genesis en Pink Floyd en orginele opnames van Reginald Dwight, de werkelijke naam van Elton John.
De twee manuscripten van de Beatles zijn tekstnotities van 'I am the Walrus' van John Lennon en ‚Fool on the Hill' van Paul McCartney. Opbrengst: 62.750 pond. De vijfduizend Beatles-foto's verwisselden voor 91.700 pond van eigenaar.

de beste tien

1	(1)	Unplugged – Neil Young
2	(3)	Siamese Dreams – Smashing Pumpkins
3	(6)	Too Long in Exile – Van Morrison
4	(-)	Zooropa – U2
5	(4)	Maria McKee – You gott have sin to get saved
6	(5)	Watching The Dark – Richard Thompson
7	(9)	14 Songs – Paul Westerberg
8	(8)	Symphony or Damn – Terence Trent D'Arby
9	(7)	Shine – Boys
10	(2)	San Francisco Days – Chris Isaak

De Limburg cd Top 10 wordt wekelijks samengesteld door Omroep Limburg, op basis [illegible] nalisten. Omroep Limburg zendt De Beste Tien elke zaterdagmiddag om twee uur uit.

popagenda

AUGUSTUS

● 4 Feesttent Kennedyplein Maastricht, bree, The Radios
● 6 Tom Tom Heythuysen, Endless Wire
● 6 Café Sport Holtum, Goofy Bl...
● 6 Canix Lottum, Marshmell... Steamhammer
● 8 Pavillon Valkenburg, Fragme...
● 9 Brabanthallen Den Bosch, Pr... ce
● 10 Brabanthallen Den Bosch, Pri... ce
● 12 Zomerparkfeesten Venlo, Cl... seau
● 12 Bluff Heerlen, DTM, Frozen ... ces
● 13 Spuugh Vaals, The Stranglers...
● 13 Tom Tom Heythuysen, Tuxf... Buck
● 13 Maximiliaan Geleen, One W... Trouble
● 14 Tom Tom Heythuysen, All ... Doodah
● 14 Zomerparkfeesten Venlo, Be... Serveert
● 15 Tom Tom Heythuysen, W... Pumkins at Midnight
● 20 Feestpaviljoen Berg a/d Maas, The Swinging Soul Machine
● 21 Apollo Helden, Fragment
● 22 Grevenbicht, Kwatjpop ... WW-band, Raymond van ... Groenewoud, the Oysterband ... verrassings-act.
● 22 Swalmen, Sjwaam Pop, met S... ko!, Chill Out, The Bob Co... Burma Shave, The Scabs, Ha... Dulfer
● 27 Galaxy Landgraaf, Fragment
●27-29 Flevohof Dronten, A Campin... flight to Lowlands Paradise m... Rage Against The Machine, I... Pop, Magnapop, Primus en ... ban Dance Squad
●27-29 Vliegveld Wildenrath Mönc... engladbach, Open Airfesti... met Chris de Burgh, Prince, ... ran Duran, Foreigner, Tina T... ner, Joe Cocker, Gary Moore
● 28 Kiewit Hasselt, Pukkelpop m... Rage Against The Machine, Co... solidated, Iggy Pop, Breede... Front 242
● 28 Spuugh Vaals, Nu of Nooit '9... met Wicked Wonderland, Roy... Flush, Dubonnet on Ice, DT... Passing Strangers

SEPTEMBER

● 2 Perron 55 Venlo, Cosmic P... cho's
● 3 Fenix Sittard, Cosmic Psycho's
● 3 Unitas Brunssum, Benedictio... Diamember, Cemetery
● 4 Lochtmanhuis Maastricht, Nu ... Nooit '93, met The Cranks, Chi... cauns, TGV, Souls of the Depa... ted, Hippalowpeep
● 4 Doolhof Tegelen, Bluesrockfes... val, met Monti Amundson, She... man Robertson, Barrelhou... Big Sugar, Earl King, Duke R... billard, C.J. Chenier, Rory G... lagher
● 4 Parochiehuis Waubach, Stude... pop, met Tumbling Dice, Ma... lyn Monroe
● 4 Sjötte-Pop Noorbeek, Padd... Heavy Circus, D-Train, The B... Color
● 10 Fenix Sittard, Shine
● 10 Stoba Echt, Nu of Nooit '93, ... All of a Dayday, Bleptes, Co... cat Trap, Private Justice, Ma... Fruit Garden
● 16 Kasteel Hoensbroek, The Nits
● 17 Fenix Sittard, Nu of Nooit '9... met Red Blood, Cunrah, Mar... mellow Steamhammer, So... craft, Honky Soul
● 23 Brabanthallen Den Bosch, UB...
● 26 [illegible] Fobes

DOOR RIK VAN DRUTEN

Biografie Mick Jagger net even te smeuïg

Michael Philip Jagger (26 juli 1943) heeft de vijftig dus gehaald. Commercieel uitstekend getimed verscheen een biografie van de leadzanger van de Rolling Stones van de hand van Christopher Andersen, die eerder onder anderen Madonna van een biografie voorzag. Het kan bijna geen toeval zijn dat vrijwel tegelijkertijd '30 jaar The Beatles' van Ted Greenwald verscheen.

Twee decennia nadat de Beatles uit elkaar gingen, zitten de twee meest invloedrijke band van de jaren zestig elkaar nog steeds dwars.

boekrecensie

Andersens biografie is getiteld 'Jagger – Ongeautoriseerd', hetgeen een kennelijke aanbeveling is. Want het beeld dat van Jagger bij lezing ontstaat is dat van een geslepen bandleider die niets aan het toeval overlaat, vooral niet op commercieel en publicitair gebied. En Andersens relaas is niet altijd vleiend.

Het veranderende tij precies aanvoelend, liet Jagger bijvoorbeeld begin jaren tachtig toen yuppies en fitness begonnen op te rukken weten 'nooit echt te hebben meegedaan' aan het excessieve drugsgebruik waarmee de Stones zich bij de autoriteiten van vele landen berucht hadden gemaakt. Het veranderde overigens niets aan zijn consumptiegewoonten.

Het gebruik van immense hoeveelheden cocaïne, heroïne, LSD, hasj en marihuana loopt als een rode draad door Jaggers leven. Een tweede constante factor is de bonte reeks veelsoortige en meestal kortstondige seksuele relaties.

Beide samen maken het haast tot een wonder dat Jagger nog steeds levend rondloopt. Brian Jones, mede-oprichter van de Stones, ging al in 1969 onderdoor aan zijn drugsgebruik – een verlies overigens waaronder Jagger niet al te zeer gebukt ging. Op de dag van Jones' berafenis zat hij in het vliegtuig naar Australië om de film 'Ned Kelly' op te nemen, die overigens gigantisch flopte.

Gezien Jaggers, door Andersen breed uitgesponnen, sexleven is hij ook hier door het oog van de naald gekropen. Toen nog nooit iemand van aids had gehoord maar het virus zich al wel verspreidde, dook Jagger het bed in met de danser Rudolf Nurejev en Queen-zanger Freddie Mercury. Beiden zijn inmiddels aan de ziekte overleden. Daarnaast meldt Andersen keer op keer gretig hoe Jaggers veroveringsdrang zich vooral richtte op de vriendinnetjes van andere popmuzikanten, en passant een lange rij groupies meepikkend.

Daarmee zijn de zwakke kanten van Andersens biografie genoemd. Sex en drugs vormen de hoofdmoot, rock ' roll moet het doen met een figurantenrol. smeuïge lectuur, daar niet van, maar de muziek van de Rolling Stones en hun invloed op de popmuziek komen er wat bekaaid vanaf.

'30 jaar The Beatles' is een geheel ander boek. Afgezien van een irritant veelvuldig gebruik van 'The Fab Four', laat het zich vooraL hanteren als een overzichtelijk handboek van de platenproduktie van de Beatles en de voornaamste personenen die daarbij een rol hebben gespeeld.

Opvallend is wel dat de Stones in dat overzicht geheel ontbreken, terwijl Andersens biografie van Jagger duidelijk maakt dat beide Britse bands veelvuldig contact met elkaar hadden, ook op muzikaal gebied.

puzzel van de dag

P&P E1411

64	31	49	1	59	76	30	40	56	70	19	17	27	51	35

KRUISWOORDPUZZEL

Welk winwoord komt er in het balkje?

HORIZONTAAL: 1 muziekinstrument; 8 vr. taal; 12 nachtverblijf; 13 rijtuig; 14 oude lengtemaat; 16 pl. in de Betuwe; 17 deel van het been; 18 dieregeluid; 19 vogel; 21 bijwoord; 22 jong dier; 23 afgelegen; 24 deel van de voet; 26 onbezonnen; 27 Mozaïsche wet; 29 telw.; 30 roofdier; 32 kwinkslag; 34 roofvogel; 36 naschrift; 38 hoofddeksel; 39 titel; 41 vaardig; 42 vis; 44 lidw.; 45 onderricht; 47 gelukkig nieuwjaar; 49 getroffen; 51 riv. in Duitsland; 53 Europeaan; 56 zwemvogel; 58 snedig; 60 ruimte; 61 pl. in Friesland; 63 pl. op de Veluwe; 64 slaapplaats; 66 per procuratie; 67 Europeaan; 68 voorz.; 69 vrl. dier; 70 spijsverteringskanaal; 72 onmeetbaar getal; 73 vaargeul; 74 specerij; 76 hert; 77 waardigheidsbekleder.

VERTIKAAL: 1 vogel; 2 namelijk; 3 pluk; 4 kruisboog; 5 snarenspeeltuig; 6 dun; 7 Ned. Spoorwegen; 8 toorn; 9 voorz.; 10 pers. vnw.; 11 vrucht; 13 oorkonde; 15 vr. munt; 17 rustig; 18 overleg; 20 ongevuld; 22 kil; 23 eetgerei; 25 onvergelijkelijk; 26 zangnoot; 28 gewicht; 30 koningszoon; 31 afzonderlijk; 33 postwagen; 35 vreselijk; 37 bladplant; 40 plant; 43 hemellichaam; 46 zijriv. van de Donau; 48 tabak; 50 grondsoort; 52 chem. symbool; 54 superieur; 55 aardr. aand.; 57 insnijding; 59 weefsel; 61 sierdek; 62 klein goed; 65 loofboom; 66 slip; 69 metaal; 70 mannetjesbij; 71 onbep. vnw.; 73 kinderuitroep; 74 vogel; 75 zangnoot.

oplossing gisteren

HORIZONTAAL: 1 voorbij; 6 blende; 11 Gitze; 13 leien; 14 n.b.; 16 sein; 17 ogen; 18 kg; 19 dra; 21 inktvis; 23 pré; 24 eens; 26 geren; 27 geen; 28 lente; 30 lor; 31 Leena; 32 daags; 34 beest; 35 bier; 36 hees; 37 eliet; 40 Asten; 43 stiek; 44 FOR; 46 tras; 48 moel; 49 strap; 51 gnap; 52 aas; 53 klapper; 55 ale; 56 l.l.; 57 Peel; 58 egel; 60 dl; 61 stede; 62 neder; 64 naaste; 65 leider.

VERTIKAAL: 1 Vondel; 2 e.g.; 3 ris; 4 blei; 5 ijzing; 6 begin; 7 lies; 8 edn; 9 n.n.; 10 ergens; 12 enke; 13 lover; 15 breed; 18 krent; 20 Anna; 22 trom; 23 pees; 25 stabiel; 27 geestig; 29 epiek; 31 leest; 33 set; 34 Bets; 37 staal; 38 lies; 39 worp; 41 Erna; 42 naald; 43 smalen; 44 fiale; 45 rapen; 47 spelen; 49 slede; 50 pegel; 53 keet; 54 rede; 57 pts; 59 lei; 61 S.A.; 63 R.D.

Winwoord: BEDRIJFSERVARING

UITGEVERSMAATSCHAPPIJ Limburgs Dagblad B.V.
Directie
ir. F.A.M. van Hellenmont
[illegible]

de slimme slapjanus

Een turbo-catcher ?! Hoe komt Jeroen in die toestand ?
Ik weet het niet, Sidonia. Dat is al enkele dagen zo.
Alles is welkom, prof.
Goed. Ik zal contact met 'm opnemen, prof.

recept

Komkommer-meloensalade

Ingrediënten:, 1 komkommer, 1/2 meloen (charentais of cantaloupe), 1 eetlepel munt, 2-3 eetlepels milde azijn, 2-3 theelepels honing , peper.

Steek uit de meloen met een meloenbolletjesschepje ronde balletjes uit het vruchtvlees van de meloen. Of schil de meloen en snijd het vruchtvles in min of meer gelijke blokjes.

Los de honing in de azijn op en voeg de munt hier aan toe. Was de komkommer en snijd hem met een goede kaasschaaf of scherp mes in de lengte in lange repen.

Meng de komkommerrepen met de bolletjes of blokjes meloen en schenk de dressing erover. Zet de salade tot gebruik koel en bestrooi deze voor het serveren met versgemalen peper.



'Blank en zwart moeten samen einde maken aan geweld'

Partijen in Zuid-Afrika willen eigen vredesleger

Van onze redactie buitenland

JOHANNESBURG – De Zuidafrikaanse regering steunt het plan van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) voor een gezamenlijke vredesmacht van blank en zwart om een eind te maken aan het geweld in de zwarte woonwijken. Het voorstel werd gisteren besproken door de partijen van het Codesa-overleg voor herstel van de democratie.

„De regering staat geheel achter het idee," aldus woordvoerder Craig Kotze van het ministerie van Wet en Orde. Daaraan moeten volgens hem niet alleen zwarte anti-apartheidsorganisaties als het ANC en het Pan-Afrikaanse Congres deelnemen, maar ook rechtse groepen. „Als het een vredesmacht moet worden, dan moet die voor alle partijen geloofwaardig zijn."

Dodental

Secretaris-generaal Cyril Ramaphosa van het ANC riep maandag op tot de vorming van een gezamenlijke vredesmacht van politie, leger, de ANC-militie Umkhonto we Sizwe, en de politiediensten van de thuislanden. Aanleiding vormden de bloedige gevechten van het afgelopen weekeinde in de zwarte woonwijken bij Johannesburg. Gisteren zijn nog twee lijken gevonden, waarmee het dodental sinds vrijdagavond is opgelopen tot 97.

Sinds de onderhandelende partijen van het Codesa-overleg begin juli afspraken dat er in april volgend jaar vrije verkiezingen worden gehouden, heeft het politieke geweld bijna 600 levens geëist. Minister Leon Wessels, die deel uitmaakt van de regeringsdelegatie, zei dat al enige tijd over het plan wordt gesproken.

Griekse eilanden in vuur en vlam



● *De bosbranden die op verschillende plaatsen in Griekenland woeden, hebben tot nu toe veertien mensenlevens geëist. Inmiddels is ruim 1.500 hectare bosgebied vernietigd en zijn talrijke huizen met de grond gelijk gemaakt. Tientallen brandhaarden zijn ondertussen bedwongen door brandweerlieden in samenwerking met talloze vrijwilligers. De bluswerkzaamheden op de Egeïsche eilanden Ikaria en Samos worden ernstig bemoeilijkt, omdat diverse waterleidingsystemen niet meer functioneren. Voorts wordt de bestrijding nog steeds gehinderd door een sterke wind die na het weekeinde rond de eilanden is opgestoken. In Griekenland worden dagelijks nieuwe branden gemeld. Bekende toeristengebieden zijn tot nu toe nog niet getroffen. Brandexperts hebben de overtuiging dat in de meeste gevallen brandstichters in het spel zijn.* Foto: EPA

Veel doden bij treinbotsing in Spaanse tunnel

OVIEDO – Twaalf personen zijn omgekomen en zeven gewond geraakt bij een botsing die zich maandag in een tunnel in Spanje heeft voorgedaan tussen twee treinen. Het ongeluk gebeurde in een tunnel dichtbij Vega de Anzo, in de provincie Asturië in het noorden van het land. De autoriteiten zijn bang dat het dodental nog zal stijgen. Kort na 18 uur maandag botsten de twee treinen door nog onbekende oorzaak op elkaar. De ene vervoerde goederen, de andere had reizigers aan boord die van het stadje Soto de Luina onderweg waren naar Oviedo, de hoofdstad van Asturië. De tunnel, waarin de botsing plaatsvond, is gedeeltelijk ingestort, zo meldden reddingsploegen.

Maffiabaas Riina vreest vergiftiging en kokkerelt in cel

PALERMO – De maffiakoning Salvatore Toto Riina, bijgenaamd 'Het beest, die zijn dagen doorbrengt in een hermetisch afgesloten cel, is sinds kort zijn eigen kok. De autoriteiten hebben Riina toestemming gegeven dagelijks zijn eigen maaltijden voor te bereiden, omdat zij vrezen dat het gevangenisvoedsel wordt vergiftigd. Riina's advocaat Mario Grillo verklaarde gisteren dat de gevangenisleiding de maffiabaas dit voorstel zelf heeft gedaan. Riina, die hiermee akkoord is gegaan, wordt nu dagelijks voorzien van vlees, vis, pasta, groenten en fruit, waarvan hij op een kookplaat in de hoek van zijn cel een maaltijd maakt. Hij zou niet het eerste maffialid zijn dat in gevangenschap de gifbeker kreeg toegediend. In 1986 stierf Michele Sindona, een Siciliaanse bankier en maffialid, in de gevangenis na het drinken van vergiftigde koffie.

Drie doden in Zwitserse Alpen

ZERMATT – Bij ongelukken in de Zwitserse Alpen zijn gisteren drie bergbeklimmers om het leven gekomen. De hoge temperaturen en de smeltende sneeuw leverden in de Alpen veel gevaar op voor bergbeklimmers. In de afgelopen negen dagen zijn zeker twaalf mensen bij ongelukken in het gebergte om het leven gekomen.

Valse munten van 5 gulden

NIEUW-VENNEP – Een winkelier in Nieuw-Vennep heeft het afgelopen weekeinde een vals muntstuk van vijf gulden aangetroffen in zijn kassa. De munt is iets lichter dan het echte exemplaar en is wat feller van kleur. De winkelier merkte dat de munt vals was toen hij er met zijn nagel een laagje afkraste. Daaronder was de munt metaalkleurig. Er zouden meer valse vijf guldenmunten in omloop zijn. De politie stelt een onderzoek in.

commentaar

Aarzelend

Veel te traag en heel aarzelend is het besef tot de internationale gemeenschap doorgedrongen dat militair ingrijpen in Bosnië-Hercegovina onontkoombaar is. De kans is groot dat de uiteindelijke hulp te laat komt, want de aarde van Sarajevo beeft onder het Servische geschut, nu de Serviërs de uiterst belangrijke strategische Bjelasnica-berg vlakbij de stad bezet houden. Niets lijkt de verovering van Sarajevo in de weg te staan, tenzij de dreigementen van de VS en – in mindere mate – de Navo-bondgenoten enige indruk op de Serviërs maken en ze zich alsnog van de Bjelasnica-berg zullen terugtrekken.

De VS hebben de Navo-landen danwel onder druk gezet, maar uiteindelijk is de internationale gemeenschap niet verder gekomen dan het treffen van voorbereidingen voor hardere maatregelen tegen de Bosnische Serviërs. In feite gaat het hier slechts om een principe-akkoord dat er gevechtsvliegtuigen worden ingezet, die het beleg van de Bosnische hoofdstad moeten breken, als de Serviërs hun aanvallen op Sarajevo niet staken. Dank zij deze uiterst vage overeenkomst hoeven de VS het dreigement om desnoods alleen en zonder VN-toestemming 'zo snel mogelijk' Servische posities in Bosnië-Hercegovina te bombarderen, voorlopig nog niet hard te maken.

De Amerikaanse regering heeft in mei veel – begrijpelijke – kritiek gekregen door eerst op te roepen tot harde actie in Bosnië en de zaak vervolgens op zijn beloop te laten toen het land de Europese bondgenoten niet meekreeg. Tot nu toe zijn de bondgenoten niet verder gekomen dan een besluit om luchtdekking te geven aan de VN-militairen in Bosnië. Inmiddels zijn VN-troepen al tweemaal onder vuur gekomen zonder dat er tegenaanvallen zijn gevolgd en voelen de Serviërs zich duidelijk heer en meester in het gebied. Mogelijk zijn luchtaanvallen op hun stellingen precies datgene wat nodig is om Servische radicalen te dwingen zich wat meegaander op te stellen. De Servische milities lijken niet van plan de moslims ook maar een duimbreed toe te geven. Alles wijst erop dat ze proberen Sarajevo vanuit het noorden en zuiden in tweeën te delen. Dat loopt parallel aan de Servische eis aan de onderhandelingstafel dat de helft van de stad aan hen moet worden toegewezen.

Het grote gevaar is dat de luchtaanvallen niet het gewenste effect hebben en de Serviërs zich er niets van aantrekken. De leider van de Bosnische Serviërs, Karadzic, heeft zich al in die richting geuit. Als straks VN-personeel in Bosnië op grote schaal doelwit van Servische aanvallen wordt, of de Serviërs zelfs besluiten blauwhelmen te gijzelen, ontstaat een situatie waarin luchtaanvallen alleen niet meer voldoende zijn. Het is onzinnig aan een militaire actie in Bosnië te beginnen als dat soort risico's en hun consequenties niet tevoren zorgvuldig zijn afgewogen. VS, Navo en VN hebben daar overigens een zee van tijd voor gehad.

P.S.

'Den Haag moet uitlevering Demjanjuk vragen'

Wiesenthal Centrum wil Nederland inschakelen

TEL AVIV – De Israëlische afdeling van het Simon Wiesenthal Centrum wil dat Nederland om de uitlevering gaat vragen van John Iwan Demjanjuk, als deze wordt gedeporteerd naar Oekraïne. Volgens de directeur van het centrum, Efraim Zuroff, moet Nederland zich daartoe verplicht voelen, omdat 30.000 Nederlandse joden om het leven zijn gebracht in het concentratiekamp Sobibor, waar Demjanjuk volgens het Israëlische Hooggerechtshof bewaker was. Zuroff richt vandaag een officieel verzoek aan de Nederlandse ambassade in Tel Aviv.

Het Hof heeft de deportatie van Demjanjuk naar Oekraïne met minstens tien dagen uitgesteld om de procureur-generaal de gelegenheid te geven een besluit te nemen over een nieuw proces tegen de man, vorige week donderdag werd ontslagen van rechtsvervolging. De ontdekking van nieuw bewijsmateriaal was volgens het Hof voldoende reden om hem het voordeel van de twijfel te gunnen voor wat betreft de aanklacht dat hij „Iwan de verschrikkelijke" van Treblinka is geweest.

De rechters stelden vast dat Demjanjuk bewaker is geweest in Sobibor, maar ze besloten van vervolging af te zien omdat hij zich in het proces onvoldoende tegen die specifieke aanklacht heeft kunnen verdedigen. Een nieuw proces hebben ze niet uitdrukkelijk uitgesloten, maar Israëlische juristen achten de kans klein dat het zover komt.

Het Wiesenthal Centrum voegt zich vandaag bij de twee Israëlische burgers die het Hof hebben gevraagd een nieuw proces tegen Demjanjuk te beginnen voor vermeende oorlogsmisdaden begaan in Sobibor. Directeur Zuroff is niet optimistisch over de kans op succes.

Een woordvoerder van het ministerie van Justitie in Den Haag verklaarde desgevraagd dat een dergelijk verzoek altijd terecht komt bij de landelijke officier van Justitie voor oorlogsmisdrijven, de Amsterdamse advocaat-generaal Pieter Brilman. Die moet beoordelen of zo'n verzoek wordt doorgegeven aan Justitie en Binnenlandse Zaken. Brilman was gisteren niet bereikbaar voor commentaar.

punt uit

● Sabena

De Belgische nationale luchtvaartmaatschappij Sabena dreigt in grote problemen te komen nu het personeel zich heeft uitgesproken tegen een reddingsplan voor het noodlijdende bedrijf. Bij een referendum bleek gisteravond dat 56 procent van de 9.000 personeelsleden niets voelt voor een directie-voorstel te korten op de salarissen. Volgens Sabena is dat nodig om een faillissement te voorkomen. Voorzitter Godfroid heeft al met aftreden gedreigd wanneer het noodplan zou worden verworpen.

● Fellini

De beroemde Italiaanse cineast Federico Fellini (73) is gisteren na een beroerte in het ziekenhuis opgenomen. De beroerte heeft de rechterhelft van zijn hersenen aangetast, waardoor Fellini verlamd is aan zijn linkerarm en -been.

● Bloedbad

Unita-rebellen hebben gisteren het offensief op drie Angolese steden in alle hevigheid voortgezet. Daarbij zijn tot dusver ruim negentig burgers gedood. In de straten vinden mantegen-man-gevechten plaats.

Pessimisme troef in MO-overleg

TEL AVIV – De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher is gisteren naar het lijkt onverrichterzake uit Jeruzalem vertrokken. Hij bezoekt vandaag Damascus en Amman en zal donderdag in Israël terugkeren voor een nieuwe poging het vastgelopen vredesproces vlot te trekken.

De Israëlische regering zegt te zijn bemoedigd door de Amerikaanse bemiddeling bij het bereiken van een staakt-het-vuren in Libanon. Maar Christopher zelf waarschuwde gisteren voor optimistische verwachtingen. Hij zei dat de gevechten in Libanon hebben laten zien hoe noodzakelijk een vredesovereenkomst is, maar ook dat hij in de komende week geen doorbraak verwacht in het onderhandelingsproces.

De problemen in het vredesproces kwamen vooral aan de oppervlakte in Christophers besprekingen met een Palestijnse delegatie, evenals de toenemende verdeeldheid in Palestijnse kring. Drie Palestijnen boycotten het gesprek met de Amerikaanse minister, onder wie de leider van het Palestijnse onderhandelingsteam, Dr. Haider Abdelshafi. Algemeen delegatieleider Faysal al-Hussayni was wel aanwezig.

Israël hoopt dat Christopher gebruik kan blijven maken van zijn kennelijk goede relaties met Syrië en Libanon. In Jeruzalem bestaat de indruk dat de Israëlisch-Amerikaanse besprekingen zich hebben toegespitst op de verhouding met Syrië, ook al omdat het overleg met de Palestijnen muurvast zit.

Christopher zei dat hij wil blijven werken volgens de 'Madrid-formule', dat wil zeggen dat een regeling van het Palestijnse vraagstuk in fasen – eerst zelfbestuur, later een definitieve status – moet verlopen. De Palestijnen willen liever onmiddellijk onderhandelen over de uiteindelijke regeling.

Vervolg van pagina 1

Betrouwbaarheid eerdere aangiftes smoort hoop

Politie Epe twijfelt aan eigen collega's

EPE – De desillusie is totaal bij het politiekorps in Epe, verbittering en ongeloof vechten om voorrang. Hebben de vier agenten die nu op non-actief zijn gesteld werkelijk meegedaan aan het seksueel misbruik van de twee zusjes in de beruchte incestaffaire die het dorp alweer maanden beheerst? En hebben de twee die tien jaar geleden betrokken waren bij het onderzoek naar de zaak dat onderzoek moedwillig gefrustreerd?

Binnen het korps leeft algemeen de gedachte dat dat inderdaad het geval is. Maar het is buitengewoon pijnlijk dat onder ogen te zien. „Lange tijd hebben we het gevoel gehad dat we aan een goede zaak werkten en nu horen we dat er mogelijk zelfs collega's bij betrokken zijn," zo wordt gedacht.

Officieel zijn de vier mannen, allen rond de 45 jaar, geen verdachten. Burgemeester Ch. de Loor benadrukt dat hij ze op non-actief heeft gesteld om de schade zoveel mogelijk te beperken. Het besluit viel nadat uitlekte dat één van de slachtoffers een aanklacht had ingediend tegen de agenten. „In een kleine gemeenschap als deze kun je dan niet meer functioneren," motiveert De Loor. De politiebond ACP verwijt de burgemeester voorbarig te zijn geweest.

De rijksrecherche onderzoekt de zaak. Pas als blijkt dat de aanklacht hout snijdt, is volgens De Loor sprake van serieuze verdenking tegen de mannen. Ook officier van Justitie J. Buttinger stelt zich terughoudend op. „Als het onderzoek van de rijksrecherche niets oplevert, is hun blazoen gezuiverd en kunnen ze weer aan het werk. In het andere geval volgt strafrechtelijk onderzoek."

Binnen het korps van 45 man worden minder slagen om de arm gehouden en aanzienlijk hardere conclusies getrokken. „Dat de vier niet verdacht zijn, is wel heel formeel geredeneerd. Dat worden ze automatisch als het onderzoek van de rijksrecherche achter de rug is." Algemeen is bekend hoe intensief er eerder dit jaar met beide slachtoffers contact is geweest voordat ze bereid waren aangifte te doen van moord op ten minste twee baby's en van een aantal illegale abortussen.

Zeker de aangifte van de oudste van de twee zussen heeft maanden op zich laten wachten. De andere leden van het korps in Epe realiseren zich dat ook deze keer de aangifte niet uit de lucht komt vallen. Juist die wetenschap smoort de twijfels en de hoop dat er sprake is van een vergissing. Juist daardoor komt de klap zo vreselijk hard aan.

Burgemeester De Loor was persoonlijk aanwezig toen de korpschef van Epe zijn personeel gisterochtend van de ontwikkelingen op de hoogte stelde. Hij spreekt van een „verschrikkelijke dreun die ervoor zorgde dat de mensen geweldig zijn aangeslagen." Het politiepersoneel heeft er zichtbaar moeite mee een houding te bepalen en weigert ieder commentaar. „Als u de weg wilt weten, vertel ik dat graag. Maar verder zeg ik niets, dat moet u toch begrijpen," aldus een agent die van het bureau naar zijn auto loopt. En ook de woordvoerder van het korps, B. Top, doet er het zwijgen toe.

Het misbruik zou hebben plaatsgevonden van 1980 tot 1983 en zijn begonnen nadat de vrouw als dertienjarige bij de politie aangifte deed van incest. Over de functies of rang van de vier betrokken agenten wil De Loor niets kwijt. Evenmin wil hij zeggen welke functie twee van hen vervulden in het team dat de incest toen vergeefs onderzocht. De veronderstelling dat zij met het oog op hun eigen rol dat onderzoek bewust frustreerden, noemt hij „zeer boud. De rijksrecherche moet dat maar uitzoeken, want ik ben er niet bij geweest."

Ondertussen wordt in het dorp driftig gespeculeerd over de identiteit van de agenten. „Vrijwel iedereen die hier een krant komt kopen, maakt er opmerkingen over," aldus de verkoopster in een boekenwinkel in het centrum. „Het begint met een grapje, maar eindigt met de vraag wat ons nog meer te wachten staat."

Limburgs Dagblad
piccolo's

In de Cramer 37, Heerlen
Postbus 3100, 6401 DP Heerlen
Postbank: 1035100
Bank: ABN-AMRO 57.75.35.935
Fax: 045-739204 of 739364

Piccolo's
Over 1 kolom, in kleine letters met één woord in hoofdletters. Minimumhoogte: 10 millimeter. Prijs per millimeter hoogte: ƒ 1,35.
Afwijkende tarieven voor rubrieken Proficiat en Vermist/Gevonden ƒ 1,20 per mm, Onroerend Goed en Bedrijven Transakties ƒ 1,85.

Reuzepiccolo's
Over 1 of 2 kolommen, in 4 mogelijke lettergrootten met minimaal één woord in grotere letter (14-punts). Minimumhoogte: 10 millimeter. Foto's, logo's en illustraties zijn mogelijk. Prijs per millimeter hoogte per kolom: ƒ 1,85.
Advertenties onder nummer: ƒ 7,50.
Bewijsnummers op aanvraag: ƒ 4,75.

Prijzen zijn exclusief 17,5% BTW. Betaling contant of met de acceptgirokaart die u wordt toegezonden.
Enkele rubrieken UITSLUITEND à contant en mét legitimatie.

Telefonisch opgeven
045-719966
Maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur. Opgave - in de regel - tot 12.00 uur daags voor plaatsing.
Schriftelijk opgeven
Opgave via de 1e post daags voor plaatsing.
Persoonlijk opgeven
Via de balie van onze kantoren maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur. Voor plaatsing op zaterdag en maandag geldt vrijdag 11.00 uur.

Wij kunnen geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden voor schade van welke aard dan ook, ontstaan door niet, niet tijdig of onjuist plaatsen van advertenties.

Het Limburgs Dagblad wordt dagelijks gelezen door bijna 250.000 personen van 13 jaar en ouder.
(Bron: Cebuco Summo Scanner) 0630

Proficiat!

Proficiat!



van Marleen en Erik.

Wat VERKOPEN? Adverteer via: 045-719966.

VERKOPERS
gezocht met leidinggevende capaciteiten. Tel. 045-418270.

Schilders
met spoed onderhoudsschilders gevraagd, leeftijd tot 55 jaar. Hoog loon. Werktijden van 7.30 uur tot 16.30 uur.
Schildersbedrijf van Eyck. Inl. ☎ 045-320550.

Fa. WGW-Bouw. Voor direct gevraagd voor Duitsland METSELAARS/betontimmerlieden. Ook colonnes. 045-231336/230477. Homburgerweg 77, Hoensbroek.

EUROBOUW zoekt nog vakbekwame metselaars, timmerlieden voor Duitsland. Telefoon: 043-254689.

Wolf Europabouw vraagt voor langdurige projecten in Duitsland ervaren BETON-TIMMERLIEDEN. Telefoon 045-214500 / na 13.00 uur 04499-4479 of 04499-4351.

BEZORGERS gevraagd min. 15 jaar voor Simpelveld, Eys, Gulpen, Ganzeweide en omgeving. ☎ 045-257974.

SCHILDER
kan nog binnen- en buitenschilderwerk aannemen. Vraag geheel vrijblijvend prijsopgaaf. 045-320550.

KAMERS te huur, met volpension, enkel voor alleenst. heren. Tel. 045-214804.

Studente zoekt kamer in MAASTRICHT-Centrum. Liefst in huis met andere. Tel. 070-3272909.

H.B.O.-student zoekt kamer in omgev. SITTARD. Telef.: 08819-75409.

Te huur gestoffeerde kamer centrum KERKRADE. Telefoon 045-456117.

Gezocht: enthousiaste SOLOGITARIST m/v, om op niet-commerciële basis muziek te maken in groepsverband. Informatie: Ronald ☎ 045-708772.

Ervaren KEUKENHULP en serveerster/kelner gevr. voor restaurant. 04454-61576.

Gevr. KELNER/Serveerster, ca. 20-35 jaar. Hotel-Restaurant Vijlerhof, Vijlen. Tel. 04454-61710.

Leuke BUFFETJUFFROUW gevraagd met erv., voor zaterdag's in disco dancing. Inl. 045-213350 na 12.00 uur.

Gevr. part-time KELNER voor de weekends. Telefoon: 046-742098.

Gevr. VERTEGENWOORDIGERS of mensen met commerciële instelling, i.b.v. auto en telefoon. Bij gebleken geschiktheid vast dienstverband mogelijk. Salarisindicatie ƒ 750,- tot ƒ 1.250,- per week. Tel. 06-52755721 of 045-228992.

Woonhuis verkopen???
Wij kopen uw woonhuis direkt zelf aan. 100% zekerheid en geen makelaarskosten. Koopwoning Vastgoed '92 b.v. Telefoon 040-128897.

Snel en goed Uw huis verkopen?
Jos Storms O.G. Past. Vonckenstr. 44 Geleen 046-742550
Geen Verkoop! Geen kosten

Te koop gevr. ouder WOONHUIS met tuin (opknappen geen bezwaar). Tel. 046-753367.

HUIZEN gezocht voor binnen en buitenlandse kandidaten. Verkoper betaalt geen kosten. Wijman & Partners. ☎ 045-728671.

Te koop open BOUWPLAATS 7,22 are in nieuwbouwwijk, prijs n.o.t.k., gelegen te Landaar-Dilsen (B). Telefoon 09-32.89762469.

Vooroorlogs WOONHUIS met spoed te koop gevraagd, opknappen geen bezwaar. Telefoon 040-128897.

Betonmortel
Ook tijdens bouwvakantie en zaterdags Tel. 09-49.2451.67031.

Ook tijdens de bouwvakvakantie levert van Dongen Limburg Beton B.V.
betonmortel
Telefoon 043 - 252222.

ZOMERAANBIEDING op=op v.a. Div. licht besch. nieuwe binnendeuren v.a. ƒ 40,- t/m ƒ 100,-. Buitendeuren plm. ƒ 100,- t/m ƒ 200,-. Div. soort. daldeer ƒ 10,- t/m ƒ 40,- per rol. Rollen van 4 à 5 mm dik, 7,5 t/m 10 m lang. Rest of zonder leilaag ƒ 50,- t/m ƒ 65,- per rol. Top kwaliteit laminaat parket ƒ 40,-; B keus ƒ 25,- per m2.Isolatie 4 cm ƒ 3,- per m2. Grote afname extra korting. Rennemigerveldweg 70A, Heerlen. Telef. 045-727742.

HEERLEN kantoorruimte te huur: Graafbroekerweg 3, 160 m2 kantoorruimte en 60 m2 bijruimte. Tel. inl. 046-743275.

Gevraagd!
Wij selecteren gratis een goede huurder voor U. Kantoor Maastricht ☎ 043-216509 Kantoor Sittard ☎ 046-375045 LOKAAL BEHEER O.Z.

Piccolo's in het Limburgs Dagblad zijn groot in RESULTAAT! Bel: 045-719966.

Te huur gevraagd

Te huur in LANDGRAAF, compl. gemeub. appartement, ƒ 975,- incl. Tel. 045-420209 b.g.g. 045-326016.

Transacties

SPAARBRIEFBEURS Eindhoven, 040-457080. Discrete verzilvering van waardepapieren aan tonder. Advies voor discreet sparen i.v.m. EG-maatregelen. Boschdijk 363.

Landbouw

ONDERDELENBANK. Tel. 04493-2715.

Te k. gevr. LEGKIPPEN, tevens mestkuikens regelmatig leverbaar. Vaesrade 43, Nuth. Tel. 045-241284.

Te k. gevr. SLACHTVARKENS, zeugen, stieren en koeien. Jan Heunen, Kerkweg 83, Puth. Tel. 04493-1843 of 06.52-980488.

Watersport

MAKREELVISSEN M.S. Mijntje en Mijntje jr., dagelijks afvaart, buitenhaven Stellendam. ☎ 01879-3359.

Reparaties

Diepvries/koelkastreparatie meestal binnen 12 uur. TEBBEN koeltechniek (part) Geen voorrijkosten met garantie. 045-460471

TV/VIDEO reparatie. Zonder voorrijkosten. Görgens. Industrieterr. Abdissenbosch. Landgraaf. Tel. 045-314122

TEBBEN koeltechniek koelkast/diepvriesreparaties met garantie. Voor part. geen voorrijkosten. 045-460471.

TV/VIDEO defect? Snelle en vakkundige reparaties. Meestal binnen 1 dag klaar. E + E Electronica, Servatiusstraat 2, Treebeek-Brunssum. Tel. 045-231340.

KOELKASTREPARATIE. Geen voorrijkosten en gar. Vroko 045-441566/461658.

TOENRBREKERS wasautomaten. Wasmach., drogers, vaatw. en stofz. Verkoop en reparatie. Groot assort. Miele gebr. onderd. Telefoon 045-325819.

Diepvries en KOELKASTREPARATIE zonder voorrijkosten. Bel Geleen 046-745230, 24 uurs-service.

Auto's

FIAT

Creusen zomeraktie
Nieuwe auto's incl. kenteken

type	van	voor
Panda LIE	ƒ 15.200,-	ƒ 13.750,-
Cinquecento	ƒ 18.350,-	ƒ 14.950,-
Tipo 1.4 S	ƒ 29.650,-	ƒ 26.750,-
Tempra 1.6 IE	ƒ 31.100,-	ƒ 27.950,-
Uno Start 1.1 IE	ƒ 19.950,-	ƒ 18.500,-
Uno Cabrio nieuw unieke auto!!!		ƒ 29.700,-

Eventueel betalen na 1 jaar
Nu alle gebruikte auto's met 10% korting
Fiat Creusen Heerlen
Parallelweg 34, ☎ 045-742121.

Te k. gevr. loop-, sloop- en
Schadeauto's
Ik betaal de hoogste prijs in Limburg. Tel.045-272019.

Te k. AUDI 80, '90, zilvermet., 5-bak, zeer mooi. Pr. evt. incl. BTW. Oude Rijksweg Nrd. 61, Susteren.

Te k. BMW 320, 6 cil., aut. '81, verl., sportv., spoilers, versnellingsbak compleet erbij, etc. met spuitwerk. ƒ 2.200,-. ☎ 045-310780.

CITROËN 2CV6 Eend Special, 9-'84, APK 3-'94, i.g.st., ƒ 3.250,-. ☎ 04454-62092.

Johan SCHMIDT autohandel heeft diverse auto's in voorraad van ƒ 750,- tot ƒ 6.000,-. Alles met APK. Tel. 04492-2888. Hommert 24, Vaesrade.

Autohandel de ANJELIER heeft voor u plusm. 30 occasions v.a. ƒ 1.000,-. Anjelierstr. 123a, Heerlerheide. Telefoon 045-231448.

Te koop FIAT X 1.9, 5-speed, bwj. '81, ƒ 6.750,-. Inr. evt. Tel. 045-453572.

Te koop Ford GRANADA Stationwagen autom., bwj. '79, APK. Tel. 045-252670.

FORD Sierra 1.6 Laser,'87, zwart, km.st. plm. 90.000, ƒ 7.500,-. Tel. 045-312482.

CABRIO Escort '85, antraciet, zwarte kap, iets aparts, inruil mogelijk, stuntprijs voor snelle koper. Lucar, Holzstr. 67, Kerkrade.

Te koop ROCKY Diesel Hardtop, pr. ƒ 13.000,-. Tel. 045-455633 of 750283.

Te koop MAZDA 626 2.0i GLX Coupé, '91, met onderhoudsboekje, inr. mog. Op de Knip 63, Kerkrade.

Te k. MAZDA 929 Coupé, bwj. eind '84. Tel. 046-528648 tot 18.00 uur, na 18.00 uur 046-524699.

MERCEDES 190 E, bwj. '85, APK 4-'94, vr.pr. ƒ 14.000,-. Beukstr. 15, Heerlen.

MERCEDES 190, bwj. '84, sportvlgn., LPG, ƒ 11.750,-, inr. mog. Tel. 046-522132.

Opel Senator 2.5E aut. '84; Vectra 1.6i GL 5-drs. HB '91; Vectra 1.8S '89; Ascona 1.6S '85, '84, '82; Kadett '79 t/m '89 div. uitv.; Corsa 1.0S '85; Golf 1.3CL '89; Ford Escort, '86 2x; Fiat Regata 85S '85; Panda 34 '83; Nissan Sunny 1.6 aut. '87; Toyota Starlet 1.0S, '85. APK, garantie, inruil en financ. Autobedrijf Rob v. EMMERIK, hoek Baanstr./Voltastr. Schaesberg/Landgraaf. ☎ 045-317593. Tot ziens in onze showroom.

Te koop Opel KADETT, bwj. '78, APK juni '94, vr.pr. ƒ 950,-. Telef. 045-723707.

Te koop Opel KADETT Caravan 13 N, bwj. '81, APK 3-'94, vraagprijs ƒ 1.100,-. Telef. 045-325895.

OPEL Ascona 16 S, 5-deurs, bwj. 12-'82, i.z.g.st., ƒ 2.250,-. Tel. 045-316940.

Garage Coenen & Zn. Subaru-specialist. Subaru Justy '85/87/88; Subaru 1600 Sedan '85; Fiat Panda '86; Mazda 323 '86; Toyota Corolla t. '83; Renault Camper Bergland '83; VW Passat Variant diesel '86; VW Polo '87/'91; VW Golf LPG '90; VW Golf GTi 16V '87. AUTOMATEN: Subaru Justy '88/'89; Nissan Micra '89; Peugeot 205 '87; Suzuki Swift '89; Suzuki Alto '87; Talbot Horizon '84; Toyota Carina '89; Volvo 340 '84; Peugeot 505 GTD '86. Prinsenbaan 65, Koningsbosch. Telef. 04743-1574 b.g.g. 1854.

VW GOLF, bwj. '83, 5-deurs, APK, ƒ 2.450,-. Telefoon 045-724993

VW GOLF GTI 1800, type '82, alle extra's, i.z.g.st., ƒ 4.900,-. Tel. 045-219990.

Te koop GEVRAAGD personenauto's en alle types bedrijfsauto's. Steeds voorradig plusm. 100 occasions tegen superlage prijzen. Autobedrijf Loek Schaepkens, Klimmen. 04405-2896.

Te k. gevr. alle merken AUTO'S. Bel. hoogste prijs. 045-416239 open tot 21.00 u.

Autohandel O.K. CARS. Porsche 924 '79; VW Golf GTD '85; Volvo 340 '84; Nissan Sunny Combi '86; Nissan Sunny 1.5 '85; Ford Sierra 1.6 '86; Ford Sierra combi '84; Opel Corsa TR 1.2 '84; Opel Manta 2.0 GTE '83; Opel Kadett 13S Sedan '86; Kadett '75; Ascona '84; Suzuki Alto '83; Mitsubishi Colt '83; Ford Fiësta '84; Ford Escort '83-'85; Fiat Panda 45 S '83; Honda Civic 1.3 L '84; Honda Prelude EX '83; Mazda 323 '85; Verlengde Lindelaan 23, Oirsbeek. ☎ 04492-5782.

Te koop GEVRAAGD AUTO'S '79 t/m '86. Ook met schade en reparaties. Tevens bedrijfsauto's. Incl. wettelijk geldig vrijwaringsbewijs. Bel 045-338509. Ook 's avonds.

Te k. gevraagd JAPANSE auto's van '79 t/m '85, incl. wet. geldig vrijw. bew., ook met schade of reparatie. Tel. 046-338509, ook 's avonds.

CABRIO Golf '85, zilver; Cabrio BMW 320i '85; Cabrio Peugeot Talbot; Cabrio Chrysler Le Baron V6. Lucar, Holzstr. 67, Kerkrade.

OPEL Ascona 1.6 '83; Ascona '81; Kadett '79; Mitsubishi Lancer '83; Mazda 323 HB '82; Volvo 345 L '81; Ford Escort 1.3 GL '81; Taunus '81; Peugeot 305 '81. Oude Landgraaf 101, Landgraaf. 045-311078.

Math KOENEN biedt te koop aan: Fiësta 1.1 '84; Escort XR3i '83; Ascona 1.6 GL '85; Mitsubishi Turbo D '86; Kadett E '85, alles APK, inr. en financ. mog. ☎ 04499-5204.

INKOOP goede auto's, cont. geld. Joosten, Schaesbergerweg 3, Maastricht. 043-634978.

Te k. gevr. AUTO'S/bedrijfsauto's, schade/defect geen bezw. 045-727742 / 724000

AUTO'S u belt, wij kopen!!! Ook zondags. Met vrijwaringsbewijs!! 045-427671.

Auto KALDEBORN, wij betalen de hoogste prijs voor uw auto!! 045-411572.

ALFA 33 1.3 nwste type, alfa rood, 88.000 km, LPG, bwj. 04-'90, pr. ƒ 16.500,-. Telef. 09-32.89716802.

Te koop MITSUBISHI Galant TD, bwj. '85, motor defekt, vr.pr. ƒ 2.350,-. Na 17.00 uur tel. 046-527521.

UIT FRANKRIJK: 2 CV, bwj. '63, ƒ 1.600,-. Besteleend, bwj. '58, ƒ 1.250,-. Autotransporter, 2 ton, ƒ 1.150,-. Telefoon: 046-337543.

BMW 320, 6-cylinder, bwj. '82, APK augustus '93, ƒ 1.950,-. Tel. 045-224993.

Te koop Opel KADETT 17 HB D, alle keur. toegest., 1989, i.z.g.st. Telefoon 045-310022, 17-18 uur bln.

RENAULT 5 GTL, bwj. 4-'86, kleur rood, 3-drs., getint glas, 5-gang, sportvlgn., APK 8-'94, km.st. 57.000, i.z.g.st., ƒ 5.850,-. Tel. 045-527379.

Wat VERKOPEN? Adverteer via: 045-719966.

Auto onderdelen en accessoires

Carrosseriedelen
origineel - imitatie - overzet.
Alle Europese- en Japanse automobielen
Geevers Nuth
Tel. 045-244242.

Sloopauto's

Wij geven U de HOOGSTE prijs voor Uw auto, sloop- en schade-auto. 045-225774.

Te koop gevr. SLOOP- en schade auto's, tev. in- en verkoop gebr. auto-onderd. A. Körfer. Tel. 045-229045.

Te k. gevr. SCHADE- sloopen loopauto's, en verkoop gebr. auto-onderdelen. Joep Wolters. Tel. 045-411480.

Aanhangwagens

DASSEN aanhangwagens Kerkrade. ☎ 045-455088.

Vakantie

TEXEL te huur zeer mooi geleg. app., kamer of caravan. Tel. 02220-14488.

Caravans

Te koop CARAVAN, merk Hobby. Geheel compleet, incl. voortent etc. ƒ 4.750,-. Tel. 043-650563. (overdag)

Te koop VOUWWAGEN, 6-8 pers., ƒ 650,-. Tel. 045-223137.

STACARAVAN, 10 mtr lang, op de camping in Rimburg, met vaststaand voordak, prijs ƒ 6.500,-. Tel. 09-49.2405.72757.

Te koop caravan ADRIA, bwj. '80, geheel compleet. Telefoon: 045-740516.

Bel de Vakman

Riet- en BIEZENSTOELEN, repareren ƒ 50,- p. st. met garantie. Tel. 043-435761 b.g.g. 646919.

STOELMATTERIJ vernieuwd rieten- en biezenstoelen m. gar. 045-418820.

SCHILDERS kunnen nog diverse behang- en binnen schilderwerk aannemen. Tel. 045-210020.

NEW LOOK BV Schaesberg. Gevelreiniging, uitkappen, voegen, steigerverhuur. Tel. 045-312154 of 045-312709.

Nooit meer verven! DAKGOOTBEKLEDINGEN. Rama Lux B.V. Telefoon: 046-524989.

Diepvries en KOELKASTREPARATIE zonder voorrijkosten. Bel Geleen 046-745230, 24 uurs-service.

In/om de tuin

TUINHUISJES, ƒ 435,-. show! Schuurtjes, hondehokken enz. Vele afm. reeds v.a. ƒ 195,-. Houtbouw Ubachs, 50 jaar af fabriek aan gebruiker. Kerkrade-Vink. Tel. 045-460252.

TUINHUISJES, 25 types, ƒ 435,-. show! Schuurtjes, hondehokken enz. Vele afm. reeds v.a. ƒ 195,-. Houtbouw Ubachs, 50 jaar af fabriek aan gebruiker. Kerkrade-Vink. Tel. 045-460252.

Te koop 54 m2 luxe SIERGRINDTEGELS 40x40, ƒ 700,-; 17 m2 betonklinkers, rood, ƒ 200,-. Na 18.30 uur van Hövell tot Westerflierhof 31 B, Hoensbroek.

Baby en Kleuter

Te koop AUTOSTOELTJE tot plm. 4 jr., ƒ 100,-. Tel. 045-223137.

Campers

VAKANTIE-KOOPJE! VW opbouw, stahoogte, fabrieksopbouw, 100% met alle accessoires, '84, echt koopje. Lucar, Holzstr. 67, Kerkrade.

Computers

Te k. PC 80386 SX-25 Mhz. 105 MB HD, 2 MB R, 3,5"/5,25" d.dr., kl. VGA mon., mouse, softw., MS-DOS 5.0 + Windows 3.1 2 mnd oud, vaste pr. ƒ 2.300,-. Nw.pr. ƒ 3.000,-. ☎ 045-421302.

Braderieën/Markten

SNUFFELMARKT Geleen, deze week! Chesterfield 2-zitter rundl. ƒ 695,-; Queen Anne eethoek notenh. ƒ 395,-; Hepplewith eethoek 'n juweel ƒ 895,-; grote keuze schilt. bankstellen, ook in barok stijl; slpkamers; prachtige kasten in div. stijlen. Kijkt U vrijblijvend even in onze enorme hal met werkelijk heel veel mooie dingen (en sport, goedkoop) Oude Maastrichterweg 27, Geleen. Deze weg loopt parallel met Rijksweg Noord. Let op! videotheek de Kijkdoos, daarachter is de hal.

Wonen Totaal

In- en verkoop 2e HANDS meubelen en antiek. Tel. 045-724943, Rotterdamstr. 80a, Heerlen.

In- en verkoop 2e hands MEUBELEN en antiek. Iedere dag geopend tot 18.00 uur. ☎ 045-741708.

Onze INRUILMEUBELEN rechtstreeks aan particulier. Kasten, bankstellen, eethoeken, slaapkamers enz. Bel 045-252670 voor een bezoek aan ons magazijn. Woninginrichting Stevens, Brunssummerstraat 23, Schinveld.

Te koop excl. mahoniehouten WANDKAST, bdxd 436 x 220 x 41 cm, vitro's met gesl. glazen deur en ingeb. verlicht., wijnrek. Tel. 045-420561 b.g.g. 428947.

Zkt. u 2e hands MEUBELS? Veel keus, ook antiek. Kouvenderstr. 208, Hoensbroek.

Motoren

Te k. YAMAHA FZX 750 bwj. '92, nog 7 mnd. orig.gar., div. extra's, hagelnw. conditie, pr. ƒ 13.000,-. 046-743626.

Te koop SUZUKI GS 550, bwj. '79, t.e.a.b. Telefoon: 045-228349.

Te k. HARLEY-DAVIDSON XLS 1000, bwj. '79, ƒ 10.000,-. 04408-3583.

Motoren CHOPPER o.a. Virago '91; Suzuki GS '91; Ténéré '90. Lucar, Holzstr. 67, Kerkrade.

Te koop HONDA XL 500 R type Prolink, bwj. '82, vraagprijs ƒ 2.700,-. ☎ 045-228991.

(Huis)dieren

De grootste KENNEL van Limburg. Alle jonge rashondjes. Meer dan 60 rassen plus gar. en tatoeage. Kl. America, Th.Watsonln 34 Achel(B). 09-3211644489 Zond. open maand. gesl.

Van fabrikant naar klant: Te k. HONDERENNEN (kennels) ƒ 58,- per mtr. "Alles voor uw huisdieren" Weertervelden 35 (bedrijventerrein) Meerssen. Tel. 043-650563.

Te koop prachtige TATRAPUPS, grote, witte halflangharige honden, lief voor kinderen en goed waaks. Telef.: 08818-1550.

Goed tehuis gezocht voor witte KEESHOND. Tel. 045-330065.

Te koop KEESHONDJE, 8 maanden; Teckel-puppies. Tel. 045-725260.

Zonnebanken/-hemel

GOERGEN Zonnehemels, de grootste zonne-vak-speciaalzaak in de regio, gegarandeerd de laagste prijs en de beste service. Rijksweg Noord 97, Sittard, 046-583002 (oude pand Smeco t.o. ziekenhuis).

ZONNEHEMELVERHUUR Mezo: 10- en 12-lamps toestellen, v.a. ƒ 150,- per maand. Info: ☎ 045-312956.

Literatuur

Te koop gevraagd z.sp.m. te jaars boeken FYSIO-THERAPIE. 05243-1288.

Te koop MTS-BOEKEN (E-richting). Telefoon: 045-251462 (na 18.30 u.)

Kachels/Verwarming

Te koop halfronde gietijzeren HOUTKACHEL, in prima staat. Telefoon: 045-755421.

GAS-, houtkachels, ƒ 500,- zomerkorting. Kachelsmid, Walem 21. ☎ 04459-1638.

OPENHAARD-HOUT te koop. Haardhout droog. Tel. 04459-1675.

TV/Video

KLEUREN TV grote sortering vanaf ƒ 65,-. Radio/TV van Voorst, Ganzeweide 48 Heerlerheide. 045-213879.

Diversen

Te k. NAAIMACHINE, ƒ 50,-, electr. grasmaaier ƒ 75,-; kinderpick-up incl. boxen en 10 LP's, ƒ 50,-, stofzuiger ƒ 25,-, nieuw stoomstrijkijzer, ƒ 25,-, afzuigkap, ƒ 40,-. Telef. 046-755039.

Huish. artikelen

IJSK., gasf. ƒ 95,-; wasaut. ƒ 175,-; diepvr. ƒ 175,-; wasdr. ƒ 175,-. 045-725595.

Muziek

Akai DR 4 Harddisk Recorder!
Het mooiste op (harddisk) recordinggebied.
NU VOORRADIG!! 4 Sporen en tot 64x copiëren, zonder kwaliteitsverlies!
Inclusief 300 Mb harddisk ƒ 5.745,-

STALMEIER MUSIC
de muziekspecialist
HOOFDSTRAAT 32 TEL. 045 214253 HOENSBROEK
donderdag koopavond

PIANO'S te koop en te huur. J. Somers en Zn. pianohandel, Akerstr. 82, Heerlen. Telefoon 045-713751.

Vlees/AGF

Voor Limburgs LEKKERSTE gehakt. Slagerij Houtvast Schinnen.

Piccolo's in het Limburgs Dagblad zijn groot in RESULTAAT! Bel: 045-719966.

Te koop gevr.

Wij betalen de hoogste prijs voor al uw oude METALEN. Gebr. Swinkels, Beitel 74, Heerlen. 045-422025.

Wij kopen alle mogelijke en onmogelijke SEXBOEKJES. ☎ 09-32.87.786810

Gevr. ANTIEKE kast, leer bankst., inboedels, barok meubels, enz. 045-725595.

Personeel Kontakten/Klubs

Gevraagd in Limburg
Bardame van nivo voor in luxe club achter de bar. Onze eisen zijn plm. 30 jr. Liefst met ervaring, talen Ned., Duits, Eng. Werktijden van ma. t/m vrijd. van 15 t/m 20 uur. Reactie: brieven met pasfoto en tel.nr. onder nr. Br.o.nr. B-04437, L.D., Postbus 2610, 6401 DC Heerlen.

Exclusieve club zoekt MEISJES, intern mogelijk, garantie. Telefoon: 045-241592 of 045-24240.

Exclusieve bar PRINZESS vr. 2 meisjes v. vrijd. of zaterd. Werktijd. 20.00-4.00 u. Verv. aanw. Hoge verdiensten. Tel. 09.49-240466965.

06-lijnen

Haar man op reis.
Lia's genot
Aparte standjes met een jonge knul. 06-320.329.24 100 cpm.

Direkt apart
Je krijgt direkt contact met een vrouw die het alleen zijn beu is. Fijn toch. Bel 06-9860 - ƒ 1,- p/m

Ze deed open voor de jonge. Onder haar badjas was ze naakt. Kom hier lekkere knul, pak ze maar 'ns lekker beet. (1 gpm.)
06-340.350.60

Naakt meisje
v. 18 jr. zakt langzaam door haar knieën, ze zit bovenop hem. Is dit nu een standje. 06-340.340.21 (1 gpm.).

Live Homosex
pure telefoonsex ƒ 1,- p.m. Jack Off direct 06-9735 Jack Off Boys 06-9835

Sex voor 2
Direct contact (ƒ 1,- p.m.) 06-9596

Sex for Two
Wacht op je beurt voor een live privé beurt. 06-320.370.80 75 cpm

Hardcore
Lekkere harde ruige porno. Het lekkerste kun je met je telefoon herhalen. 75 cpm. 06-97*94

Hoogtepunten
van 35 vrouwen die minder dan 1 min. nodig hebben. Zappen maar!!! 100 cpm 06-98.58

S&M LiveBox
Er is dagelijks een bezin op de Box. Durf je! 75 cpm
06-96*26

Een live Sexgesprek met meisjes vanaf 18 jr. Wij helpen snel. 100 cpm
06*96*36

06-320.360.22 Lesbi Tieners 75 cpm. Gluur maar. Tieners 18 alleen
06-320.331.32

Homo Contact
direct apart met iemand uit je eigen regio 75 ct. p.min. 06-9519

Sex voor 2
voor hete jongens + meiden 06-320.325.00 Limburgs vluggertje 06-320.325.92 ƒ 1,- p/min.

Nee, ik wil niet naakt touwtjespringen zei
de turnster
want dan hupsen m'n ... zo op en neer. 06-340.340.20 (1 gpm).

Homo-Direkt
apart, met een lekkere hete knul. Bel Gay voor Twee. 06-9887 - 75 cpm.

Mag ik
zonder badpak
ook zwemmen? vroeg het meisje (18 jr.) Oh, niet zo diep! 06-340.300.15 - 50 cphm.

De jongen zag mevrouw naakt door de kamer lopen. "Kom binnen KNUL, niet zo verlegen, trek je kleren uit dan zal ik je leren wat sex is!" 50 cpm.
06-96.70.

Hallo, wij zijn Tanja en Eva, 2 jonge meiden uit Heerlen. Wij hebben pas onze eigen
06-lijn
en vertellen jou LIVE over de allereerste keer dat wij aan sex deden 06-340.350.75 - 50 cphm.

heerlijk vrouwtje
geeft haar telnr. (100 cpm) 06-9680.

Donkere tiener
18jr. in voor alle standjes 06-320.323.43 100c.p/m

De leukste meiden bellen de
Flirtbox
06-320.330.01 (75 cpm)

Bi-sex voor 2
direkt apart met een heet meisje of 'n lekkere jongen 06-320.330.87 (75cpm)

Lisa 20 jaar
Ik zoek een man voor sex... Wil jij bij me thuiskomen?? 06-320.324.94 (100 cpm).

Griekse Sex
Lisa draait z. om 100 cpm
06-320.325.55

Grieks & Dating 100 cpm
06-320.325.06

Sexy Lolita's 100 cpm
06-320.320.08

Ruw gepijnigd! 100 cpm
06-320.330.70

Lesbi's doen alles! 100 cpm
06-320.320.07

Nog geen 18?
Jammer dan! TABOE HOMO Zuid Nederland. 06-340.330.42 ƒ 1,- p.m.

Homo direkt apart
Direkt apart met een hete gay bij jou in de buurt. Bel Gay Prive Limburg 06-320.322.75 (75 cpm)

De Beste Sex!! Prikkelend Live-sex met gewillige jonge grietjes.
06-320.330.71
Alleen voor jou. 100 cpm

Nieuwe meisjes!! Sexy tangagirls brengen u tot 'n hoogtepunt.
06-9807
Geniet van (h)eerlijke sex 100 cpm.

Rijpe vrouwen
zkn. sexcontact, 50 cphm
06-350.300.88

Privé opnames
real sex 1 gpm eerst 320 en dan 32272 sexy Sur. tiener 18j 32402 rijpe Sur. vrouw 32665 rijpe hete vrouw 32604 vr. traint meisje 18j 33121 lesb. agressie

In sexy lingerie komt ze voor je zitten en trekt haar slipje opzij. Doe alles met me of wil je eerst op z'n
Frans
06-320.328.06 100 cpm

Voor Piccolo's zie verder pagina 6

Bekendmaking

Het Dagelijks Bestuur van het Zuiveringschap Limburg maakt bekend dat de bij besluiten van 8 augustus 1991, onder nummers V85-66IA, V85-66IIA, V85-66IIIA, V85-66VA, V85-66VIA, V85-66VIIA, V85-66XA, V85-66XIIA en van de op 12 september 1991, onder nummer V85-66XIA en van de op 14 november 1991, onder nummer V85-66XV en van de op 16 januari 1992 onder nummer V85-66VIIIA en van de op 12 maart 1992 onder nummer V85-66XIVA en van de op 25 juni 1992 onder nummers V85-66IXA en V85-66XIIIA aan de Provincie Limburg te Maastricht verleende vergunningen ingevolge de Wet verontreiniging oppervlaktewateren voor het storten van dekgrond en/of ballastspecie alsmede ander inert materiaal in diverse oppervlaktewateren (grindgaten) in Limburg, zijn gewijzigd. De wijzigingen hebben betrekking op een verzoek van de Provincie Limburg om het stortverbod in de thans geldende vergunningen te wijzigen. De wijzigingen van de vigerende vergunningen zijn noodzakelijk in verband met de CUWVO-aanbevelingen voor het monitoren van stoffen van de M-lijst uit de Derde Nota Waterhuishouding. De wijzigingen gelden voor de projecten: A. WSC-Eijsden, gelegen in de gemeente Maastricht, (V92-231); B. Koeweide, gelegen in de gemeente Heel, (V92-232); C. Asseltse Plassen, gelegen in de gemeenten Swalmen en Roermond, (V92-233); D. Panheel, gelegen in de gemeente Heel, (V92-235); E. Kessel-Noord, gelegen in de gemeente Kessel, (V92-236); F. Osen, gelegen in de gemeente Maasbracht, (V92-237); G. Meers-Elsloo, gelegen in de gemeente Stein, (V92-238); H. Bilt, gelegen in de gemeente Maasbracht, (V92-239); I. Polderveld, gelegen in de gemeente Heel, (V92-240); J. Watersportcentrum Midden-Limburg, gelegen in de gemeenten Roermond en Heel, (V92-241); K. Oolerveld, gelegen in de gemeente Roermond, (V92-242); L. Laakerweerd, gelegen in de gemeente Maasbracht, (V92-243); M. Molengreend, gelegen in de gemeente Maasbracht, (V92-244); N. Rosslag gelegen in de gemeente Roermond, (V92-245). De stukken met betrekking tot de wijziging liggen ter inzage van 5 augustus 1993 tot en met 6 september 1993 en wel: - op het kantoor van genoemd zuiveringschap, Maria Theresialaan 99 te Roermond op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur en van 14.00 uur tot 16.00 uur (afdeling Vergunningen en Handhaving); - ten aanzien van het onder ad. A genoemde project ten gemeentehuize van de gemeente Maastricht, Stadhuisstraat 5 te Maastricht (stadskantoor 1, begane grond) gedurende de kantooruren van 09.00 uur tot 12.00 uur en bovendien elke donderdag tot 19.00 uur; - ten aanzien van het onder ad. B, D, I en J genoemde projecten ten gemeentehuize van de gemeente Heel, Markt 1 te Wessem gedurende de kantooruren en bovendien in de beheerdersruimte van de sporthal aan de Sportparklaan 52 te Heel, elke donderdagavond van 19.00 uur tot 22.00 uur; - ten aanzien van het onder ad. C genoemde project ten gemeentehuize van de gemeente Swalmen, Markt 1 te Swalmen gedurende de kantooruren van 09.00 uur tot 12.00 uur en bovendien iedere zaterdagmorgen van 09.00 uur tot 12.00 uur op het politiebureau, Molenstraat 6 te Swalmen; - ten aanzien van het onder ad. E genoemde project ten gemeentehuize van de gemeente Kessel, Markt 1 te Kessel gedurende de kantooruren en bovendien elke donderdagavond van 18.30 uur tot 21.30 uur; - ten aanzien van de onder ad. F, H, L en M genoemde projecten ten gemeentehuize van de gemeente Maasbracht, Nieuwe Markt 1 te Linne (afd. Ruimtelijk beheer) gedurende de kantooruren van 09.00 uur tot 12.00 uur en 's middags na telefonische afspraak (tel. 04746-9292) en bovendien elke donderdagavond van 18.00 uur tot 21.00 uur in de gemeentelijke bibliotheek, Europlein 7 te Maasbracht; - ten aanzien van het onder ad. G genoemde project ten gemeentehuize van de gemeente Stein, Raadhuisplein 1 te Stein, Bureau Milieu gedurende de kantooruren van 09.00 uur tot 12.00 uur en elke woensdag en vrijdagmiddag van 14.00 uur tot 16.00 uur, alsmede na telefonische afspraak op dinsdag van 17.00 uur tot 20.00 uur (tel. 04495-1888 toestel 278); ten aanzien van het onder ad. C, J, K en N genoemde projecten ten gemeentehuize van de gemeente Roermond, Markt 31 te Roermond gedurende de kantooruren van 09.00 uur tot 12.30 uur op kamer 142 (bureau milieuzaken) en bovendien elke donderdag van 17.00 uur tot 20.00 uur in de bodekamer van het stadhuis (bestuursingang aan de Markt). Ingevolge artikel 49, tweede lid van de Wet algemene bepalingen milieuhygiëne staat tot het einde van de beroepstermijn beroep open bij de Afdeling voor de geschillen van bestuur van de Raad van State voor: a. degene tot wie de beschikking is gericht; b. de betrokken adviseurs; c. andere betrokken overheidsorganen, indien zij overeenkomstig artikel 36 van de Wet algemene bepalingen milieuhygiëne bezwaren hebben ingebracht; d. degenen, die overeenkomstig artikel 38, van de Wet algemene bepalingen milieuhygiëne bezwaren hebben ingebracht naar aanleiding van de bekendmaking van het voornemen; e. enige andere belanghebbende, die aantoont dat hij daartoe redelijkerwijs niet in staat is geweest overeenkomstig artikel 38, van de Wet algemene bepalingen milieuhygiëne bezwaren in te brengen. De beschikkingen worden na afloop van de beroepstermijn van kracht. Gedurende de beroepstermijn kan tegen de beschikkingen beroep worden ingesteld bij de Afdeling voor de geschillen van bestuur van de Raad van State. Het beroepschrift - dat geen schorsende werking heeft - dient in tweevoud ingesteld te worden bij de Afdeling voor de geschillen van bestuur van de Raad van State, Kneuterdijk 22, 2514 EN DEN HAAG. Voorts kan tot het einde van de beroepstermijn, met toepassing van artikel 107 van de Wet op de Raad van State, een verzoek tot schorsing van de beschikkingen dan wel tot het treffen van een voorlopige voorziening worden gedaan bij de voorzitter van de Afdeling voor de geschillen van bestuur van de Raad van State, Kneuterdijk 22, 2514 EN DEN HAAG. De beschikkingen worden alsdan niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist.
Roermond, 4 augustus 1993.
Het Dagelijks Bestuur vnd.

Zuiveringschap Limburg

Verkoopstijging in non-foodsector is opvallend

Detailhandel verkoopt meer

Van onze redactie economie

DEN HAAG – De detailhandel is de inzinking van het eerste kwartaal alweer te boven. Daalden de omzetten in de eerste drie maanden van dit jaar met 0,2 procent ten opzichte van de zelfde periode in 1992, in het tweede kwartaal lagen ze 2 procent boven die van een jaar tevoren.

Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), dat deze cijfers bijhoudt, noemt vooral de verkoopstijging in de non-foodsector opvallend. In totaal steeg de omzet in deze sector in het tweede kwartaal met 2,6 procent vergeleken met april, mei en juni vorig jaar.

Juni droeg het meest aan de verbetering bij. Zo werd in die maand aan bovenkleding ruim 7 procent meer verkocht dan in juni van 1992. Forse omzetstijgingen werden eveneens gemeld bij drogisterijen en in de doe-het-zelfbranche.

In de levensmiddelenbranche boekte de detailhandel in juni een omzetgroei van 2,8 procent. Vooral de kruideniers verging het beter dan vorig jaar. Hun verkopen namen toe met 5,6 procent. Speciaalzaken in voedings- en genotmiddelen kwamen wat slechter uit dan een jaar tevoren.

Bestedingen aan computer-hardware lopen sterk terug

AMSTERDAM – De bestedingen aan computers en randapparatuur in Nederland zijn in 1992 sterker gedaald dan in het jaar ervoor. In het afgelopen jaar werd er f 340 miljoen minder uitgegeven aan hardware. In totaal ging er voor ruim zes miljard gulden aan computermateriaal over de toonbank.

Vooral de prijzenslag is verantwoordelijk voor de achteruitgang, zo meldt het onderzoeksbureau IDC Benelux in zijn rapport 'Automatisering in Nederland 1993.' Wie het rapport wil kopen moet overigens bijna zesduizend gulden (exclusief btw) op tafel leggen.

De daling is bijzonder gezien het feit dat de totale automatiseringsmarkt (hardware, programmatuur en onderhoud) in 1992 een stijging van drie procent kon laten zien tot f 13,6 miljard. Deze groei is volgens IDC 'matig'. Al in 1991 noteerde het bureau een groeivertraging.

Naast de prijsdaling - de pc-markt maakte in Nederland zelfs de sterkste waardedaling binnen Europa door - doen sommige bedrijven het rustiger aan door het opduiken van het recessiespook. Vooral bij de groothandel en in de transportsector staat het automatiseringsbudget onder druk. Ook de banken, die momenteel bezig zijn met de integratie van diverse afdelingen, besteden dit jaar minder aan computers en software.

De automatiseringsbedrijven zullen aan het idee moeten wennen dat een jaarlijkse groei met tien procent definitief voorbij is, ook als de recessie minder wordt. Alles moet goedkoper en doelmatiger, zo is het motto geworden. Slechts binnen het winkelbedrijf en in de gezondheidszorg kan de high-techverkoper nog rekenen op een relatief hoge groei van drie à vier procent per jaar. Terwijl er in Nederland in waarde gemeten steeds minder computers worden verkocht, zal de programmatuurverkoop van kant-en-klare pakketten tot 1997 blijven groeien.

De afnemers zijn kritischer geworden, zo staat in het rapport. De gebruikers wegen kosten en baten van automatisering meer tegen elkaar af. In Nederland zagen bedrijven als Multihouse en pc-fabrikant Tulip daardoor de resultaten teruglopen. Infotheek, HCS, en Verhagen moesten het veld ruimen nadat de winstmarges door moordende concurrentie flink terug waren gelopen.

munt uit

● Wao

Het aantal nieuwe wao-uitkeringen via het GAK is vorig jaar gedaald met 9,2 procent ten opzichte van 1991. Er werden 49.600 nieuwe uitkeringen toegekend. Binnen deze 'instroom' daalde bovendien het aantal volledige wao-uitkeringen. Voor 44.200 personen kwam er een einde aan de uitkering wegens arbeidsongeschiktheid. Per saldo steeg het aantal lopende uitkeringen daardoor toch: met 1 procent.

● Autogas

Autogas (lpg) wordt vandaag één cent per liter goedkoper. De adviesprijs wordt 51,9 cent. Dit hebben marktleider BK GAS en Novok, de organisatie van zelfstandige pomphouders, meegedeeld. De verlaging is het gevolg van prijsdalingen op de internationale produktenmarkt.

● Economie VS

De 'index of leading indicators', een soort barometer voor de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten, is in juni met 0,1 procent gestegen. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Handel bekendgemaakt. De stijging viel geringer uit dan analisten hadden verwacht. Bovendien is de achteruitgang in mei herzien van 0,3 tot 0,4 procent. De index is opgebouwd uit elf componenten die een aanwijzing geven voor de over een aantal maanden te verwachten bedrijvigheid.

● Beurs

De Europese effectenbeurzen zijn begonnen met de voorbereidingen voor de schepping van de Eurolist. Voor fondsen van deze Eurolist wordt het gemakkelijker om ook op andere beurzen dan hun thuishaven notering te krijgen. Dit zal kostenbesparend werken, aldus de Amsterdamse effectenbeurs. De Amsterdamse beurs heeft tien van de actiefste fondsen uitgenodigd om deel te nemen aan de voorbereidingsfase van Eurolist. Het zijn ABN Amro, Akzo, ING, KNP/BT, Koninklijke Olie, Philips en Unilever, alsmede de beleggingsfondsen Robeco, Rolinco en Rorento.

Rust op wisselmarkten keert langzaam terug

Duitse renteverlaging stimuleert valuta's

Van onze redactie economie

AMSTERDAM – Terwijl de ministers van Financiën en de centrale-bankpresidenten van Duitsland en Frankrijk gisteren in Parijs bijeen kwamen om over de ondergang van het Europese Monetaire Stelsel (EMS) te praten, keerde de rust aan het valutafront terug. Sommige zwaar aangeslagen valuta's lieten gisterochtend zelfs een licht herstel zien na een verlaging van de Duitse geldmarkttarieven.

De Bundesbank greep de aanpassing van het EMS aan voor een verlaging van de rente op de al vorige week aangekondigde speciale beleningen van 6,95 naar 6,80 procent. De handelaren waren verrast door de sterker dan verwachte verlaging. Als reactie daarop heeft De Nederlandse Bank het tarief op speciale beleningen met 0,1 procentpunt verlaagd tot 6,5 procent. Het is niet uitgesloten dat de machtige Bundesbank op termijn ook het disconto zal verlagen, zo was op de valutavloer te beluisteren.

Vooral de Deense kroon profiteerde van de verzwakking van de Duitse mark door de rentemaatregel. Maandag, na de herziening van de bandbreedtes van het EMS, moest de Deense valuta bijna vier procent inleveren en noteerde een slot van f 27,810 per honderd. Om 10.00 uur kwam de munteenheid boven de f 28-grens terecht op f 28,130, ofwel een stijging van ruim één procent.

De Franse franc kon gisterochtend eveneens een licht herstel boeken op f 32,140 per honderd tegenover een slot van f 32,090 op maandag. In de Franse lichtstad kwamen dinsdag de Duitse en de Franse minister van Financiën en de centrale-bankpresidenten bijeen om over de samenwerking op monetair gebied te praten. Het ging om een reguliere vergadering van de Duits-Franse economische raad.

Na het bijna verdwijnen van het EMS zal de sfeer op de bijeenkomst niet al te best zijn. De Franse premier Balladur verweet Duitsland maandag halsstarrigheid op rentegebied. Europa moet betalen voor de Duitse hereniging, klaagden de Fransen bitter.

De Belgische frank kampte bij de opening van de markt dinsdag nog met een gebrek aan vertrouwen in de stabiliteit van België. De handel betaalde voor honderd Belgische franken f 5,207 tegenover een slot van f 5,255 op maandag.

Ook de peseta en de Portugese escudo boekten terreinwinst. De Spaanse centrale bank verlaagde de geldmarkttarieven van 11 naar 10,50 procent.

● *Valutahandelaren op de beurs in Tokio kijken gespannen naar het elektronische bord met de koersen* Foto: AP

Grootste Britse bank verdubbelt halfjaarwinst

LONDEN – National Westminster Bank, de grootste bank in Groot-Brittannië, heeft de winst voor belastingen in de eerste helft van dit jaar zien verdubbelen van 211 miljoen pond tot 421 miljoen pond (f 1,2 miljard).

Dit is vooral toe te schrijven aan een vermindering van de voorzieningen voor verliezen op leningen van 828 miljoen pond tot 641 miljoen pond, zo heeft de bank meegedeeld.

Een andere grote Britse bank, Lloyds Bank, rapporteerde eerder een stijging van de halfjaarwinst met 35 procent van 369 miljoen pond tot 498 miljoen pond.

De verbetering van de resultaten bij National Westminster is volgens topman Lord Alexander mede te danken aan kostenbeheersing en het afstoten van weinig rendabele activiteiten.

De bank besloot eerder dit jaar zich terug te trekken uit Frankrijk en Australië.

Alexander zei dat de effecten van de langdurige recessie in Groot-Brittannië nog steeds merkbaar zijn, maar dat de economische situatie nu een bescheiden verbetering laat zien.

Vies geld

PRAAG – Alle Tsjechen hebben letterlijk zwart geld op zak. Het muntgeld wordt na enkele weken namelijk zwart van de luchtvervuiling.

„De lucht in Tsjechië bevat zoveel agressieve stoffen dat het koper op de munten sneller reageert dan we hadden aangenomen," klaagde Frantisek Vokaty, hoofd van de afdeling geldcirculatie van de Nationale Bank.

Inmiddels zijn experts van de criminele politie ingeschakeld om de 'verzwarting' te onderzoeken.

Meer winst Philips-dochter

Platenboer Polygram neemt Motown over

Van onze redactie economie

DEN HAAG – 'Platenboer' Polygram voegt het beroemde soullabel Motown toe aan zijn stal. Dat heeft de muziek- en filmmaatschappij, voor tachtig procent in handen van Philips, gistermorgen bekendgemaakt.

Polygram betaalt bijna 580 miljoen gulden voor Motown, 's werelds grootste 'zwarte' muziekmaatschappij.

Polygram wil de overname betalen met de uitgifte van tien miljoen nieuwe gewone aandelen. 'Moeder' Philips neemt daarin niet deel, waardoor het aandeel van de Eindhovenaren in Polygram zakt naar 75 procent.

Bij Tamla Motown, het legendarische soullabel, zijn momenteel nog artiesten van de oude garde als Stevie Wonder en Diana Ross onder contract. Succesnummers van een jonger geboortejaar zijn Boyz II Men, Johnny Gill, Shanice en Another Bad Creation.

Met Motown verwerft Polygram ook de rechten van 30.000 langspeelplaten van talrijke bekende en minder bekende artiesten uit de jaren zestig tot heden, zoals the Supremes, the Four Tops, Marvin Gaye en the Jackson Five. Het in 1959 opgerichte Motown was tot nu toe in handen van Boston Ventures, een groep investeerders in muziek en media.

Philips' amusements-dochter heeft in het eerste halfjaar 204 miljoen gulden verdiend, bijna eenvijfde meer dan in de eerste helft van 1992. Ook de omzet groeide, met zes procent tot ruim 3,1 miljard gulden. Het bedrijfsresultaat steeg met achttien procent naar 319 miljoen gulden.

Op de Amsterdamse beurs werden de cijfers en mededelingen enthousiast ontvangen. Polygram noteerde bijna drie gulden hoger op 58,70 gulden. Moeder Philips pikte een graantje mee op 32 gulden, negentig cent meer.

Gewillig

AMSTERDAM – De Amsterdamse aandelenmarkt was gisteren gewillig. De koersen rezen de pan uit. Er was veel vraag, waardoor de noteringen flink stegen. De vraag naar aandelen werd vooral gestimuleerd door de zonnige rentevooruitzichten. De handel in aandelen nam een hoge vlucht en eindigde met een omzet van f 2 miljard. Aan obligaties ging voor f 4,8 miljard om.

De president van De Nederlandsche Bank (DNB), W. Duisenberg, gaf maandag te kennen dat verdere rentedaling in het verschiet ligt. De gisterochtend met 0,15 procent in Duitsland verlaagde beleningsrente tot 6,80 procent en de voor vandaag door DNB aangekondigde verlaging van het tarief op dezelfde faciliteit met ééntiende procentpunt tot 6,60 vormden daar een bevestiging van. De obligatiemarkt was daarop eveneens vast. De tienjarige staatsleningen waren drie tot vier dubbeltjes hoger.

In deze markt vielen Polygram, Philips en Akzo op, met koersstijgingen van respectievelijk f 3,60, f 1,50 en f 2,10. Gist-Brocades won tachtig cent op f 46,10 en DSM vijf dubbeltjes op f 95,30. De EOE-index sloot – hoe kon het ook anders – opnieuw op een record van 341,72, met eerder op de dag een hoogste stand van 342,12. De CBS-koersindex eindigde op zijn hoogste niveau van dit jaar, 238,7 tegen 236,9 maandag.

De financiële waarden, met de goede renteverwachtingen op zak, deden ook goede zaken. ABN Amro pakte f 1,10 op f 61,20, ING negentig cent op f 69,60, Amev incasseerde f 1,50 op f 73,10 en Aegon verdiende f 1,20 op f 88,80. Unilever zakte f 1,50 tot f 188,80, Koninklijke Olie twee kwartjes tot f 184,70 en KLM twintig cent tot f 33,50.

Op de optiebeurs gingen gisteren 55.000 opties om. Op de EOE-index wisselden 9.700 opties van eigenaar.

Hoofdfondsen	v.k.	sk
ABN Amro	60,10f	61,20
ABN Amro A.in F.	85,90	86,20
ABN Amro L.Gr.F.	176,00	176,00
ABN Amro Obl.Gr.f.	199,00	199,20
Aegon	87,60	88,80
Ahold	92,00	92,50
Akzo	167,80	169,90
Alrenta	248,70	248,80
Amev cert.	71,60	73,10
Bols Wes. c.	39,90	40,00
CSM cert.	57,90	59,00
Dordtsche Petr.	171,50	171,50
DSM	94,80	95,30
Elsevier	136,40	138,20
Fokker cert.	19,30	19,60
Gist-Broc. cert.	45,30	46,10
Heineken	171,00	172,60
Heineken Hold.	151,30	152,10
Hoogovens nrc	41,60	42,40
Hunter Douglas	62,50	62,50
Int.Ned.Gr. c.	68,70	69,60
KLM	33,70	33,50
Kon. KNP BT	34,60	35,80
Kon. Olie	185,20	184,70
Nedlloyd	43,90	44,90
Océ-v.d.Gr.	55,00	56,20
Pakhoed cert.	43,30	43,50
Philips	31,10	32,60
Polygram	55,90	59,50
Postb.Beleggf.	62,60	62,70
RG Florente F.	127,50	127,50
Robeco	116,40	116,00
Rodamco	58,30	58,20
Rolinco	116,30	115,90
Rorento	93,20	92,90
Stork	36,20	38,20
Unilever cert.	190,30	188,80
Van Ommeren nrc	37,40	39,20
Ver.Bezit VNU	129,90	131,50
Wolters-Kluwer	96,40	95,60

Avondkoersen Amsterdam

ABN Amro Hold. 61,30 (61,20)
KLM 33,60 (33,50)
Philips 32,80-33,10 (32,60)
Unilever 187,90-188,30 (188,80)

Binnenl. aandelen	v.k.	sk
Aalberts Ind	53,30	54,00
ABN AmroHld.prf.	6,51	6,49
ACF-Holding c.	41,40	41,50
Ahrend Groep c.	83,50	83,50
Asd Options Tr.	11,00	10,90
Asd. Rubber	2,35e	2,35e
Ant. Verff.	380,00	–
Atag Hold. cert	121,50	121,20
Athlon Groep	44,50	44,70
Athlon Groep nrc	42,00	42,00
Aut.Ind.R'dam	63,00	65,00
BAM Groep	95,10	95,50b
Batenburg	134,50	134,50
Beers	110,30	111,00
Begemann Groep	43,00	45,50
Belindo	311,00	311,00
Blydenst.-Will.	26,00	26,50
Boer Boekh. Kon.	23,00f	22,50
Boer De Winkelb.	72,20	71,50
Borsumy Wehry	97,00	96,70
Boskalis Westm.	33,10	33,20
Braat Beheer	27,30	27,30
Breevast	10,60	10,70
Burgman-Heybroek	1750,00	1550,00a
Calvé-Delft pref	820,00	820,00
Calvé-Delft cert	1260,00	1250,00
Cindu Intern.	88,80	88,80
Claimindo	298,00	298,10
Content Beheer	23,80	24,20
Credit LBN	26,50	27,30
Crown v.G. cert.	120,00	120,00
CSM	58,00	58,50
Delft Instrum.	20,50	20,50
Dorp-Groep	35,00	35,00a
Draka Holding	28,50	28,80
Econosto	20,20	20,60
EMBA	186,00	–
Eriks Holding	79,00	79,00
Flexovit Int.	48,80	–
Frans Maas cert.	51,40	51,80
Fugro McClelland	32,80	32,80
Gamma Holding	85,00	86,00b
Gamma pref.	5,80	5,80
Garzarelli $	11,80	11,80
Getronics	38,10	38,00
Geveke	19,60	20,20
Giesser. de N.	230,00	226,00
Goudsmit	25,00	25,50
Grolsch cert.	37,30	38,00
GTI-Holding	160,50	165,00
Hagemeyer	89,00	88,00
HAL Trust B	14,80	14,90
HAL Trust Unit	14,90	14,90
HBG	270,00	270,00
Hes Beheer c	20,60	20,60
Hoek's Mach.	73,20	73,00
Holl.Sea S.	0,26	0,25
Holl. Ind. Mij	42,50	43,00
Hoop Eff.bank	9,00	8,90
Hunter D.pref.	2,00	–
IHC Caland	33,20	33,00
Internat.Muell.	56,50	57,40
Int.Ned.Groep	8,04e	8,05
Kas-Associatie	50,70	51,30
Kempen & Co	10,50	10,50
Klene Holding	85,00	83,50
Kondor Wessels	34,50	34,70
KBB	84,70	86,50
Kon. Sphinx	46,10	46,30
Koppelpoort	395,00	395,00
Krasnapolsky	160,00	160,00
Landré & Gl.	44,50	44,50
Macintosh	44,80	45,00
Maxwell Petr.	148,90	148,80
Moeara Enim	1470,00	1469,00
M.Enim OB-cert.	18600,00	18600,00
Moolen Holding	34,00	33,20
Mulder Boskoop	43,00	44,00
Multihouse	2,70	2,60
Naeff	405,00e	–
NAGRON	58,20	58,60
Nat. Inv. Bank	92,00	92,00
NBM-Amstelland	11,80	11,80
NEDAP	47,00	46,70
Nedcon Groep	63,50	63,60
NKF Holding	133,00	135,00b
Ned.Part.Mij	49,50	49,80
Ned.Springst.	6550,00a	6200,00a
Norit	18,60	18,70
Nutricia GB	128,00	128,50
Nutricia VB	135,50	135,50
Nijv.-Ten Cate	80,30	80,50
OPG cert.	39,50	39,50
Orco Bank cert.	81,60	82,10
OTRA	270,00	270,00
Pirelli Tyre	14,20	14,50
Polynorm	122,00	123,00
Porc. Fles	29,80	29,80
Randstad	54,50	54,50
Reesink	87,00	91,00
Samas Groep •	40,70	41,00
Sarakreek	13,00	13,10
Schuitema	1600,00	1600,00
Schuttersveld	30,20	31,80
Smit Intern.	25,50b	25,60
St.Bankiers c.	15,00	15,30
Stad Rotterdam c	39,70	40,70
Telegraaf De	118,50	119,80
Textielgr.Twente	74,90	73,00
Tulip Computers	13,10	13,20
Tw.Kabel Holding	167,50	169,00
Ubbink	84,50	84,50
Union	41,00	41,00
Vereenigde Glas	514,00	514,00
Volker Stevin	76,50	75,50
Volmac	19,50	20,40
Vredestein	11,90	11,90
Wegener	86,50	90,00
West Invest F.	5,80	6,00b
West Inv.F. wb	85,00	75,00a
Wolters Kluwer	383,00	379,50
Wyers	17,10	17,10

Beleggingsinstellingen	v.k.	sk
ABN Amro Aand.F.	92,50	91,90
ABN Amro Albefo	54,60	54,80
ABN Amro Amer.F.	77,30	76,00
ABN Amro Eur. F.	79,60	79,60
ABN Amro Far EF.	71,70	71,60
ABN Amro Neth.F.	98,10	97,80
ABN Amro rent.div	161,30	161,30
Aegon Aandelenf.	42,00	42,30
Aegon Spaarplus	5,20	5,20a
Aldollar BF $	30,90	30,90
Alg.Fondsenbez.	248,50	243,60
Alliance Fund	9,90	9,90
Amvabel	111,90	111,00
Asian Cap.F.$	51,60	51,80
Asian Tigers F.	87,50	87,10
Asian Select. F.	84,00	85,00
Austro Hung. F.	5,30	5,30
Beleg.f. Ned.	75,40	75,10
Bemco RentSel.	61,60	–
Bever Holding	3,00	2,90
CLN Obl. Div. F.	117,90	117,90
CLN Obl.Waardef.	130,00	130,00
Delta Lloyd Inv.	31,60	31,50
DP America Gr.F.	36,00	36,00
EGF Investm.	136,50	137,00
EMF Rentefonds	84,70	84,70
Eng-Holl.Bel.T1	11,00	–
Envir.Growth F.	46,20	46,60
Esmeralda part.	38,40	38,40
Eur.Ass. Trust	7,30	7,30
EMS Growth Fund	106,10	104,90
EMS Income Fund	100,70	98,80
EMS Offsh. Fund	106,30	104,60
EOE Index Fnd	367,50	370,00
Euro Growth Fund	51,80	52,10
Euro Spain Fund	8,10	8,10
Far East Sel.F.	77,00	77,30
Gim Global	65,00	64,70
Groeigarant	1,49	1,50
Holland Fund	78,50	78,50
Holl. Eur. Fund	55,50	56,00
Holl. Obl.Fonds	140,90	141,00
Holl. Pac. Fund	129,50	131,00
Holl. Sel.Fonds	95,40	95,30
ING Bnk Dutch Fnd	51,80	52,00
ING Bnk Geldm.Fnd	58,33	58,33
ING Bnk Glob.Fund	50,60	51,10
ING Bnk Oblig.Fnd	37,10	37,10
ING Bnk Spaard.F.	103,75	103,79
ING Bnk Rentegr.F	132,30	132,30
ING Bnk Vastg.Fnd	30,30	30,30
Innovest	63,10	64,00
Interbonds	520,00	520,00
Intereffekt 500	27,00	27,00
Intereffekt wt	55,10	55,70
Investa part.	74,30	75,20
IS Himal.Fund $	8,70e	9,30b
Jade Fonds	201,90	201,90
Japan Fund	21,00	20,90
Jap.Ind.Alpha F.	7482,00	7950,00
Jap.Sect.Rat.Yen	5815,00	6030,00
Korea Pac.Tr. $	10,00	10,00
Leveraged Cap	61,30	61,50
Liquirent	52,45	52,45
Mal.Capital F.$	12,20	12,20
Mees Obl.Div.F.	124,40	124,60
Mexico Income F.	24,50	24,50
Mondibel	81,10	81,10
Nat.Res.Fund	77,30	77,10
Nedufo A	151,50d	151,50
Nedufo B	151,50d	151,50
Nevas	64,50d	64,50
Nevas 17 cumpref.	62,00d	62,00
New Asia Fund	7,70	7,70
Nomura Warr. F.	0,36	0,33
Obam, Belegg.	300,10	300,00
OAMF Rentefonds	15,50	15,60
Orange Fund	22,20	22,10
Pac.Dimensions	110,00	110,00
Pac.Prop.Sec.F.	34,80	34,80
Pierson Rente	126,30	126,30
Postb.Aand.f.	54,40	54,50
Postb.Obl.f.	53,00	53,10
Postb.Verm.gr.f.	61,40	61,50
Rentalent Bel.	168,20	168,30
Rentotaal NV	39,60	39,70
RG America F.	130,50	130,00
RG Divirent F.	54,70	54,80
RG Europe F.	116,90	117,00
RG Nettorente F.	100,70	100,70
RG Pacific F.	127,00	125,50
RG SP Groen	62,80	62,80
RG SP Blauw	62,00	62,10
RG SP Geel	60,20	60,00
Rodin Prop.$	78,00	78,00
Rolinco cum.p	87,80	–
Schrod.Int.Pr.F	29,70	30,20
Sci/Tech $	13,30	13,70
Suez Liq.Grf.	193,60	193,60
Technology Fund	17,00	17,00
Tokyo Pac.Hold.	244,00	244,00
Trans Eur.Fund	81,20	82,00
Transpac.F.	386,00	382,00
Uni-Invest	20,10	21,00
Unico Inv.Fund	80,70	81,50
Unifonds DM	31,50	31,50
Vaste Waard.Ned	54,00	54,00
Vast Ned	106,40	107,50
VIB NV	59,20	59,80
VSB Mix Fund	59,00	59,20
VSB Obl.Gr.f.	110,80	110,90
VSB Rente Fonds	110,80	111,00
WBO Intern.	78,00	78,00
Wereldhave NV	108,50	109,00
Yen Value Fund	91,40	91,00
ZOM Florida F.$	29,90	29,90
Zonnespectrum	9,30	9,30

Parallelmarkt	v.k.	sk
Alanheri	27,10	27,10
ABF	116,50	116,50
ASN Aandelenf.	52,20	52,30
Austria Global	1137,00	1137,00
Biogrond Belegg.	10,70	10,70
Comm.Argeus F.	96,30	–
Comm.Benacus F.	97,10	–
Comm.Cea F.	97,10	–
De Drie Electr.	11,20	11,20
Delta Ll.Dollarf.	69,10	68,70
Delta Lloyd ECU	58,80	58,50
Delta Lloyd Mix	69,20	67,20
Delta Lloyd Rent	62,50	62,60
Dico Intern.	63,00	62,50
DOCdata	2,30	2,30b
Ehco-KLM Kleding	32,40	33,00
E&L Belegg.1	77,40	77,10
E&L Belegg.2	80,70	80,60
E&L Belegg.3	113,50	113,50
E&L Belegg.4	82,80	82,80
E&L Kap.Rente F.	117,60	117,60
Geld. Papier	51,00	51,00
German City Est.	31,40	31,40
Gouda Vuurvast	51,50	51,50
Helvoet Holding	27,50	27,50
Inter/View Eur.	3,50	3,50
Kühne+Heitz	32,00	34,00
Management Share	2,10	2,10
Neways	5,50	5,60
Ohra Aand.F.	59,50	59,40
Ohra Liq.GrF.	52,30	52,40
Ohra Obl.Df.	57,10	57,10
Ohra Obl.Grf	54,70	54,70
Ohra Onr.G.F.	64,80	65,30
Ohra Totaal F.	58,00	58,00
Pan Pac. Winkel	10,30	7,00a
P & C Groep	90,10	90,10
Pie Medical	3,90	3,80
Pitcher	41,70	41,70
Satcom Hold.	26,30	26,50
Simac Techniek	10,80	11,00
Suez Gr.Fund	53,40	53,30
VHS Onr. Mij	4,10	4,00
Welna	34,30	34,00
Wereldhave	4,30	–
Wolff	69,60	70,00

Parallel top-15	v.k.	sk
Artu Biologicals	5,10	5,10
Bergh. Pap.	35,00	35,10
Besouw, van	29,10	29,10
Free Record	20,70	21,30
Groenendijk	28,50	28,70
Grontmij	47,50	47,50
Holland Col.	49,20	49,00
LCI Comput.Gr.	2,40	2,40
Melle, van nrc	60,00	60,10
Nedschroef	57,50	58,00
Ordina Beheer	14,00	14,20
Sligro Beheer	69,00	67,80
Vilenzo	34,30	34,10
Welna	34,30	34,00
Weweler	25,10	25,40

Wall Street	02/08	03/08
allied signal	71¼	71¾
amer.brands	32⅛	31⅞
amer.tel.tel	63¾	63¼
amoco corp	54⅞	54⅝
asarco inc.	19⅝	19¾
bethl. steel	14⅞	14
boeing co	39	38⅞
can.pacific	15⅛	15⅜
chevron	89⅝	87
chiquita	12⅜	12½
chrysler	44⅜	43⅞
citicorp	33½	86⅞
cons.edison	36⅝	36¾
digit.equipm.	35½	36½
dupont nemours	46⅞	46¾
eastman kodak	54¼	54¾
exxon corp	66⅛	65¼
ford motor	54⅝	54½
gen. electric	99	98⅝
gen. motors	49⅝	49⅜
goodyear	42	41⅝
hewlett-pack.	72⅝	74¼
int. bus.mach.	44	43⅜
int. tel.tel.	90¼	89¾
klm airlines	17⅜	17½
mcdonnell	86½	859918
merck co.	30¾	31⅛
mobil oil	74½	73¾
penn central	35⅝	35⅝
philips	16	17⅛
primerica	54¼	55
royal dutch	95⅞	95⅝
sears roebuck	49¼	50⅝
sfe-south.pac.	18½	18⅝
texaco inc.	63¼	62⅜
united techn.	55¾	57
westinghouse	15⅝	15⅜
whitman corp	14¾	14½
woolworth	25¼	24⅞

Advieskoersen		
amerik.dollar	1,865	1,985
austr.dollar	1,27	1,39
belg.frank (100)	5,13	5,43
canad.dollar	1,440	1,560
deense kroon (100)	25,75	28,25
duitse mark (100)	109,90	113,90
engelse pond	2,75	3,00
finse mark (100)	31,40	33,90
franse frank (100)	30,55	33,30
griekse dr. (100)	0,72	0,90
ierse pond	2,57	2,82
ital.lire (10.000)	10,90	12,60
jap.yen (10.000)	180,50	186,50
noorse kroon (100)	24,60	27,10
oost.schill. (100)	15,69	16,22
port.escudo (100)	0,99	1,17
spaanse pes. (100)	1,27	1,45
turkse lira (100)	0,0130	0,0200
zweedse kr. (100)	22,50	25,00
zwits.fr. (100)	125,50	130,00

Wisselmarkt	
amerik.dollar	1,91575-1,91825
antill.gulden	1,0650-1,0950
austr.dollar	1,3150-1,3250
belg.frank (100)	5,2675-5,2725
canad.dollar	1,48475-1,48725
deense kroon (100)	28,255-28,305
duitse mark (100)	112,5100-112,5600
engelse pond	2,8850-2,8900
franse frank (100)	32,185-32,235
griekse dr. (100)	0,7580-0,8580
hongk.dollar (100)	24,6450-24,8950
ierse pond	2,7015-2,7115
ital.lire (10.000)	11,990-12,040
jap.yen (10.000)	183,900-184,000
nwzeel.dollar	1,0520-1,0620
noorse kroon (100)	26,025-26,075
oostenr.sch. (100)	15,9950-16,0050
port. escudos (100)	1,0840-1,1240
spaanse pes. (100)	1,3730-1,3830
zweedse kr. (100)	23,945-23,995
zwits.frank (100)	128,195-128,245
e.c.u.	2,1475-2,1525

Index Amsterdam

CBS-koersindex (1983=100)		
algemeen	236,90	238,70
id excl.kon.olie	221,00	223,90
internationals	241,60	241,70
lokale ondernem.	234,00	237,50
id financieel	191,70	194,70
id niet-financ.	275,60	279,80

CBS-herbeleggingsindex (1983=100)		
algemeen	361,10	363,80
id excl.kon.olie	315,30	319,40
internationals	384,50	384,70
lokale ondernem.	335,20	340,40
id financieel	310,60	315,40
id niet-financ.	368,20	373,80

CBS-stemmingsindex (1983=100)		
algemeen	120,80	122,90
internation	120,10	122,00
lokaal	120,70	122,80
fin.instell	145,70	148,10
niet-financ	115,90	117,90
industrie	117,40	119,60
transp.opsl	92,60	94,20

Goud en zilver

Goud onbewerkt 24.700-25.300, vorige 25.300-25.900, bewerkt 26.900 laten, vorige 27.500 laten.

Zilver onbewerkt 300-370, vorige 305-375, bewerkt 410 laten, vorige 420 laten.

Dow Jones

Industrie 3561,27
+0,28

Optiebeurs

		serie		omzet	v.k.	s.k.
abn amro	c	okt	60,00	499	1,50	2,20
abn amro	c	j95	45,00	243	15,30b	16,50
akzo	c	aug	170,00	796	2,10	3,40
akzo	c	aug	175,00	447	1,20a	1,60
akzo	c	okt	170,00	410	5,40b	6,60
akzo	p	aug	160,00	603	0,90	0,50
akzo	p	aug	165,00	637	2,50	1,60
akzo	p	aug	170,00	224	4,40a	3,50
bgg	c	aug	45,00	284	1,60	2,70
d/fl	c	aug	190,00	309	4,80a	3,50
d/fl	c	aug	195,00	328	1,80	1,10
d/fl	c	sep	195,00	250	3,40	2,20
d/fl	c	dec	195,00	363	6,50	5,30
dsm	c	jan	100,00	282	5,80	5,70
dsm	p	okt	95,00	216	4,60	4,10
eoe	c	aug	335,00	378	5,50	9,70b
eoe	c	aug	340,00	1020	3,10	5,80
eoe	c	aug	345,00	758	1,60b	3,30
eoe	c	aug	350,00	238	0,80a	1,30
eoe	p	aug	325,00	302	1,20	0,70
eoe	p	aug	330,00	951	2,20	1,20
eoe	p	aug	335,00	219	3,50b	2,30
eoe	p	aug	340,00	1292	6,00	3,40
eoe	p	aug	345,00	247	9,20	6,00
eoe	p	sep	320,00	683	2,10a	1,60
eoe	p	jan	340,00	347	12,80	10,50a
goud	c	aug	400,00	213	11,00a	9,70a
goud	c	nov	410,00	544	18,50	17,00
hoog	p	okt	35,00	264	1,10	1,00
ing	c	okt	65,00	485	4,10	4,90
ing	c	okt	70,00	1198	1,20	1,70
ing	c	jan	70,00	245	2,20b	2,80
ing	p	jan	70,00	270	4,00a	3,10
klm	c	o95	20,00	271	14,70	15,30
kpbt	p	okt	30,00	219	0,60	0,50
nll	c	aug	105,00	537	1,80a	2,10
nll	c	nov	107,00	1025	1,00	1,50
nll	c	nov	108,00	512	0,80a	0,80
nll	c	feb	107,00	3505	1,40a	2,00
olie	c	okt	190,00	379	2,30b	2,30
phil	c	aug	32,50	613	0,60	1,10
phil	c	aug	35,00	255	0,30a	0,40
phil	c	okt	30,00	1453	2,30	3,60
phil	c	okt	32,50	475	1,20	1,90
phil	c	okt	35,00	382	0,50	1,00
phil	c	jan	32,50	285	2,10	3,00
phil	c	o95	20,00	273	12,80	14,50
phil	c	o96	35,00	1179	4,90	5,70
phil	p	okt	27,50	345	0,60a	0,20
phil	p	okt	30,00	343	1,10	0,80

a=laten	g=bieden+ex.div.
b=bieden	h=laten+ex.div.
c=ex-claim	k=gedaan+h
d=ex-dividend	l=gedaan+g
e=gedaan+bieden	vk=slotkoers vorige dag
f=gedaan+laten	sk=slotkoers gisteren

06-320.327.20.

De kletslijn

* 06-9602 *

Vluggertje

Vrouwtjes

Homokontakt

Leuke meiden

Sexafspraakje

Triokontakt

SM kontakt

Prive-kontakt

06-9665

06-9665

06-320.322.05

06-320.320.33

06-9616

06-320.330.45

06-9880

Sex-kontakt

06-320*330*66

Hete vrouwen

06-320*322*33

Direkt kletsen

Homo

300 meiden

06-9590 75cpm

Sexkontakt

Slippertjes

Superkontakt

Flirtbox voor 2

400 meisjes

06-320.326.33

S.M. voor 2

Kontakten/Klubs

Club Rustica Spekholzerheide

Parenclub Venus

Heinsbergerweg 70, Posterholt, weg Roermond-Heinsberg, en [illegible] VOORBIJ afslag Posterholt, 30 min. voor Duitse grens. Tel. 04742-2977. Di. en zat. uitsluitend paren. Wo. do. en vrij. ook alleenstaand. Open vanaf 20.00 uur.

LYDIA GIRLS

Doet dit voor het eerst Tanja

Wip 'ns binnen! Porky's Pretpark

10 LEUKE DAMES, nieuw [illegible] Kerkrade

☎ 045 - 228481, zat. 12.00-19.00 u.

FEEST FEEST FEEST

* * * JUBILEUM * * *

10 jaar

Privé Yvonne

045-425100

Diana Escort

Buro Venus

Escort Ali-In

045-326191

Nieuw escort

Rob's escort

Huize Elle

E.Z.N. Escort!

Wild Boys

(Delight) Escort

ƒ 50,- all-in

De massage

uniek!!

Buro Mieke

Heerlen Prive

SM TESSA

Buro Sittard

Cupido

Regina prive

Julia Privé

Brigitte

☎ 045-352543

SM-Huis Anita

Wat VERKOPEN? Adverteer via: 045-719966

Steeds meer snelle happen van McDonald's

DOOR THEA VAN BEEK

De Big Mac weegt overal op de kop af 200 gram. De frieten zijn in Groningen even knapperig als in Venlo. Elk dak van een McDrive is wereldwijd volgens hetzelfde Amerikaanse patent gebouwd. De filosofie van de McDonald's restaurants: kwaliteit, service, kraakhelderheid en waar voor je geld. Uniformiteit blijkt echter minstens zo belangrijk.

In 1971 zette de eerste McDonald's voet op Nederlandse bodem. Inmiddels telt de keten 85 restaurants. Nog eind dit jaar gaat de honderdste vestiging open en wordt de omzet in ons land geraamd op een slordige 400 miljoen gulden. Van een hamburgerverzadiging lijkt voorlopig nog lang geen sprake. Pas over enkele jaren denkt het concern de grens van zo'n 200 tot 250 restaurants bereikt te hebben.

Niet alleen Nederland valt voor de snelle, warme hap. Wereldwijd telt het concern bijna 13.000 restaurants in 64 landen. Nieuwste ontwikkeling: de McDrive. Geleen was één van de eerste plaatsen in Nederland waar men kennis kon maken met dit fenomeen. Uitgekiend gelegen langs drukke verkeerswegen. Voor de bestelling hoef je niet eens de auto meer uit. Die spreek je in via een praatpaal bij de oprit. Afrekenen gebeurt enkele meters verder en na 90 seconden wordt het verlangde menu door het portierraam geschoven. Gemak dient de mens.

In een recordtempo worden ze de grond uit gestampt. Voor het eind van dit jaar zal het aantal McDrive's van de huidige 32 al rond de 45 bedragen. Zo'n 130 auto's per uur kan men aan op een gemiddelde zondag.
P. Durlacher, directeur bouw en onroerend goed van McDonald's Nederland, zag met de komst van de McDrive's het beeld van de klanten drastisch veranderen. Trekken de traditionele restaurants in de binnensteden voornamelijk jeugdig publiek, de drive-ins lokken juist veel gezinnen en zakenmensen. „Ongeveer 80 procent van onze klanten doet op zijn reisweg een McDrive aan. Voor de overige 20 procent komt men rechtstreeks van huis omhier iets te eten."
Hele gezinnen komen langs, aangetrokken door het speeltuintje, de kinderboerderij of de mogelijkheden tot het vieren van een kinderverjaardag. Sommige restaurants tellen wekelijks gemiddeld veertig van deze kinderpartijtjes en dreigden zelfs aan het eigen succes ten onder te gaan. Het enthousiasme van de kinderen kende zo weinig grenzen, dat het overige publiek van het geschreeuw horendol werd. Noodgedwongen is men inmiddels overgegaan tot afgescheiden party-ruimtes.

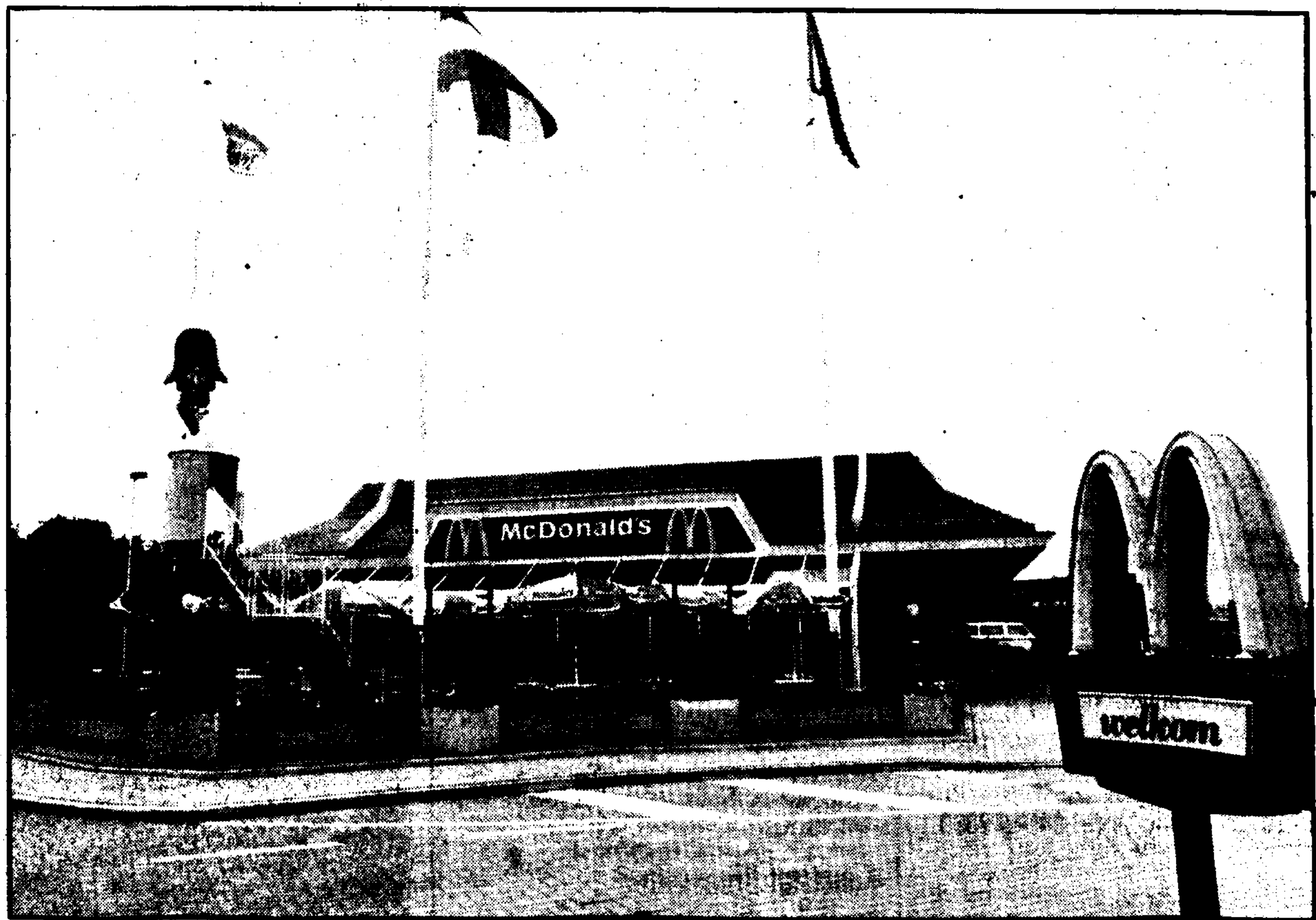
Ondernemers

Het overgrote deel van de vestigingen wordt geëxploiteerd door zelfstandige ondernemers. Ze sluiten een franchisecontract af voor de duur van twintig jaar. Het concern investeert in het onroerend goed. De ondernemer neemt de inrichting voor zijn rekening. Slechts weinig ondernemers zijn afkomstig uit de horeca. Zakenlieden, maar ook oud-politiemensen of zelfs tandartsen stappen in het hamburger-avontuur.

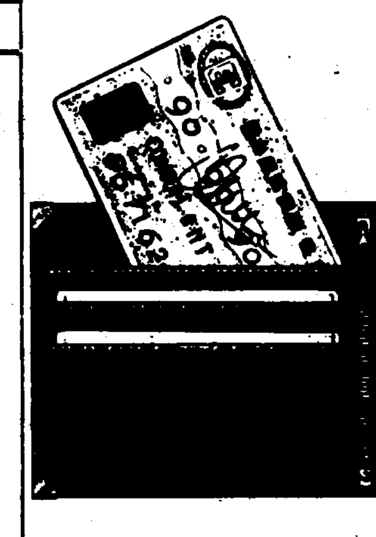
Het concern telt op dit moment in Nederland ruim 7000 werknemers. Ongeveer 70 procent van hen werkt in deeltijd. Een baantje bij de hamburgergigant blijkt vooral favoriet bij huisvrouwen, scholieren en studenten. Wie hoger op wil, kan in drie jaar worden opgeleid tot restaurantmanager.
Bij het hoofdkantoor in Amsterdam zit het zogeheten Hamburger College, het opleidingscentrum voor de restaurantmanagers. Jaarlijks volgen hier zo'n 600 mensen een management opleiding. Die wordt afgerond met een cursus aan de Hamburger University in de Verenigde Staten. Daar behaalt men de 'Bachelor's Degree in Hamburgerology'. Het diploma hamburgerkunde staat in de Verenigde Staten, het land van de hamburger, blijkbaar hoog aangeschreven.

Met bull op zak is het daar zelfs mogelijk bij verschillende Amerikaanse universiteiten vrijstelling te krijgen voor een aantal vakken.

Met de forse expansie van de fastfood keten verwacht men in Amsterdam volgend jaar een verdubbeling van het aantal cursisten. Voor de noodzakelijke nieuwbouw wil men dan ook af van de wat flauwe naam van Hamburger College. Dit wordt dan heel degelijk: Management Opleidingscentrum van McDonald's.



● *Elk dak van een McDrive is wereldwijd volgens hetzelfde Amerikaanse patent gebouwd.* Archieffoto: PETER ROOZEN



Te weinig informatie, onbetrouwbaar, duur en traag

Geld overmaken naar buitenland probleem

Geld overmaken naar het buitenland is duur en soms traag. In sommige gevallen is het zelfs onzeker of het geld ooit aankomt. De informatie over het buitenlands betalingsverkeer die de banken aan de consument verstrekken is doorgaans beneden de maat.

De Europese consumentenorganisatie BEUC had deze conclusies op basis van eigen onderzoek al in 1987 en in 1992 getrokken, maar nu is ook de Europese Commissie tot die overtuiging gekomen.
EG-commissaris Vanni d'Archirafi, verantwoordelijk voor financiële dienstverlening, maakte in Brussel de resultaten bekend van een grootscheeps, onafhankelijk onderzoek naar de doorzichtigheid en uitvoering van betalingen tussen de EG-lidstaten.
Die resultaten liegen er niet om. Het gerenommeerde Londense onderzoeksbureau Retail Banking Research Ltd. gaf 34 verschillende banken in de twaalf lidstaten in totaal duizend betalingsopdrachten van elk 100 ecu (220 gulden) met de uitdrukkelijke opdracht dat alle kosten voor rekening van de verzender moesten komen.
Drie betalingen kwamen nooit aan; in elk geval niet binnen de twintig weken die voor het onderzoek waren uitgetrokken. Gemiddeld duurde een overschrijving een week (4,6 werkdagen). In een geval duurde het 70 werkdagen.
Over die gemiddelde duur is de Commissie nog wel te spreken, maar anders is het met de kosten en met de informatieverstrekking. Gemiddeld lagen de kosten voor de verzender iets boven de 20 ecu (44 gulden), overigens uiteenlopend van 14 tot 33 ecu (73 gulden).
Ondanks de uitdrukkelijke opdracht dat alle kosten voor de verzender moesten komen, bleek dat in 42,5 procent van de transacties toch ook bij de ontvanger kosten in rekening werden gebracht. Door de dubbele kostentoerekening liep het gemiddelde bedrag voor de kosten van overschrijving op tot 24 ecu (53 gulden).
Wat betreft de informatievoorziening aan de klant bleek dat in 68 procent van de gevallen geen enkele geschreven informatie over het betalen naar het buitenland werd verstrekt. Als er al informatie beschikbaar was, dan meestal over de tarieven. Over de de benodigde tijd voor uitvoering van de betaling werd alleen bij uitzondering schriftelijk informatie gegeven.
„Deze resultaten vragen om spoedige antwoorden. De volledige voordelen van een interne markt kunnen alleen worden bereikt als geld snel, betrouwbaar en goedkoop van een deel van de Gemeenschap naar het andere kan worden overgemaakt, zoals nu binnen de meeste lidstaten het geval is," zei Archirafi.
Voordat de Commissie maatregelen overweegt, zullen de resultaten van het onderzoek nu eerst worden voorgelegd aan de twee adviesgroepen (een technische groep en een gebruikersgroep), die de Europese Commissie in maart 1991 in het leven heeft geroepen.

Meeste liefhebbers nog steeds in België

Mosselen door grotere aanvoer minder duur

● *Het seizoen voor verse mosselen begint in de eerste helft van juli en loopt door tot de tweede helft van april van het volgende jaar.*

Archieffoto: GPD

DOOR TILLY SINTNICOLAAS

Eindelijk zijn er in Yerseke betere geluiden te vernemen. De Zeeuwse mossel, die sinds 16 juli weer wordt aangevoerd, is nu gunstiger geprijsd. Twee jaar hebben we behoorlijk wat geld neer moeten tellen om dit 'zwarte goud' te kunnen verorberen. Maar dit jaar ziet de hoeveelheid te verhandelen mosselen er beter uit. Verwacht wordt dat er tien procent meer mosselen dan vorig jaar zullen worden aangevoerd.

De verwachtingen voor het seizoen 1993-'94 zijn positief. Een gouden jaar zal het echter ook deze keer niet worden. De aanvoer zal nog steeds ongeveer 30 procent achterblijven bij wat een goed jaar is. Maar een stijgende lijn is toch waarneembaar. Van de kant van de mosselhandelaren in Yerseke wordt ernaar gestreefd dit jaar de prijzen op een aanvaardbaar niveau te houden.

Belgen

Hoge of lage prijzen, de echte liefhebbers van de Zeeuwse mossel zullen zich er niet door laten leiden. Die liefhebbers bevinden zich vooral in België. De eerste weken van het seizoen rijden dagelijks vrachtwagens vol naar onze zuiderburen. Vroeger werden de ladingen direct gelost op de kasseien van bijvoorbeeld de beroemde Rue de Boucher (of Beenhouwerstraat) in Brussel.

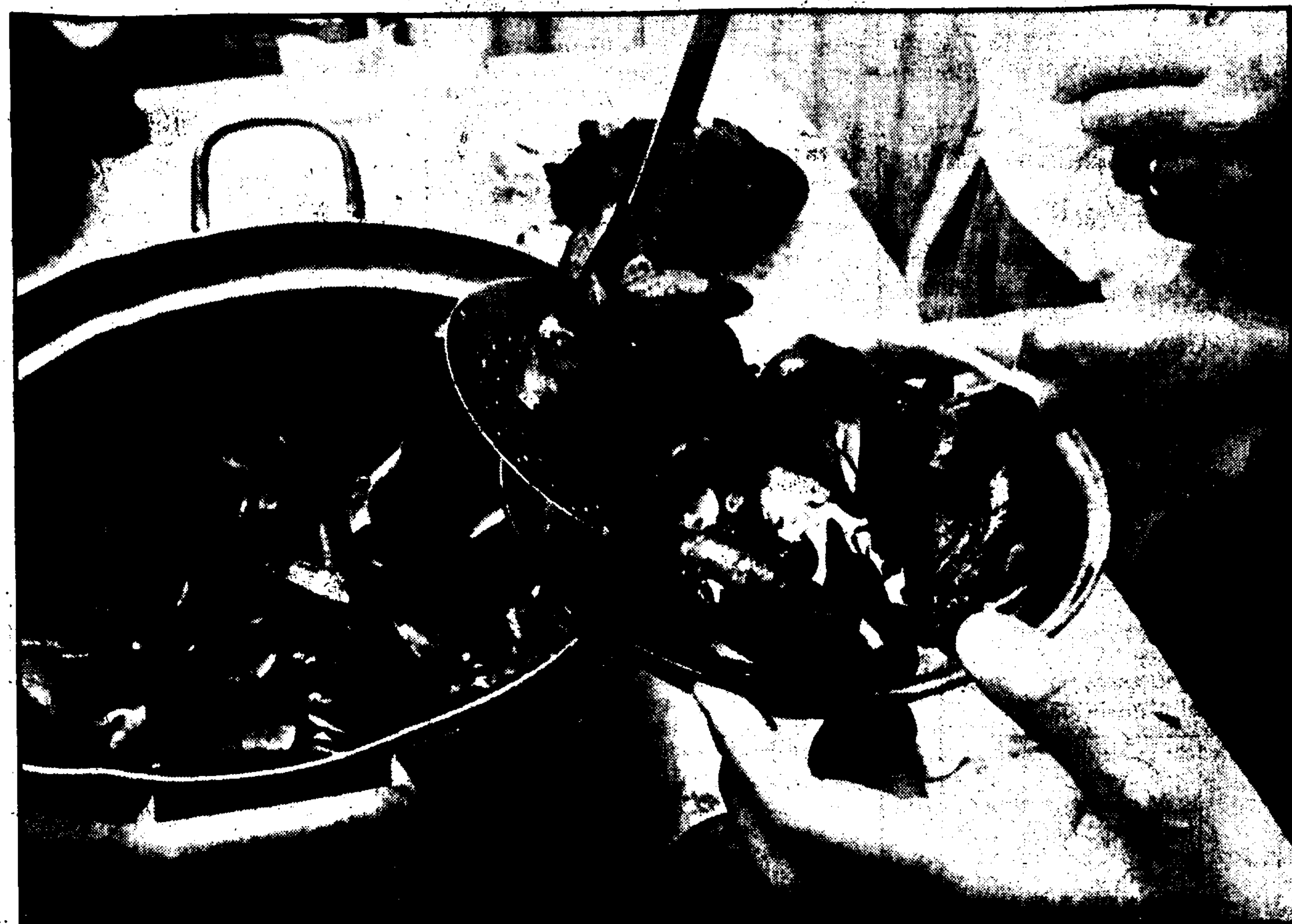
De berg mosselen slonk in een razend tempo. Aan lange tafels werden buiten de gekookte mosselen gegeten. Nu gaat het allemaal wat anders. De belangrijkste klanten voor de Zeeuwse mosselhandelaren zijn supermarktketens als GB en Delhaize.

Als zoete broodjes gaan hier de mosselen (de Zeeuw spreekt overigens van mossels) over de toonbank. Het gezelligheidseten bij uitstek staat bij de Belgen hoog genoteerd.

Seizoen

Wachten wij Nederlanders tot de 'r' in de maand is, de Belgen storten zich direct bij het begin van het seizoen op de mosselen. Het hardnekkige misverstand dat mosselen alleen met de 'r' in de maand te verkrijgen zijn, houdt bij ons stand. Het seizoen voor verse mosselen begint in de eerste helft van juli en loopt door tot de tweede helft van april van het volgende jaar.

Het gezegde stamt uit de tijd dat de distributie nog moeizaam verliep en er ook geen gekoeld transport mogelijk was. Venters verkochten de mosselen huis aan huis. Bij warm weer in juli en augustus ging dit ten koste van de kwaliteit. Vandaar dat er gewacht werd tot september.



Verschillen in vruchtendranken

Elke levensmiddelenwinkel heeft tegenwoordig een uitgebreid assortiment vruchtesappen en vruchtendranken.
Vruchtesap bestaat voor honderd procent uit sap van vruchten. Meestal staat er op de verpakking 'uit geconcentreerd vruchtesap'. Dat betekent dat er in het land van herkomst een groot deel van het water uit het sap wordt gehaald. In afvulbedrijven wordt het concentraat met zoveel water verdund dat dezelfde sterkte van het sap weer ontstaat. Het wordt daarna gepasteuriseerd en verpakt. Aan vruchtesap mag extra suiker worden toegevoegd. Dat moet dan wel op de verpakking worden vermeld.
Vruchtendrank of -nectar lijkt veel op vruchtesap maar is het niet. Het is namelijk een mengsel van vruchtesap of vruchtepuree, water en suiker. Vruchtennectar moet afhankelijk van het soort fruit voor 25 tot 50 procent uit vruchtesap of -puree bestaan. De hoeveelheid suiker mag niet meer zijn dan 20 procent, dat is inclusief de suiker uit de vruchten zelf. Vruchtenlimonade is een drank die minimaal 10 procent en maximaal 25 procent vruchtesap bevast. De hoeveelheid suiker is op zijn minst 7 procent. Verder bestaat vruchtenlimonade uit water en natuurlijke geur- en smaakstoffen.

Slagroomkuur helpt niet voor wie te mager is

Het is zomer. Tijd dus om de luchtige zomerkleding, zoals korte rokjes en korte broeken, weer uit de kast te halen en in badkleding naar het strand te gaan. Leuk voor de meesten, maar voor sommigen minder leuk. Ze durven niet, omdat ze te mager zijn. Er bestaan veel diëten om af te vallen, maar wat moet je doen als je juist iets te mager bent?

De oplossing lijkt voor de hand te liggen: gewoon meer vet en suiker eten, daar word je immers dik van. Toch zijn roomkuren niet aan te bevelen. Vette voedingsmiddelen zorgen ervoor dat het voedsel de maag minder vlug kan verlaten. Dat geeft een vol gevoel en bederft dus de eetlust: in plaats van méér ga je minder eten.
Hieronder wat tips om de eetlust te vergroten en daardoor meer en vooral calorierijker te eten en te drinken. Zeker als u niet veel trek heeft, is het van belang dat u uw eetlust stimuleert, bijvoorbeeld door:
- niet te grote maaltijden te gebruiken. Neem liever zes keer per dag kleine hoeveelheden dan drie keer per dag grote. Kleine maaltijden worden, tenminste als ze niet te vet zijn, snel verteerd, waardoor u vlugger weer trek krijgt.
- zoete, zure, hartige, warme en koude gerechten af te wisselen. Verandering van spijs doet eten.
- niet te vet te eten, want vet vult gemakkelijk en neemt de eetlust weg.
- een kopje bouillon of een aperitiefje voor de maaltijd te nemen. Breng regelmaat in uw dagmenu. Het lichaam went daaraan en geeft een seintje wanneer het 'etenstijd' is. Sla geen maaltijd over. Neem behalve de maaltijden enkele tussendoortjes, zoals een glas chocolademelk, een milkshake, vruchtenyoghurt of een puddinkje, een tosti, een krentenbol of een handje rozijnen.

Eten in een drinkrestaurant

DOOR FRANK SEUNTJENS

eetlust

In Eetlust bericht het Limburgs Dagblad wekelijks uit de wereld van eten en drinken. Culinaire nieuwtjes, opvallende trends en bijzondere eetadressen komen aan bod. De redactie zal geregeld aanschuiven in Limburgse etablissementen en verslag doen van haar bevindingen. Coördinatie Mariëtte Stuijts.

Zijn bet-overgrootvader heette Gambrinus. Dat vond Maurice Knops (27) wel een aardige naam voor het restaurant dat hij begin dit jaar opende aan de Tongersestraat in Maastricht. Zelf noemt Knops het een drinkrestaurant. Eigenlijk een grapje, een variant op eetcafé. Het maakt de naam Gambrinus in elk geval nog toepasselijker. Want behalve de verre voorvader van Knops luisterde ook een legendarische Vlaamse koning aan wie de uitvinding van het bier wordt toegedicht naar die naam.

Maar wie naar Gambrinus gaat, doet dat toch hoofdzakelijk om te eten. Dat kun je er prima, hebben we ons laten vertellen. Die doordeweekse avond hebben we voor acht uur een tafeltje gereserveerd. Dat telefoontje hadden we ons kunnen besparen. We zijn de enige gasten en dat blijven we ook. De kaart is bescheiden, maar dat is meestal een goed teken. Het staat voor vers.

Knops, behalve eigenaar ook kok en kelner, beveelt het dagmenu aan waarop tot onze verbazing kreeft als hoofdgerecht prijkt. Dat maak je zelden mee. We besluiten eigenwijs te zijn en kiezen voor wat anders. Daar krijgen we geen spijt van.

Je proeft dat de garnalen, die nu aan een spies zijn geregen, niet veel eerder uit zee zijn gevist. Een smakelijk voorafje dat zich met speels gemak laat pellen. Mijn tafelgenote is over haar salade ook zeer te spreken. Kleine stukjes spek op een bedje van verschillende soorten sla, gegarneerd met schijfjes appel en boontjes.

Als hoofdgerecht kies ik, na enige aarzeling, voor tournedos in kaassaus. Knops heeft me verzekerd dat de saus, samengesteld uit chambertin, geitekaas en oude belegen Goudse, niet te overheersend is. En inderdaad, de saus is zachtromig en mild van smaak. De kogelbiefstuk is zoals kogelbiefstuk hoort te zijn: mals als boter. Een en ander wordt geserveerd met broccoli en gegratineerde aardappeltjes.
Aan de andere kant van de tafel is de keus gevallen op slibtong met gebakken aardappelschijfjes met een gesnipperd uitje en groene boontjes die met behulp van een reepje bacon als korenschoven zijn ingesnoerd. Het oog wil ook wat. De beoordeling van het gebodene: erg lekker.

De rekening, keurig met de hand geschreven, bedraagt – inclusief een fles Brouilly van ruim vier tientjes – 130 gulden. En je kunt bij Gambrinus nog goedkoper eten.

Als we hebben betaald en nog even een babbeltje maken met Knops, betreuren we het dat we hebben afgezien van een nagerecht. Toetjes zijn z'n specialiteit, zegt de jonge restaurateur. Dat mag hij dan een volgende keer bewijzen. Want dat we nog eens teruggaan, is zeker.

Restaurant Gambrinus, Tongersestraat 5 Maastricht, 043-215131. Openingstijden: dagelijks van 12 tot 14.30 uur (behalve op zaterdag en zondag) en van 17.30 tot 23 uur. Op woensdag alleen voor groepen van minimaal 10 personen.



● *Maurice Knops, eigenaar, kok en kelner van restaurant Gambrinus.* Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

SERVICE VAN A TOT Z

Overzicht van belangrijke adressen voor de lezers van het Limburgs Dagblad

Nic. Dassen aanhangwagens
Verk., verh., repar., speciaalbouw. Onderd. v. alle merken. Stationsstr. 8-10 Kerkrade. Tel. 045-455088/452501.

Aanhangwagens Jo Knops
100 stuks in voorraad. Tevens alle onderdelen en reparaties. Rijksweg Zuid 195 Sittard. Tel. 046-512718.

OPEL

Opel Bergsteyn
APK-keuringsstation, Rijksweg 61, Berg en Terblijt. Tel. 04406-41700.

Garage Sebregts en Co.
Off. APK-keuringsstation 1 en 2, dealer Iveco bedrijfsauto's. Lindelaufergewande 8, Voerendaal. 045-752888.

Lucar autobedrijf
Voor APK zonder problemen. CO- en koplampafstelling gratis. Holzstraat 67, Kerkrade, tel. 045-456963.

SAS Autoshop „De Specialist"
Voor auto-accessoires, car-hifi, alarm, inbouwcenter. Scherpe prijzen. Nobelstraat 61, Heerlen, tel. 045-712113.

BREMEN

Automaterialen, APK-keuringen, accu's, uitlaten. Kampstraat 59, Landgraaf. Tel. 045-311784.
's Zaterdags gesloten.

ROUWETTE autobanden

Alle merken banden leverbaar. Balanceren + uitlijnen. Putweg 49, Klimmen, tel. 04405-1286.

Auto Vencken B.V. Sittard-Beek
Leasing VW, Audi, VW bedr.-wag. Sittard, Leyenbroekerweg 27, 515777*. Beek, Pr. Mauritslaan 171, 372882*.

Chris Adams
ANWB erkende auto- en motorrijschool. Mirbachstraat 14, 6367 CW Voerendaal. Tel. 045-751718.

Liever 100% rijles dan 30% korting
Autorijles is een zaak van vertrouwen. Ga daarom naar de vakman met jaren ervaring. Kies een van onderstaande B.B.R.O.-beroepsrijscholen.

Auto/motorrijschool Leijten Brunssum tel. 045-251418

Auto/motorrijschool Frans Bisschops Heerlen. 045-752827.

Auto/motorrijschool Sjef Dörenberg Heerlen. 045-213735.

Auto/motorrijschool Riet Hendriks Kerkrade. 045-415315.

Auto/motorrijschool Piet Hillebrand Kerkrade. 045-415597.

Auto/motorrijschool Nico Zoet Kerkrade 045-456772.

Auto/motorrijschool Kubben Schimmert 04404-2339.

Auto/motorrijschool Winthagen Simpelveld 045-443252.

Auto/motorrijschool Paul Simons Vaals 04454-62443.

Auto/motorrijschool Peter Kokkelkoren Voerendaal 045-750995.

Autoschadecenter Limburg
Schadereparaties aan alle merken. Topkwaliteit met 2 jaar garantie. Kloosterraderstr. 100. K'rade. 045-453837.

Autop Autoverhuur Sittard B.V.
Verh. van pers.auto's, bestelauto's, busjes, kampeerauto's en autoambulance, leasing, long-rent en groepsvervoer. Geerweg 2A Sittard. 046-522424. Zandstraat 58 Montfort. 04744-2345.

Steenmarkt Van Erp B.V.
Ca. 200 soorten bestratings- en gevelstenen, in elke hoeveelheid. Lahrstraat 17, Sittard, tel. 046-512481.

Compuprint Kerkrade b.v.
Uw partner voor al uw druk- en kopieerwerk, familie- en handelsdrukwerk, zwart/wit- en kleurkopieën. Kloosterraderstraat 14a, 6461 CC Kerkrade. Tel. 458079.

Studio Kerdel zeefdruk/offset
Voor al uw drukwerk ... van klein tot groot, in iedere oplage. Mauritslaan 114, Geleen. Tel. 046-742964.

NILFISK
MET 'N NILFISK ZIT JE NERGENS MEE.

Onderdelendepot Roosen
Brunssum, Rumpenerstr. 157. Tel. 045-251015 (geen koopavond).

Electro Bemelmans
Aanleg - onderhoud - keuring electro-installaties.
Snelservice bij storingen.
Aanleg aardlekschakelaars.
Unolaan 33 Heerlerheide. 045-212330.

G.V.L. Restauratie, 045-226000
Spec. gevelreiniging, renov., kelderafdichting, voegw., vochtwering 10 jr. schrift. garantie. Stralen van meubels, autoplaatwerk, velgen, chassis etc.

glasservice
GLAS HERSTELLEN GRATIS BELLEN 06-0226688

Door direkt en persoonlijk contact met onze meldkamer, een snelle en correcte afhandeling van alle glasschades, ook 's nachts, in de weekeinden en op feestdagen.

Houtindustrie Pelzer BV
Emball.-, pallet-, verpakkings- en stophout; eike-, beuke- en esse-, plaathout; goedkoop stookhout. Rijksw. 36, Wahlwiller. 04451-1218.



Kellerhuis keukens Geleen
Ringovenstr. 1. 046-747905. Aanbouwkeukens + apparatuur, event. met compl. verbouwingen. Toonaangevend in keukens.

Vossen Keukens

Van ontwerp op maat tot komplete installatie. Tevens renovatie. Design-studio: Glaspaleis, Kerkplein 45, en eiken stijlkeukens: Eikenderweg 77, Heerlen. Tel. 045-717555.

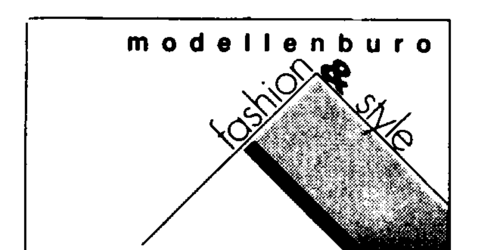
CEMA
Geleen, Burg. Lemmensstr. 216, 046-747575, keukens - badmeubelen - sanitair - c.v.

Kunststof Brunssum
Kunststof ramen en deuren, schuifpuien en balkonsystemen. Trichterweg 7, Brunssum. Tel. 045-231045.

H. Hoeppermans C.V.
Sanitair, c.v., dakwerk, gas, water, wateronth., rioolontstop. Emmaplein 8 Heerlen. Tel. 0 45-713265.

DENVIN LEDERMODE
Hoofdstraat 8a Hoensbroek
TOTALE LEEGVERKOOP

Inclusief nieuwe collectie



Organisatieburo voor modeshows en andere mode-evenementen. Opl. mannequin/dressman, fotomodel, host/hostess. Info: 045-422424.

Naaimachinehandel
VELDMAN B.V.

Heerlen, Nobelstr. 6, 045-716100. Hoensbroek, Kouvenderstr. 68, 045-213538. Geleen, Raadhuisstr. 14, 046-746480. Rep. alle merken, geen voorrijkosten. Roermond, Neerstraat 62, 04750-31012.

Gaswacht Limburg. 045-227676
Specialisten voor alle soorten gastoestellen. Ontwerp, onderhoud, installatie en verkoop. Litscherveldweg 5 Heerlen.



Wand- en plafondstudio Plafond bouw Kerkrade b.v.
Hoofdstr. 10c, 6461 CP Kerkrade. Tel. 045-462606. Fax 045-463480. Verk. part. Ma. 13.00-18.00 uur, di. t/m vr. 9.00-12.30 uur, 13.30-18.00 uur; za. 10.00-17.00 uur. Donderdag koopavond tot 21.00 uur.

Plafond- en keukencentrum Zambon 043-642535
Div. systeemplafonds, altijd een passende oplossing voor plafondproblemen. Al onze syst. zijn eenv. zelf aan te brengen. Idem diverse Zepka vouwdeuren en wandkastsystemen op maat. (Kruisberg 46 Meerssen).

Radax BV Plafondsystemen
Haefland 23, Brunssum, 045-258051. Voor alle soorten plafonds, wanden en betimmeringen. Showroom geopend van di. t/m za. van 10-17 uur.

C. de Wit B.V.
Postzegelhandel, Nobelstraat 41, 6411 EK Heerlen, tel. 045-710571.

LAUMEN SIMPELVELD
ROLLUIKEN ZONWERING

Beitel 110A, 6422 PB Heerlen, postbus 21099, 6369 ZH Simpelveld, tel. 045-423848/442129.

MICA zonwering
Rolluiken * jaloezieën * zonneschermen. Vraag vrijbl. prijsopgave. Showroom Sittarderw. 116, Heerlen. 045-721658.

Mithra-Heroal b.v.
Het vertrouwde adres voor al uw rolluiken of onderdelen, kunststof schroten, service of reparaties. Beitel 4, 6466 GZ Kerkrade. 045-413049.

Jago-Kerkrade
Rolluiken en zonweringen. Ook voor onderdelen en reparaties. Showroom Schaesbergerstr. 104, Kerkrade. 045-414270.

Venetian Blinds Kerkrade BV

Zonweringskonstrukties, jalouzieën, markiezen en roll. in alu., staal + pvc. Kipstr. 30-32 Kerkrade. 045-453416.

Schilderw. Bijsmans Heerlen
☆ Onderhouds- en utiliteitswerken ☆ kunststoftoepassingen ☆ betonrep. ☆ gevelreiniging ☆ graffitybestrijding. Heerlerbaan 134, tel. 045-425550.

V.S.M. Driessens-Niessen
Schildersbedrijf b.v. Ankerkade 127, 6222 NL Maastricht. 043-630353. Voor alle voorkom. schilderwerken.







Math. Linssen VOF Tel. 045-241587
Bergerw. 20 Nuth. Onderh. c.v. Ontkalk. waterleid., geiser, boiler, gas-waterinstall. Erk. schoorsteenveger.



Schoonmaakbedrijven BV
Hoofdkantoor: De Boelelaan 7, Amsterdam. Voor meer info, bel 06-0228400. Telex 10526, fax: 020-443454.

STICKERS NODIG?
voor apparaten, auto's, fietsen, machines, reklame.
LETAS STICKERSERVICE
P.B. 32016, 6370 JA Landgraaf
Tel:045-312580 Fax:045-325885

Daemen Kunststoffen
Verandadakplaten, plexiglas of Lexan thermoclear. Hofdwarsweg 7 Geleen. Tel. 046-753865.

ERKENDE VERHUIZERS
dat pakt altijd goed uit

Schoenmaekers Verhuizingen b.v.
Ridderweg 47, Heerlen. 045-411281. Fax: 414096.

Stikkelbroek Verhuizingen b.v.
Laanderstraat 109-111, Heerlen 045-715045.



Vicaf's „Eroland Videotheken"
Gespecialiseerd in verhuur, verkoop van erotische videofilms. Sittard, Stationsstr. 31. Maastricht, Via Regia 105, Brusselse Poort. Heerlen, winkelcentr. H'heide (achter Aldi) 221986.

Souren Schijns
Woninginrichting met niveau

Stofferen?
Een kwestie van vertrouwen! Keuze uit een grote intern. kollektie stoffen. Vraag om vrijblijvende offerte. Kerkstr. 2, Vaals. 04454-61044.

WINDOW CONCEPTS
ZONWERING
Standaard en op maat gemaakt.
5 dagen levertijd.
Emmaplein 9-10 Heerlen. 045-718084
Kesselskade 59 Maastricht. 043-259674

Ha-to. - Spotgoedkoop
Heroal rolluiken in alu. en pvc, zonneschermen, vertikale jalouzieën. Tel. 045-458226, Maria Gorettistraat 139 Kerkrade.

Uw servicebeleid begint bij de servicepagina van het Limburgs Dagblad.
Meer weten?
045-739380

Nederland 1

KRO/Avro/Ncrv
17.53 Nieuws voor doven en slechthorenden.
18.00 Journaal.
18.15 Sesamstraat. Kinderprogramma. Afl.: Cijfers/letters.
18.33 Flipper. Amerikaanse jeugdserie. Afl.: Sandy verliefd.
De zeeleeuw Sparky ontsnapt uit een drijvende dierentuin. Sandy wil indruk maken op de eigenaresse van de dierentuin en belooft Sparky terug te halen.
18.57 De zeppelin (Underjordens hemlighet) 3-delige Zweedse speelfilm uit 1991 van Clas Lindberg. Met: Oliver Loftéen, Max Vitali e.a. Afl.1.
Midden in de zomer wordt de 10-jarige Nisse na een astma-aanval opgenomen in het ziekenhuis. Hij deelt zijn kamer met de verwarde oude man Carson en de dwarse Lelle. Aanvankelijke wil Lelle niets van Nisse weten, maar dan vertelt hij hem zijn grote geheim.
19.30 Markant achterland.
Verslag van de Rap en Ruig Race in Vinkeveen.
De Rap en ruigrace werd op 21 juni in Vinkeveen gehouden. Daar bouwden op een dag 21 teams ieder een vaartuig. De volgende dag streden zij om de snelheidsprijs, de originaliteitsprijs en de beste teamprestatie./
20.00 (TT) Journaal.
20.25 (TT) Mata Hari. Nederlandse musical van Rients Gratama.
22.18 Brides of Christ. 6-delige Australische serie. Afl.3 : Ambrose.
De veranderingen door het Tweede Vaticaans Concilie brengen nogal wat onrust teweeg in de kloostergemeenschap. Onrust die moeder-overste Ambrose in goede banen moet zien te leiden.
23.19 Dertigers. Amerikaanse serie. Afl.30 : About last night.
Gary en Susannah staan op het punt samen te gaan wonen als zij zwanger blijkt te zijn. De onzekerheid over het wel of niet houden van de baby zorgt aanvankelijk voor een verwijdering tussen Gary en Susannah.
00.08-00.13 Journaal.

Nederland 2

EO
13.00-13.07 Nieuws voor doven en slechthorenden.
18.00 Journaal.
18.20 Ik weet het beter. Spelprogramma.
18.49 Kelly. Australische jeugdserie. Afl.: Het vliegtuigongeluk.
Jason neemt Jo, Dannu en Siobhan mee op een vliegtocht. Ze verongelukken echter en Jason raakt zwaargewond. Nu moeten de kinderen hulp zien te halen.
19.13 Gehandicaptensport. Magazine over en voor gehandicapte sportbeoefenaars.
19.55 Gospel Holland. Gospelmuziekprogramma. Vandaag met Margareth Becker.
20.24 Harley. Amerikaanse speelfilm uit 1991 van Fred Holmes. Met: Lou Diamond Phillips, Eli Cummins e.a.
Harley is al verschillende keren met justitie in aanraking geweest als hij de kans krijgt een tijdje op een boerderij te gaan werken. Aanvankelijk bevalt het regelmatige leven hem helemaal niet.
21.49 Tijdsein. Actualiteitenrubriek.
22.19 (TT) Wereld van verschil, 13-delige bijbelstudieprogramma. Afl.9. (herh.).
22.46 Antenne: Stalin. 3-delige documentaireserie over het leven en werk van Stalin. Afl.2 : Stalin als tiran.
Stalin is een van de meest gevreesde dictators geweest die de wereld ooit heeft gekend. De documentaire toont uniek beeldmateriaal over Stalin en zijn tijdgenoten, gaat terug naar de concentratiekampen uit de jaren 1930 en 1940 en spreekt met bewonderaars en slachtoffers van zijn systeem. Vanavond o.a. de pogingen van Stalin om de Sovjet-Unie in de jaren '30 tot een industriële supermacht te maken en zijn systeem van terreur dat aan 20 miljoen mensen het leven kostte. (herh.).
23.34 Studio Sport. Sportprogramma. Vandaag o.a. voetbal, samenvatting van de vriendschappelijke wedstrijd Ajax - Barcelona.
00.19-00.24 Journaal.

Nederland 3

Vara/RVU
08.53-09.00 Nieuws voor doven.
17.32 **(TT) Alfred J. Kwak.** Tekenfilmserie. Afl.: Het casino. (herh.).
18.00 Journaal.
18.17 Terug naar de natuur (The good life). Afl.: Over de rooie.
Tom en Barbara zitten een beetje krap bij kas en dat vereist een economische bedrijfsvoering. (herh.).
18.50 Studio sport. Met EK zwemmen in Sheffield.
19.20 (TT) Lingo. Spelprogramma.
19.46 (TT) Zeg 'ns AAA. Nederlandse comedyserie. Afl.10 : Adio...
Hier en daar blijken wat relatieproblemen te zijn. Zo uit John zijn ideeën over een huwelijk met Wiep, wat Canci niet aanmoedigt. Een telefoontje van een ex-vriendje van Canci maakt Paolo razend jaloers. (herh.).
20.17 (TT) Twee voor twaalf. Spelprogramma. Presentatie: Astrid Joosten.
21.00 Nieuw Amelands peil. Serie portretten van Ameland.
21.10 Radicaal en rechtlijnig.
Portret van de vakbondsleider Arie Groenevelt en de jaren zeventig. (herh.).
22.00 (TT) Journaal.
22.15 Sportjournaal. Reportage over de open dag bij Ajax. Verder een verslag van de PC Franeker voor de eerste klasse vrije formatie (kaatsen) en beelden van de Tour Cycliste Feminin.
22.30 Nova. Actualiteitenprogr. met o.a. de derde worp in het Monopolyspel.
23.03 Trekking dagelijkse lotto.
23.05 Law and order. Amerikaanse misdaadserie. Afl.: Valse bekentenis.
De jonge Stephan Gregg bekent de moord op een oudere, rijke vrouw. Zijn verhaal blijkt echter niet te kloppen en Briscoe en Logan gaan opnieuw op zoek naar de waarheid.
23.55 Museumschatten. Prof. Henk van Os geeft achtergronden bij voorwerpen uit Nederlandse musea. Afl.: Laurentius, de geschiedenis van een heilige. (herh.).
00.02-00.07 Nieuws voor doven.

RTL4

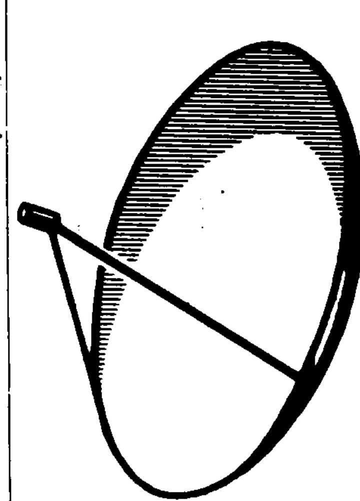
06.00 Hei elei kuck elei. Luxemburgs programma.
06.30 RTL Classique. Concert.
07.00 Nieuws.
07.05 Scooby Doo,
07.30 Nieuws.
07.35 Yogi Bear.
08.00 Nieuws.
08.06 The bold & the beautiful.
08.30 Nieuws.
08.35 Santa Barbara, Soap. (herh.).
09.00 Nieuws.
09.10 Rad van fortuin. Spel. (herh.).
09.35 Secrets. Amer. serie rond de Strickland-dynastie. (herh.).
10.05 As the world turns. Serie.
10.50 Sons & daughters. (herh.).
11.15 RTL text-radio.
11.45 RTL shop. RTL club shopping.
11.55 Clip van de dag.
12.00 Telekids. Kinderprogr.
13.00 RTL text-radio.
13.20 600 spel. Herhaling.
13.30 Hitbingo. Spel. Herhaling.
14.10 World of discovery. Amerkaanse documentaireserie. Herh.
15.00 General Hospital. Soapserie.
15.45 RTL shop. RTL club shopping.
15.55 Santa Barbara. Soapserie.
16.20 The Oprah Winfrey show.
17.05 Love boat. Amer. serie. (herh.).
18.00 Zes uur nieuws.
18.15 Secrets. Amer. serie.
18.40 The bold & the beautiful.
19.00 Rad van fortuin. Spel. (herh.).
19.30 Nieuws.
20.00 Full house. Comedyserie.
20.30 Sisters. Amer. dramaserie.
21.25 Almost home. Comedyserie.
21.50 De vakantieman. progr. waarin de kijker wordt geïnformeerd over allerlei onderwerpen en thema's die te maken hebben met vakanties. Naast reportages en studiogesprekken kunnen kijkers rechtstreeks reageren.
22.55 RTL sport: Atletiek. Verslag van de Grote Prijs in Zürich.
23.55 Laatste nieuws.
00.10 The Oprah Winfrey show.
00.55 As the world turns. (herh.).
01.40 General Hospital.
02.25 Home Shopping. Winkelen vanuit je luie stoel.
02.55 Nachtprogramma.

België/TV 1

17.25 De wasbeertjes (Raccoons) Canadese tekenfilmserie. Afl.13.
17.52 Samsonclip.
17.55 Tik tak. Animatieserie. Afl.216.
18.00 Journaal.
18.10 Mooi en meedogenlooos (The bold and the beautiful), Afl.743.
18.35 Secrets. Serie. Afl.48.
19.03 Buren (Neighbours), afl.1167.
19.25 Mededelingen en overzicht.
19.30 Journaal en sport.
20.00 Kapers op de kust. Zomers spelprogramma met elke dag een nieuwe hint om de schat te vinden. Vandaag vanuit Nieuwpoort.
20.10 Married with children. Amerikaanse comedyserie. Afl.: Peggy made a little lamb.
20.35 Derrick. Duitse misdaadserie. Afl.28 : Nur ärger mit dem Mann aus Rom.
21.35 'Allo 'allo. 70-delige Engelse comedyserie. Afl.49.
22.00 Op de koop toe. Consumentenmagazine. Vandaag: Reisreportage over Sicilië en een test van inductiekookplaten.
22.35 Tips voor trips. Aansl.: Paardenkoersen.
22.40 Vandaag en sport.
23.05 De nieuwsjongens (Drop the dead donkey) Engelse comedyserie. Afl.10 : George & his daughter.
23.30-23.35 Coda. Gust Gilis leest voor uit eigen werk. Vandaag: Zondagavondwandeling.

België/TV 1

20.00 Boulevard. Documentaireserie. Vandaag: Aids, de eerste tien jaar. De geschiedenis van de verspreiding van en onderzoek naar het HIV-virus.
20.30 Impressions d'Extreme-Océan. 7-delige Franse documentaireserie over enkele landen rondom de Stille Oceaan. Vandaag over Thailand.
21.25 Tips voor trips.
21.30 Journaal en sport.
22.00-23.25 Westworld. Amerikaanse sf-film uit 1973. Met: Yul Brynner e.a.



België/RTBF 1

16.42 Vacaturebank. **17.00** Nouba nouba. **18.00** Island son. Serie. Afl.: Le mal par le mal. **18.50** Monsieur Belvedere. Serie. **19.15** Clip dynam'hit. **19.30** Nieuws. **20.10** Homefront. serie. Afl.10 : La vérité travestie. **21.00** Les alliés de la mafia. Documentaire over de banden van de V.S. met de mafia tegen het eind van de Tweede Wereldoorlog. **21.55** Kino - Glasnost: un peuple, un cinéma. documentaire over de Russische film. Afl.1 : L'époque du muet. **22.55** Laatste nieuws. **23.10** 24 H sur les marchés. **23.15-23.30** La pensée et les hommes. Filosofisch magazine.

België/Télé 21

19.30 Nieuws (tevens in gebarentaal). **20.00** Atletiek: Gouden Four. Live vanuit Zürich. Met uitloop mogelijk tot 23.00. **22.45** Nieuws en beursberichten. Met uitloop mogelijk tot 23.35.

TV 5

06.00 Ochtendprogr. **12.45** Nieuws. **13.15** Peau de banane. Canadese serie. (herh.). **13.40** Des trains pas comme les autres. Documentaire. (herh.). **14.45** A vos amours. Magazine. **15.25** Scully rencontre. Serie gesprekken. Vandaag: Betty Ford. **16.00** Nieuws. **16.10** Visions 5. Magazine. **16.30** 40x à l'ombre. Amusementsprogr. **18.00** Dierenmagazine. **18.20** Le jardin des betes. **18.30** Nieuws. **19.00** Afrikaans persoverzicht. **19.05** Le jeu des dictionnaires. **19.25** Clin d'oeil. **19.30** Belgisch nieuws. **20.00** Téléscope. Magazine. Vandaag: Menopauze voor mannen. **21.00** Nieuws. **21.40** Fils de personne. Toneelstuk. Bron:verhalen van Henry de Montherlant. **23.00** Bas les masques. Maatschappelijk magazine. **00.15** Nieuws. **00.55** Le cercle de minuit. **01.40** L'enfant à personne. comedyserie. Afl.3. (herh.). **02.10** La chance aux chansons. (herh.). **02.50** Le jardin des betes. **03.00** 40x à l'ombre. Amusementsprogr. (herh.). **05.00** Les voiles du futur. (herh.).

RAI UNO

06.05 Ochtendprogr. **12.00** Buona fortuna. **12.30** Telegiornale Uno. **12.35** In viaggio nel tempo. **13.30** Telegiornale Uno. **13.55** TG 1 Tre minuti di... **14.00** Gunga Din. Film, 1939. **16.00** I figli dei moschettieri. Film, 1952. **17.25** I Gummi Cartoni animati. **17.55** Oggi al parlamento **18.00** Telegiornale Uno. **18.40** Cose dell'altro mondo. **18.25** Incontri ravvicinati dal 23o Giffoni Film Festival. **19.10** Padri in prestito. **19.40** Almanacco del giorno dopo. **19.50** Che tempo fa. **20.00** Telegiornale Uno. **20.30** TG 1 - Sport. **20.40** Soldati a cavallo. Film. **22.45** Telegiornale Uno. **22.50** TGS Mercoledi Sport. **00.15** Telegiornale Uno. Che tempo fa. **00.45** Oggi al parlamento. **00.55** Mezzanotte e dintorni. **01.40** Gli amanti di Venezia. Film. **03.05** Relegiornale Uno. Replica. **03.10** La tana del lupo. Film. **04.40** Telegiornale Uno. Replica. **04.45** L'uomo che parla ai cavalli. **05.15** Divertimenti.

BBC 1

07.00 Business breakfast. **08.00** BBC Breakfast news. **10.05** Hangar 17. **10.25** Ipso facto. Vandaag de 16-jarige Sarah Bates over de taboes rond de dood. . **11.00** nws. **11.05** Playdays. **11.25** Get your own back. **11.50** T 'n' T Japan. Serie reportages over Japan. **12.00** nws. **12.05** Knots landing. Soapserie. **12.50** Animal heroes. **13.00** nws. **13.05** Rediscovery of the world. Natuurdocumentaireserie. **13.55** Reg. nws. **14.00** nws. **14.30** Neighbours. **14.50** Going for gold. Quiz. **15.15** Hawaii-Five-O. Misdaadserie. **16.05** Bazaar. **16.35** A big country. Serie. **17.05** Classic cartoon: Hare brained hypnotist. **17.10** The legend of Prince Valiant. **17.35** The really wild roadshow. **18.00** Newsround. Jeugdjournaal. **18.10** Byker Grove. **18.35** Neighbours. **19.00** nws. **19.30** Regionaal nws. **20.00** Every second counts. Quiz. **20.30** Doc Martin's casebook. Afl.: Hernia. **21.00** Police rescue. Serie. **21.50** Clarkson's star cars. **22.00** nws. **22.30** Canned Carrott. **23.00** Echoes in the darkness, miniserie. **03.15-04.45** BBC Select.

BBC 2

08.10 Open University. **09.00** Breakfast news. **09.15** Ghostwriter. Afl.3. **09.40** Collecting now. Serie. **10.00** Bewitched. Amer. speelfilm uit 1945. **11.05** Topper. Amer. speelfilm uit 1937. **12.40** Me and my pal. Amer. slapstickfilm uit 1933. **13.00** Portret van de stoomtrein tussen Buckfastleigh en Totnes in Devon. **13.30** The great palace - The story of Parliament. **14.20** Forget-me-not-farm. **14.35** Wildlife safari to the Argentine. **15.00** nws. Aansl.: reportage over vrouwen. **15.35** Country-File. **16.00** nws. Aansl.: James Cameron: Once upon a time. **16.50** nws. **17.00** EK Zwemmen. **19.00** Star Trek. **19.50** Gunsmoke. **20.40** Golf and all its glory. 6-delige serie. **21.30** Magazine over de achtergronden van de sport. **22.00** The Wednesday play: The fishing party. Tv-spel. **23.00** Pro-celebrity University challenge. **23.30** Newsnight. **00.15** Nation. Discussieprogr. **01.00** Open University.

Eurosport

08.00 Atletiek. IAAF-wedstrijden. **08.30** Aerobics. **09.00** Paardesport. EK Jachtspringen. **10.00** Eurotennis. Magazine. **12.00** Eurogoals. (herh.). **13.00** Zwemmen. EK. Live. **15.30** Stuntvliegen. **16.00** Militaire sport. WK Basketbal en WK Voetbal. **17.00** Zwemmen. EK. Live. **19.00** Truckraces. **19.30** Eurosportnews. **20.00** Amer. football. Pittsburgh - San Francisco. **22.00** Kickboksen. **23.00** Autosport. EK F3000. **00.00** Basketbal. **01.00-01.30** Eurosportnews.

Super Channel

05.30 Victory. **06.00** Videogenerator. **06.15** Super shop. **06.45** Videogenerator. **07.00** Business tonight. **07.30** Business insider. Discussieprogr. **08.00** ITN World news. **08.30** Documentaire. **09.00** Super shop. **12.00** Videogenerator. **16.30** On the air. Live showprogr. **18.30** Bonanza. Amer. westernserie. **19.30** Richard Diamond. Amer. misdaadserie. **20.00** PGA highlights. **21.00** The image. Magazine over beeldvorming. **21.30** Modemagazine. **22.00** ITN World news. **22.30** Close up. **22.48** US Market wrap. **23.00** Proud and the damned. Amer. oorlogsfilm uit 1973. **00.50** Videogenerator. **02.00** China news Europe. Met om 2.00 Prime time news in het Engels, 3.00 Economisch nieuws in het Engels en vanaf 3.30 Herhalingen in het Mandarijn en Cantonees. **05.00-05.30** Videogenerator.

MTV

07.00 Awake on the wild side. **10.00** Marijne. **13.00** Simone. **14.00** Summertime. Reportage. **16.00** Greatest hits. **17.00** The report. **17.15** At the movies. **17.30** News at night. **17.45** 3 from 1. **18.00** The soul of MTV. **18.30** Prime. **20.00** Dial MTV. **20.30** Guns 'n' Roses - Past, present & future. **21.00** Guns 'n' Roses - The hits. **22.00** Greatest hits. **23.00** The report. **23.15** At the movies. **23.30** News at night. **23.45** 3 from 1. **00.00** Post modern. **02.00** Marijne. **03.00-07.00** Night videos.

CNN

09.45 CNN newsroom **12.30** Business morning. **13.30** Business day. **14.30** Business Asia. **15.00** Larry King. **17.30** CNN and Co. **20.00** World business tonight. **21.00** The international hour. **23.00** World business tonight. **23.30** Showbiz today. **00.00** The world today. **01.00** Moneyline. **01.30** Crossfire. **02.00** Prime news. **03.00** Larry King. **05.30** Showbiz today.

Duitsland 1

05.55 JOYrobic. Ochtendgymnastiek.
06.00 Morgenmagazin. Ontbijttv.
09.00 heute.
09.03 Dallas. (herh.).
09.45 JOYrobic. Ochtendgym. Afl.9.
10.00 heute.
10.03 Ernstfall Bundeswehr. (herh.).
10.35 ZDF-info Arbeit und Beruf.
11.00 heute.
11.03 Petersburger Nächte. Duitse speelfilm uit 1958. (herh.).
12.30 Umschau.
12.55 Presseschau.
13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Met heute.
13.45 Wirtschafts-Telegramm.
14.00 Tagesschau.
14.02 Sesamstrasse. Kinderprogram.
14.30 Elefantenboy. 13-delige jeugdserie. Afl.13 : Die Grabräuber.
15.00 Tagesschau.
15.03 Ping Pong. Spelprogramma.
15.30 Talk täglich. Talkshow.
16.00 Tagesschau.
16.03 Abenteuer überleben. Natuurfilm. Afl.: Ein Tag in der Grossstadt.
16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam. Ziekenhuisserie. Afl.62.
17.00 Tagesschau.
17.05 punkt 5 - Länderreport.
17.15 ARD-Sport extra. Zwemmen: EK, o.a. finale schoonspringen heren.
17.50 Tagesschau-Telegramm.
18.40 Tagesschau-Telegramm.
19.00 Okavango, Abenteuer in Afrika, serie.
19.58 Heute abend im Ersten.
20.00 (TT) Tagesschau.
20.15 Nestor Burmas Abenteuer in Paris. Franse misdaadfilm. Afl.3.
21.44 Tagesthemen-Telegramm.
21.45 Die Zeit, die mir noch bleibt... Portret van Vladimir Tsjernousenko, één van de wetenschappers die de opruimwerkzaamheden na de ramp bij Tsjernobyl leidden. De artsen schatten dat hij nog hooguit drie jaar te leven heeft.
22.30 Tagesthemen.
23.00 Nachschlag.
23.05 Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten. Documentaire.
00.25 (OO) Coplan: retour aux sources. Franse speelfilm uit 1989.
01.55 Tagesschau.
02.00-02.05 Z.E.N. In der Provence. Afl.: Bonnieux.

Duitsland 2

05.55 Gezamenlijk programma ARD/ZDF. Zie Duitsland 1.
13.45 Beruf aktuell. Beroepenvoorlichting. Vandaag over leerproblemen en de invloed daarvan op je beroepskeuze.
14.00 Bühne frei - Künstler zwischen Marx und Markt. Documentaire over kunstenaars uit de voormalige DDR. (herh.).
14.30 Percy Stuart. Duitse serie. Afl.: Handgeschmiedete Golfschläger.
14.55 Gesundheits-Tip. Afl.: Alkoholtest.
15.00 heute.
15.03 Kinderstudio. Kinderprogramma, met: Wo ist Walter?, tekenfilmserie. Afl.13 : Tanz der Wikinger.
15.30 Löwenzahn. Kinderprogr.
16.00 logo. Jeugdjournaal.
16.08 heute-Schlagzeilen.
16.09 Raumschiff Enterprise - Das nächste Jahrhundert (Star Trek - The next generation) Amerikaanse (USA) sf-serie. Afl.: Der Sammler.
16.58 Je früher der Abend.
17.00 heute, sport en weerbericht.
17.15 länderjournal. Aansl.: heute-Schlagzeilen.
18.00 (TT) Alpen-Internat. 6-delige Zwitsers-Duitse serie. Afl.: Erpressung auf der Piste.
18.45 Lotto-trekking. Aansl.: Guten Abend. VPS-code: 18.50.
19.00 heute.
19.20 Weerbericht.
19.25 Gustl Bayrhammer in 'Weissblaue Geschichten'. Serie korte verhalen.
20.25 Humor ist Trumpf. Amusementsprogramma met de onvergetelijke Peter Frankenfeld. M.m.v. Caterina Valente, Max Greger, Fred Bertelmann e.a.
20.55 Gesundheitsmagazin Praxis. Medisch magazine. Vandaag o.a. over vrouwen in de overgang.
21.45 heute-journal.
22.15 ZDF Sport extra.
Atletiek: Internationale wedstrijden vanuit Zürich en Voetbal: Duitse beker, 1e ronde.
23.15 Derrick. Misdaadserie. Afl.: Ein unheimliches Erlebnis. (herh.).
00.15 heute.
00.20-01.45 Das Wirtshaus von Dartmoor. Duitse speelfilm uit 1964.

Duitsland 3 West

09.00 Teletekst. **09.15** Latinamerika - der entwurzelte Kontinent. Afl.3. **10.00** Tele-Gym. **10.15** Tele-Tennis. **10.30** ■ Nothing but a man. Amer. speelfilm uit 1964. **12.00** Das Recht zu lieben. Afl.62. **12.25** Programmvorschau. **12.30** 1000 Hertz. **13.15** Reporter. **13.45** Rückblende. Documentaireserie. **14.00** West 3 Aktuell. **14.05** Hit-Clip. **14.30** Documentaire over de sloppenwijken van de Braziliaanse stad Recife. Afl.1. **15.00** FensterPlatz. **16.00** Die S1-Story. (herh.). **16.30** Documentaire over de onderdrukking van de Braziliaanse Indianen. **17.00** Drei Dschungeldetektive. Afl.5 **17.30** Es war einmal ... das Leben. Afl.17. **18.00** West 3 Aktuell. **18.05** KuK - Klön und Klaaf. **18.30** Medisch magazine. **18.43** Der Abend in West 3. **18.45** Regionaal magazine met sport. **19.20** Fensterprogramme der Landesstudios. **19.40** West 3 Aktuell. **19.45** mittwochs live. Talkshow. **21.00** West 3 Aktuell. **21.15** Hobbymagazine. **22.00** Der eiserne Gustav. Afl.6. **23.00** Das Kabinett des Dr. Ramirez. Frans-Engels-Amer. speelfilm uit 1991. **00.45** Laatste nieuws.

Duitsland 3 SWF

14.59 Heute abend in Südwest 3. **15.00** Sport-Oldies. **15.15** Saliwnoje war Postnicken. Russische folkloristische film. **16.00** Hierzulande: Der letzte Schrei. Informatieve serie over de entertainmentindustrie in de voormalige DDR. Afl.1. **16.15** Länder - Menschen - Abenteuer. **17.00** Sesamstrasse. **17.29** Philipp. **17.32** Ferien mit Silvo. Tsjechoslowaakse serie. Afl.5. **18.00** Wort für Wort. Spelshow. **18.26** Das Sandmännchen. **18.30** Südwest aktuell. **18.35** Verzehl mir e Geschicht. Serie verhalen. **19.05** Sport-Oldies. Afl.20. **19.19** Heute abend in Südwest 3. **19.20** Landesschau. **19.48** Landesschau aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Alle meine Tiere. Afl.8. **21.00** Nieuws. **21.15** Drei in einem Boot. Vandaag: Bostalsee. **22.15** Der eiserne Gustav. Afl.7. **23.05** Der Zeuge muss schweigen. (Il testimone deve tacere) Ital. speelfilm uit 1974. **00.30** Laatste nieuws. **00.35** Non-Stop-Fernsehen.

RTL Television

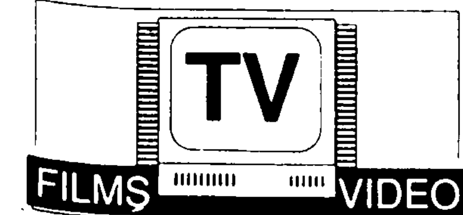
06.00 RTL aktuell.
07.00 Guten Morgen Deutschland. Ontbijttelevisie.
09.00 Der Chef (Ironside) Amerikaanse misdaadserie. Afl.: Pokerspiel. (herh.).
10.00 Reich und Schön (The bold and the beautiful) Amer. soapserie.
10.30 Der Preis ist heiss. Spelshow.
11.00 Riskant! Spelprogr.
11.30 Familienduell. Spelprogram.
12.00 Punkt 12. Middagmagazine.
12.30 Springfield Story (The guiding light) Amer. serie.
13.20 California Clan (Santa Barbara) Amer. soapserie.
14.10 Notruf California (Emergency), serie. Afl.: Der böse Geist. (herh.).
15.00 Mord ist ihr Hobby (Murder, she wrote) Amerikaanse misdaadserie. Afl.: Die schwarze Frau. (herh.).
16.00 Hans Meiser. Talkshow. Vandaag: Wenn Menschen zu sehr lieben - Beziehungssucht. (herh.).
17.00 Wer ist hier der Boss? (Who's the boss?) Amer. comedyserie. Afl.: Keine grosse Sache.
17.30 Eine schrecklich nette Familie (Married... with children) Amerikaanse comedyserie. Afl.: Sags endlich! (herh.).
18.00 Elf 99. Live-magazine.
18.45 RTL aktuell.
19.10 Explosiv - Das Magazin.
19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten.
20.15 B.L. Stryker: Die laughing. Amer. misdaadfilm uit 1989. (herh.). Aansl.: RTL aktuell.
22.15 stern TV. Magazine.
23.15 Horror-cyclus: Das Blutgericht der reitenden Leichen (La noche de las gaviatos) Spaanse horrorfilm uit 1975. (herh.).
00.50 Eine schrecklich nette Familie (Married... with children). (herh.).
01.25 Wer ist hier der Boss? (Who's the boss?) Amer. comedyserie.
02.00 Der Chef (Ironside). (herh.).
03.00 Hans Meiser. Talkshow.
03.55 Explosiv - Das Magazin.
04.20 Mord ist ihr Hobby (Murder, she wrote), misdaadserie. (herh.).
05.05 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. Duitse familieserie. (herh.).
05.30 Reich und Schön. (The bold and the beautiful) Amerikaanse soapserie.



● *Johanna von Koczian in 'Petersburger Nächte'. (Duitsland 1/2 - 11.03 uur).*

SAT 1

05.15 Schatten der Leidenschaft (The young and the restless) Amer. serie. **06.00** Ontbijttv met früh ran, sport. **09.15** Neighbours. Austr. soapserie. **09.40** Trapper John, M.D. Amer. doktersserie. **10.30** Bonanza. Amer. westernserie. **11.20** 5 mal 5. **11.50** Glücksrad. **12.30** Schatten der Leidenschaft (The young and the restless) Amer. serie. Afl.: Jason greift ein. **13.20** Trapper John, M.D. Amer. doktersserie. Afl.: So long, Dad! **14.15** Neighbours. Afl.: Englischer Winter. **14.45** Bonanza. Amer. westernserie. Afl.: Land für Daviens Leute. **15.45** Raumschiff Enterprise (Star Trek) Amer. sf-serie. Afl.: Epigonen. **16.45** 5 mal 5. **17.20** Geh aufs Ganze! **18.00** Regionale progr.'s. **18.30** Sugarbaker's (Designing women) Amer. comedy-serie. Afl.: Ein Festessen. **19.00** Sat 1 Newsmagazin. **19.18** täglich ran. Sportmagazine. **19.30** Glücksrad. **20.15** Charley's Tante. Toneelstuk. **22.25** Bullitt. Amer. misdaadfilm uit 1968. Met: Steve McQeen. Aansl.: TopNEWS. **00.30** Die Profis (The professionals) Engelse actieserie. Afl.: Agentenfieber. **01.25** Raumschiff Enterprise (Star Trek). **02.15** Sugarbaker's (Designing women). **02.45-05.15** Teletekst.



BBC 2
10.00 Bewitched (USA,1945).
Schizofrene vrouw pleegt een aantal moorden, die ze zichzelf niet meer kan herinneren. Nogal pretentieuze film van Arch Oboler. Met Edmund Gwenn en Phyllis Thaxter.

Duitsland 3 West
10.35 Nothing but a Man (USA,1964).
Geslaagd drama van Michael Roemer over een zwarte arbeider die hogerop wil komen, maar steeds weer met racisme geconfronteerd wordt. Met Ivan Dixon en Abbey Lincoln.

Duitsland 1 en 2
11.03 Petersburger Nächte (Duitsland,1958).
Zwak drama van Paul Martin over een meisje dat moet aanzien hoe haar vader het niet kan rooien in de maatschappij. Met Johanna von Koczian en Ewald Balser.

BBC 2
11.05 Topper (USA,1937).
Aardige komedie van Norman McLeod over twee geesten die een bankier terroriseren. Met Cary Grant en Constance Bennett.

● *Ingmar Zeisberg en Heinz Drache in de Duitse misdaadfilm 'Das Wirtshaus von Dartmoor'. (Duitsland 2 - 00.20 uur).*

Nederland 2
20.24 Harley (USA,1991).
Puberfilm van Fred Holmes over een jongen die niet deugen wil en naar een opvoedingsgesticht gebracht wordt. Daar leert hij zich te gedragen zoals het hoort. Met Lou Diamond Phillips en Eli Cummins.

België/TV 2
22.00 Westworld (USA,1973).
Succesvolle science fictionfilm van Michael Crichton. Volwassenen kunnen uitkiezen in welke, door robots bestuurde, wereld ze willen leven. Iemand kiest voor het Wilde Westen maar krijgt al snel spijt, als hij door cowboys aangevallen wordt. Met Richard Benjamin en Yul Brynner.

Super Channel
23.00 The Proud and the Damned (USA,1973).
Western van F. Grofe. Amerikaanse oorlogsveteranen raken in Latijns-Amerika in een revolutie verzeild. Met José Greco en Cesar Romero.

RTL Television
23.15 La noche de las gaviotas (Spanje-Duitsland,1975).
Horrorfilm van Amando de Ossorio. Kwaadaardige priesters terroriseren een dorpje. De bevolking gaat over tot het offeren van jonge maagden. Met Victor Petit en Maria Kosti.

Duitsland 2
00.20 Das Wirtshaus von Dartmoor (Duitsland,1964).
Zwakke misdaadfilm van Rudolph Zehetgruber. Detective laat zich opsluiten in gevangenis om te onderzoeken wat er met een aantal verdwenen gevangenen is gebeurd. Met Heinz Drache en Paul Klinger.

radio

Radio 1
Elk heel uur en om 7.30, 8.30, 12.30, 13.30 ,16.30, 17.30 Nieuws. 7.07 VARA Radio I woensdageditie. 12.07 AVRO Radiojournaal. 17.07 NCRV's Hier en nu. Elk heel uur en om 18.30 en 6.30 Nieuws. 19.04 NCRV's Hier en nu/Praatradio. 20.04 Langs de lijn, sport en muziek. 23.07 Met het oog op morgen. 0.04 Voor wie niet slapen kan. 1.02 Zingen in de nacht. 2.02 De verandering. 3.02 Gospels van toen. 4.02 De ochtendmix. 5.02-7.00 Wakker op weg.

Radio 2
7.04 Ook goeiemorgen. 9.04 Muziek terwijl u werkt. 12.04 Het is maar een spelletje. 14.04 Nederland vakantieland. 17.04 Alle mensen. 18.04 Ekkel horizontaal. 19.04 Country trail. 20.04 Nederland zingt: Samen zingen in... 20.30 Nederland zingt: Licht op jongerenkoren. 21.04 Uit de platenkoffer van... 22.04 Praise op woensdag. 23.04-24.00 Take it easy.

Radio 3
AKN: 6.02 Breakfast-club. 9.04 Arbeidsvitaminen. 11.04 Baas van de dag. 12.04 Denk aan Henk. 14.04 Carola. AKN: 15.04 Popsjop (I en II). 17.04 Rinkeldekinkel. 18.04 De Avondspits. 19.04 Spoor 7. 20.04 Paperclip magazine. 21.04 Villa 65. 0.04 TROS Nachtwacht. 2.02 Zone. AKN: 4.02-6.00 Pyjama FM.

Radio 4
Om 7.00, 8.00, 13.00 Nieuws. 7.02 Preludium. 8.04 Musica sacra. 9.00 Muziek voor miljoenen. 11.00 Ochtendconcert. Mozartwoche Salzburg 1993. Chamber Orch. of Europe met viool. 13.04 Stemmen op vakantie. 14.00 Het middagconcert: David et Jonathas, bijbele tragedie van Charpentier. Les Arts Florissants o.l.v. William Christie met sol. 16.10 De Nederlanden. 17.00 Jacco's keus. 18.00 en 20.00 Nieuws. 18.04 Kleine zaal: Sol. Conservatorium Moskou. 19.00 Opera magazine. 20.02 Avondconcert: Mozartfestival Radio Kamerork. met 2 sopranen, tenor en bas; 21.20 The dream of Gerontius opus 38, Elgar. 23.00-24.00 Jazzspectrum.

Radio 5
Elk heel uur t/m 18.00 Nieuws. 6.45-6.50 Mededelingenrubriek met uitgebreid weerbericht en scheepsvaartberichten. 7.05 1008 AM. 8.55 Waterstanden. 9.02 Vrouw-zijn. 10.02 Postbus 900 10.10 Gezondheid, een zorg. 11.02 M/V op herhaling. 12.02 Grijs en groen. 12.50 Postbus 900. 13.10 Damokles. 14.02 Glas in lood. 15.02 Camera obscura. RVU: 16.02 De schatkamer. 17.10 Radio UIT. KRO/RKK: 18.02 Ter bezinning - RKK. 19.00 Waar waren we ook alweer? 19.15 Nieuws en actualiteiten in het Turks. 19.50 Nieuws en actualiteiten in het Marokkaans en Berbers. 20.40 Nieuws en actualiteiten in het Chinees. 21.00 Tempo Doeloe. 22.00 Drieluik. 23.00-24.00 Het interview.

Omroep Limburg
7.00 Limburg Aktueel. 8.00 (Inter) nationale actualiteiten. 8.30 Regionaal nieuws. 8.35 Limburg aktueel. 9.00 Tussen de bedrijven door. 11.00 Postbus 94: verzoekplaten. 12.00 Limburg actueel; nieuws actualiteiten. 13.00 (Inter)nationaal nieuws. 13.30 Regionaal nieuws. 13.35 Licht Limburgs: non-stopmuziek. 15.00 Liefde, tienerprogramma. 17.00-18.00 Limburg Aktueel: nieuws en actualiteiten.

BRTN/Radio 2
6.00 Nieuws. 6.05 Radio 2 regionaal (6.30, 7.00, 7.30 nieuws). 8.00 Nieuws. 8.10 Koffers en Co. 10.00 Nieuws. 10.03 Het schurend scharniertje. 10.08 Reporter zonder grenzen. Een luisteraar kiest tien platen die hem of haar aanspreken. Produktie: Rita Jaenen. 11.50 Feuilleton Het Koekoeksnest. 12.00 Radio 2 regionaal. 13.00 Nieuws. 13.10 Muziek- en cabaretfragmenten. 14.00 Villa Musica zomereditie, met de elpee van de week, een spelletje en een cursiefje. 17.00 Radio 2 regionaal. 18.00 Nieuws. 18.10 Radiovisier. Televisienieuwtjes op de radio. 20.00 Cinema Paradiso: rondom film en video. 22.00 Nieuws. 22.05 Evergreen met onsterfelijke melodieën en crooners. 23.30-06.00 Nachtradio.

België/BRF
Elk heel uur nieuws.
6.05 Radiofrühstück Spiel Glückstreffer (6.15 Wort in den Tag; 6.30 nieuws; 6.45 verzoekplaten; 7.15 agenda; 7.30 regionaal nieuws; 8.30 persoverzicht; 9.05 uit de regio). 9.10 Gut Aufgelegt, Tips und Themen am Vormittag. 12.05 Musik à la carte (12.30 BRF Aktuell). 13.00 Presseschau. 13.05 Musikbox. 16.05 Popcorn. 18.00 Nieuws uit de regio. 18.05 BRF Aktuell: Aktuelles vom Tage. 18.40 Klassik. 20.00-20.05 Nachrichten.

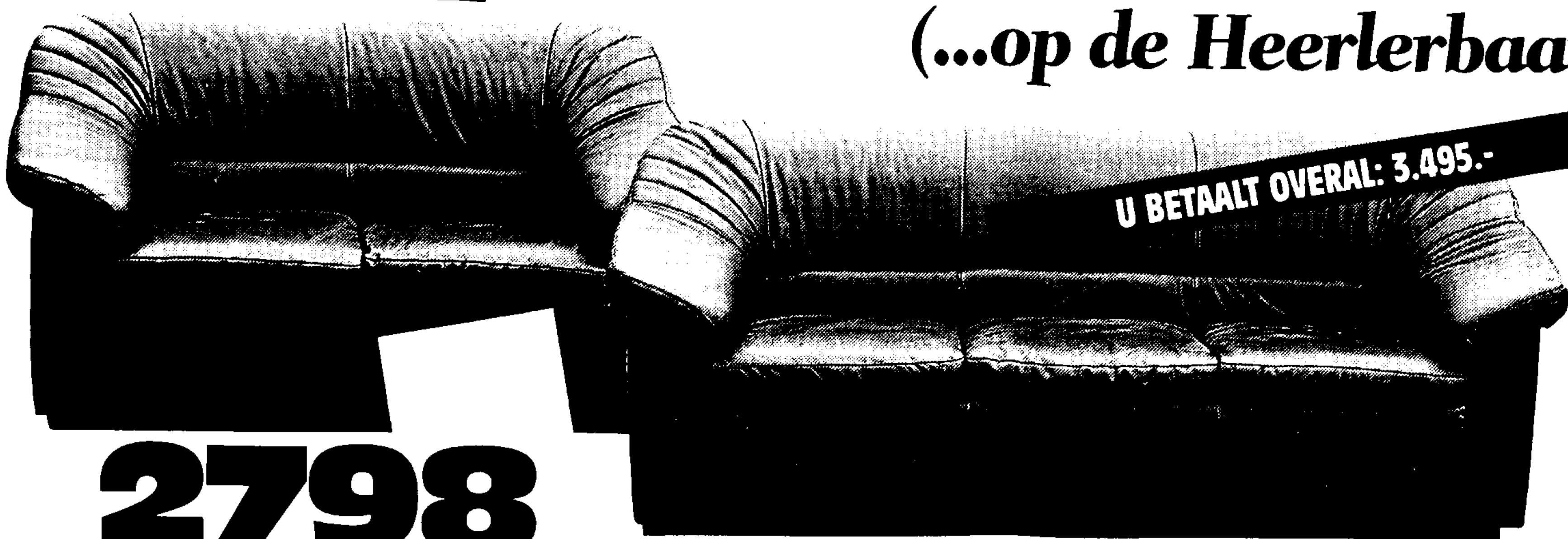
RTL4 Radio
Elk heel uur nieuws.
07.03 De start met Bart, Bart van Leeuwen. 09.03 RTL Megahits. 10.03 Koffiekringen, Jan de Hoop. 12.03 Goeiemiddag Nederland, Marc Jacobs. 14.03 Oorwarmers, Ron Bisschop. 17.03 Vrijheid-Blijheid, Jan van de Putte. 19.00 Seven o'clock rock. 22.00 RTL Megahits. 01.00 RTL Nightshift.

WDR 4
Nieuws: tot en met 09.00 elk heel uur; vanaf 10.00 steeds elke twee uur. 4.05 Radiowecker. 6.05 Morgenmelodie (8.05 Zum Tage; 8.55 Andacht). 9.05 Musikpavillon (10.05 tot 11.00 verzoekplaten). 12.05 Zur Sache. 12.07 Gut aufgelegt (13.00 Mitmenschen, 14.05 Stichwort Wirtschaft). 15.00 Café-Konzert. 16.05 Heimatmelodie. 17.00 Der Tag um fünf. 17.07 Musik-Express (19.00 Auf ein Wort; 19.30 Ohrenbär). 20.05 Zwischen Broadway und Kudamm. 21.00 Musik zum träumen. 22.30-04.00 ARD Nachtexpress (elk uur nieuws).

Chique meubelboulevards kunnen niet meer op tegen 10.000 m² woonwarenhuis

Ziet u het niet meer zitten op een dure meubelboulevard?

(...op de Heerlerbaan zit u pas écht goed)



2798
Leder



2598



Stof
1498



Ook leverbaar in leder-look en leer



3598 Leder



1298

2378

Leder, incl. interieurvering
U BETAALT OVERAL: 4.875.-

3998

HIERO
thuis in wonen



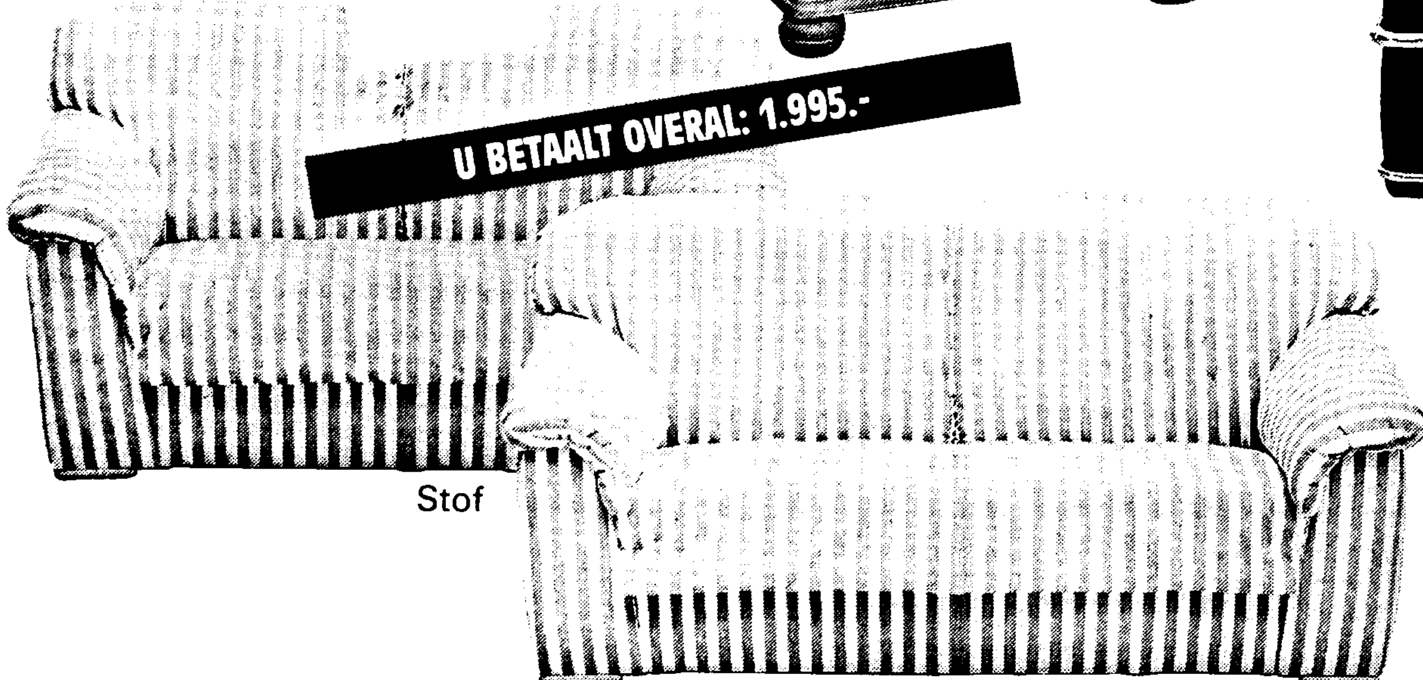
U BETAALT OVERAL: 2.795.-
Stof

2248

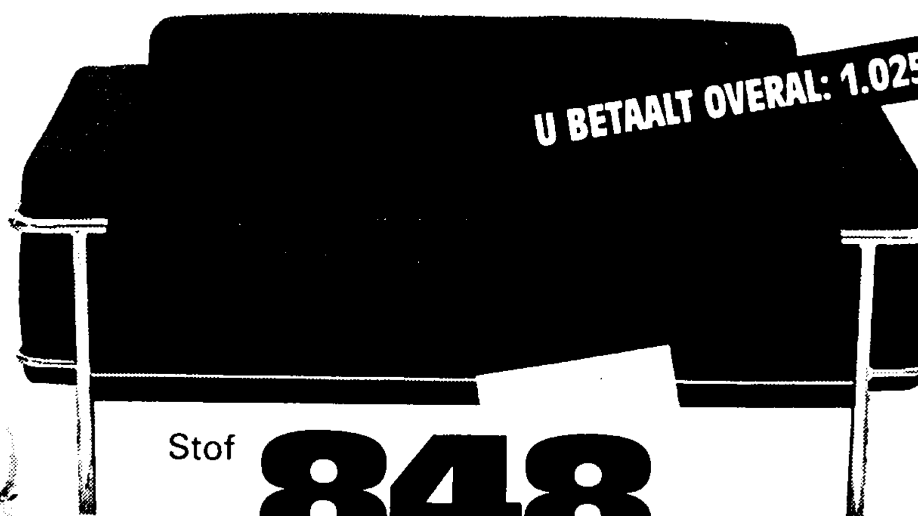
Heerlerbaan - Heerlen - Tel. 045-420026

Alles op voorraad
Interieur Waarborg garantie
Volop parkeerruimte

1698



Stof



Stof **848**

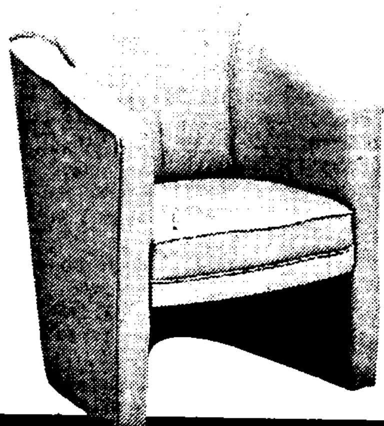
Buisframe verchroomd of zwart, bijpassende fauteill op voorrad

1898



Stof

In deze publicatie ziet u slechts enkele voorbeelden. Alle modellen zijn leverbaar in diverse stoffen en combinaties.

448


698


1198


1148


298


548


1148


Wij leveren het bewijs dat kwaliteit niet duur hoeft te zijn

34 11 154

imburgs agblad egionaal

Woensdag 4 augustus 1993

Pagina 11

Uitgeversmaatschappij Limburgs Dagblad B.V. – Postbus 3100, 6401 DP Heerlen – Telefoon 045-739911 – Hoofdredacteur Ron Brown

Reclamanten willen gebruik pathogene stoffen voorkomen

Deel DNA-vergunning van DSM vernietigd

DOOR ERIC VAN DORST

GELEEN – De vergunning van DSM voor een zogenoemd recombinant DNA-laboratorium in Geleen is door de Raad van State gedeeltelijk vernietigd. Dit is gebeurd naar aanleiding van bezwaren die de Geleense raadsfractie van GroenLinks en Geleendenaar H. Geven hadden ingediend tegen de vergunning, die in 1991 door de provincie aan DSM werd verstrekt.

DSM probeert in het bewuste laboratorium stoffen te ontwikkelen waarmee de nadelige bijwerking van geneesmiddelen kan worden teruggedrongen. Het vernietigde deel van de vergunning hiervoor betreft een bepaling die het voor DSM mogelijk maakt in het laboratorium te werken met andere stoffen dan die het bedrijf destijds in de vergunningaanvraag heeft genoemd. Ook met pathogene stoffen, zo constateert de Raad van State met de bezwaarmakers.

Pathogene stoffen zijn organismen met ziekteverwekkende eigenschappen, die deze stoffen hebben gekregen doordat hun genetische structuur (DNA) door mensenhanden is gewijzigd.

De reclamanten willen het gebruik van dergelijke organismen, zeker op een industriecomplex als dat van DSM, kost wat kost voorkomen. Volgens hen is de kans op calamiteiten en impliciet op ontsnapping van ziekteverwekkers naar de buitenlucht groot.

De Raad van State deelt die vrees niet direct, gezien een ambtelijk advies en het feit dat DSM heeft aangegeven alleen met onschuldige organismen te zullen werken. Wel wordt in de uitspraak gesteld dat een meldingsregeling in de afgegeven vergunning werkzaamheden mogelijk maakt met andere organismen dan door DSM is opgegeven, ook met ziekteverwekkers die aanmerkelijk meer gevaar met zich meebrengen. De Raad van State vindt deze ruimte in de vergunning voor het gebruik van het laboratorium strijdig met het systeem van de Wet Algemene Bepalingen Milieuhygiëne.

Projectleider

Als tegenargument hadden de reclamanten ook aangevoerd dat de Arbeidsinspectie de situatie in het DSM-laboratorium niet had getoetst. Een toetsing van de arbeidsomstandigheden acht de Raad van State echter niet relevant bij de beoordeling van een milieuvergunning, waarbij het gaat om de effecten die voor de omgeving buiten de ruimte kunnen optreden. Het feit dat de projectleider van het DNA-onderzoek tevens de 'biologisch veiligheidsfunctionaris' van het DSM-laboratorium is, acht de raad niet bezwaarlijk. De wet verlangt immers niet dat een onafhankelijke toezichthouder wordt aangesteld. GroenLinks en Geven vonden dit wel noodzakelijk.

De provincie zal de vergunning voor het DNA-laboratorium nu moeten aanpassen. Voor DSM betekent de uitspraak dat een nieuwe vergunning moet worden aangevraagd, telkens als het bedrijf onderzoek wil doen met een ander genetisch gemanipuleerd organisme dan destijds in de vergunningaanvraag is genoemd.

Latere verdachte als tolk beëdigd

DOOR MAURICE UBAGS

ROERMOND – Moest een Spaanstalige verdachte in Maastricht al eens ruim vier uur wachten op het verlossende woordje 'vrijspraak' in het Spaans, de inventieve rechter H. te Strake van de rechtbank in Roermond koos gisteren voor een aanzienlijk snellere, maar hoogst ongebruikelijke, oplossing van een taalprobleem.

Hij beëdigde officieel een Marokkaan, die enkele minuten later zelf voor het hekje als verdachte zou verschijnen, als tolk om een uitspraak in het Arabisch vertaald te krijgen: „Steekt u deze twee vingers maar op en zeg mij maar na: Zo waarlijk helpe mij God almachtig."

Achteraf zegt Te Strake over deze gang van zaken: „Deze oplossing verdient niet de schoonheidsprijs, maar het is natuurlijk allerbeloerdst als je als vreemde in een land veroordeeld wordt en je weet niet tot wat. Dan is het handig als er iemand aanwezig is die Arabisch en Nederlands spreekt. Dat die man later terecht moest staan, wisten wij toen formeel nog niet. Hij kan bovendien worden vrijgesproken."

Met zijn opmerkelijk initiatief voorkwam Te Strake dat de veroordeelde – een jaar en acht maanden cel – uren moest wachten tot een officiële tolk op de rechtbank ontboden was. „Nu het alleen om een simpele uitspraak ging, hik ik vrede met deze vertolking."

Een lid van de parketpolitie had Te Strake op het idee gebracht een verdachte als tolk in te zetten. Hij liet de rechter weten de veroordeelde wel in de cel duidelijk te kunnen maken wat het vonnis betekende. De magistraat vroeg daarop gevat of de parketwachter soms Arabisch sprak.

Dat bleek niet zo te zijn: de parketwachter wees de rechter op het feit dat in een andere cel van de rechtbank een verdachte – die vloeiend Arabisch en Nederlands spreekt – op behandeling van zijn zaak wachtte. Te Strake: „Dan is het beter om die man ook officieel als tolk te beëdigen."

„Dank u wel", zei de rechter tegen de man toen die de veroordeelde van het vonnis en van de mogelijkheid hoger beroep aan te tekenen op de hoogte had gebracht.

Opmerkelijk was de vraag van Te Strake toen de tolk zelf als verdachte in de rechtszaal kwam: „U spreekt voldoende Nederlands om te begrijpen waar het over gaat?"

De raadsman van de tolk, mr. L. Hameleers, vroeg of zijn cliënt vanwege zijn vertaalhulp nu ook voor strafvermindering in zijn eigen zaak in aanmerking kon komen.

praatjesmakers hebben vooral bekijks

punaise

Oude school gesloopt



De grijze barakken die lange tijd onlosmakelijk verbonden waren met de John F. Kennedylaan in Heerlen, zijn niet meer. De slopershamer heeft het voormalig Sintermeertencollege de afgelopen twee weken met de grond gelijk gemaakt. Her en der staan of liggen nog resten van de noodgebouwtjes die vele jaren onderdak hebben geboden aan ruim 1300 mavo-, havo- en lyceumleerlingen uit de Oostelijke Mijnstreek. Net om de hoek van deze desolate plek, op het terrein van de Open Universiteit, is de nieuwbouw van Sintermeerten verrezen. Een futuristisch complex bestaande uit twee lesvleugels van ieder drie verdiepingen hoog en ongeveer negentig meter lang. Kosten: 17 miljoen. Centraal in de nieuwe school ligt een driehoekige aula.

Aan de achterkant van het kleurig complex ligt een sporthal. Sintermeerten heeft ook een blikvanger: een twintig meter hoog kunstwerk bij de ingang is bedoeld om de aandacht van voorbijgangers te trekken. De school, ook voor de leerlingen van de dependance aan de Klompstraat, wordt nog in het nieuwe studiejaar ingebruik genomen. Foto: CHRISTA HALBESMA

Russinnen nog niet in Beek

BEEK – De twee Russische bejaardenverzorgsters die in het Beekse verzorgingscentrum Huize Franciscus drie maanden stage zouden lopen, zijn nog steeds niet gearriveerd. Het tweetal, afkomstig uit het Moskouse bejaardenhuis 31, had al begin juli moeten starten met de stage. Maar sinds de val van het communistische systeem heeft het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken de verblijfsbepalingen zo aangescherpt dat eindeloze vertragingen zijn ontstaan. De strenge regels zijn volgens bejaardenhuisdirecteur Schepers een gevolg van het feit dat veel Russen in Nederland onderduiken nadat hun verblijfsvergunning is verlopen. Hij begrijpt de beweegredenen van het ministerie maar vindt dat de formaliteiten nu toch wel erg lang gaan duren. Wanneer de Russinnen uiteindelijk naar Beek mogen vertrekken is nog niet duidelijk. De papieren voor het stage-verblijf zijn nu op weg naar de Nederlandse ambassade in Moskou die uiteindelijk toestemming moet verlenen.

Offensief tegen drugs duurt voort

Van onze verslaggever

MAASTRICHT – Het gezamenlijk offensief van politie, justitie en de gemeente Maastricht tegen de handel in soft- en harddrugs vanuit koffieshops en cafés duurt onverminderd voort.

Op last van burgemeester mr. Philip Houben, verantwoordelijk voor de openbare orde, sloot de politie gisteren opnieuw een café aan de Brusselseweg van waaruit harddrugs werden verkocht. Het café, De Sjörk, is binnen een kort tijdsbestek het vijfde etablissement dat voor de duur van één jaar in het kader van een bestuurlijke maatregel wordt gesloten.

Vorige week sloot de politie koffieshop New Trend in de Boschstraat en korte tijd daarvoor moesten ook koffieshop Paradise en de cafés Frisj en De Schaapskooi dicht.

De integrale aanpak van politie, justitie en gemeente is gebaseerd op de zogenoemde AHOJ-richtlijnen. Deze richtlijnen verbieden Adverteren voor drugs, de verkoop van Harddrugs, het veroorzaken van Overlast en de verkoop van drugs aan Jeugdigen.

Eigenaars en uitbaters die zich niet aan deze regels houden worden schriftelijk gewaarschuwd dat bij een herhaalde overtreding de zaak voor één jaar wordt gesloten.

De exploitant van De Sjörk, zo is uit politie-onderzoek gebleken, heeft de regels stelselmatig genegeerd. Vele harddrugsverslaafden hebben begin dit jaar al tegen de politie verklaard hun verdovende middelen in het café te hebben gekocht. Buurtbewoners klaagden over overlast, die veroorzaakt werd vanuit de gelegenheid.

Zie verder pagina 13
● Verkoop drugs niet verminderd na waarschuwing

Saab in ruil voor heroïne

HEERLEN – Twee mannen uit Leverkusen, 28 en 34 jaar, zijn zondagavond aangehouden op de Spoorsingel in Heerlen omdat ze in het bezit waren van 4,5 gram heroïne. De drugs hadden ze van twee 40-jarige Heerlenaren gekregen in ruil voor een gestolen Saab. Het Heerlens duo werd maandag aangehouden op aanwijzingen van de Duitsers. De wagen, gestolen in Leverkusen, werd teruggevonden op de Sittarderweg. De Duitsers moeten zich tegenover de politie in hun woonplaats verantwoorden voor de diefstal.

Buitenschoolse kinderopvang

MAASTRICHT – De stichting Kinderopvang Maastricht (KiM) opent met ingang van september een unit voor buitenschoolse opvang in de wijk De Heeg. In de unit kunnen per dag ongeveer vijftien kinderen na schooltijd, op vrije dagen en tijdens vakanties worden opgevangen. De kinderen, in de leeftijd van 4 tot en met 12 jaar, zullen tijdens hun verblijf door beroepskrachten worden begeleid. De nieuwe unit zal worden gevestigd in een woonhuis grenzend aan een openbaar speelterrein aan de Roserije.

Besturen festijnen gaan samenwerken

SITTARD – De besturen van het Bloemencorso Limbricht, de Oude Ambachten in Einighausen en de Oogstdankfeesten in Berg aan de Maas gaan voortaan samenwerken. Ze denken hierbij aan het ondersteunen van elkaars activiteiten, gezamenlijk promotie maken en samen bijvoorbeeld een tent huren of onderhandelen met brouwerijen. De drie zouden daartoe samen één contract kunnen afsluiten met leveranciers. Volgens de besturen is dat goedkoper dan wanneer ieder afzonderlijk zorg draagt voor zijn festijn. Voorheen was sprake van concurrentie en bezochten mensen van de ene organisatie de festiviteiten van de ander niet. Nu zien de drie besturen in dat het nuttiger is om samen te werken en dat het volgens de voorzitters meer winst oplevert om de krachten te bundelen. Voor alle drie de feesten - tijdens drie verschillende weekeinden in augustus - kan dan ook tegelijkertijd en grootser reclame worden gemaakt.

Condoleance Boudewijn

MAASTRICHT – Ook in Maastricht is het mogelijk een condoleance-register te tekenen bij gelegenheid van het overlijden van de Belgische koning Boudewijn. Het register ligt in het Belgische consulaat aan de Bredestraat 17 en is geopend vanaf vanmiddag twee uur tot vrijdagmiddag vier uur.

Veel scouts in Limburg

HEERLEN – Scouting Nederland telt in Limburg 13.167 leden. Limburg heeft daarmee op drie na de grootste provinciale afdeling. Alleen Noord-Brabant (24.876), Zuid-Holland (17.962) en Gelderland (14.717) hebben meer leden dan de afdeling Limburg. Dit blijkt uit het jaarverslag van Scouting Nederland.

Herfstbeurs in Mecc

MAASTRICHT – De tweede editie van Huis & Sfeer, de herfstbeurs voor interieur en wooncomfort, wordt in het Mecc gehouden van 17 tot en met 21 november. De beurs, die verleden jaar ruim 34.000 bezoekers trok, wordt in vergelijking met de eerste keer verdubbeld in het aantal meters en exposanten. Op dit moment hebben zich reeds vijftig bedrijven op het gebied van woninginrichting uit Nederland, België en Duitsland aangemeld voor Huis & Sfeer '93. De planning is dat ruim 6000 vierkante meter van het Mecc in beslag genomen worden door het expositie-aanbod.

Vervuilde waterbodems

MAASTRICHT – De D66-fractie in Provinciale Staten wil weten welke waterbodems in Limburg zodanig zijn vervuild, dat dit gevaar voor de volksgezondheid oplevert. Dat blijkt uit de schriftelijke vragen over het Provinciaal Beleidsplan 1994. Gedeputeerde Staten melden daarin dat in 1994 begonnen moet worden met de schoonmaak van een aantal verontreinigde waterbodems, omdat daar de volksgezondheid in gevaar is.

Tien maanden voor oplichter

ROERMOND – De rechtbank in Roermond heeft gisteren de 47-jarige F. S. uit Ittervoort veroordeeld tot tien maanden celstraf. De rechtbank achtte bewezen dat de man zich schuldig heeft gemaakt aan oplichting, gepleegd in 1989. De veroordeelde bestelde goederen op naam van het bedrijfje 'Elektra Limburg', maar de betalingen bleven achterwege. In totaal benadeelde hij zijn schuldeisers voor ruim twintigduizend gulden. Tijdens de behandeling van zijn zaak, eiste de officier vijf achttien maanden gevangenisstraf. De rechter somde toen op dat de man al in 1964, 1970, 1972, 1973, 1977, 1982, 1984, 1985 (twee keer), 1987, 1990 is veroordeeld voor oplichting, flessentrekkerij, heling, verduistering en andere kleinere delicten.

'Zonen als criminelen behandeld na plassen in steeg'

Ouders dienen klacht in tegen politie Echt

Van onze verslaggever

SITTARD/ECHT – De ouders van vier Sittardse jongeren gaan een klacht indienen tegen de politie in Echt. Die is volgens de ouders te hard en overdreven opgetreden, nadat hun zoons zaterdagnacht betrapt werden toen ze in een steegje stonden te plassen. J. Hanbeukers, die namens de ouders van de vier optreedt, heeft al contact opgenomen met de nationale ombudsman en de wetswinkel.

In een gesprek heeft de Echtse politiechef J. Kessels weliswaar excuses aan hem aangeboden, maar dat vindt Hanbeukers niet voldoende. De vier jongens zullen hun ervaringen opschrijven, waarna de politie binnen zes weken moet reageren. Is de reactie niet voldoende, dan gaat een officiële klacht uit. „Reken maar dat ik hiermee verder ga," zegt Hanbeukers vastberaden.

De verhalen over wat er zaterdagnacht precies gebeurd is spreken elkaar op diverse punten tegen. Volgens de jongens zijn ze betrapt door twee agenten in burger. Daarna zouden binnen een halve minuut drie politiewagens (twee busjes en een 'limousine') hebben klaargestaan. Er zouden elf politiemensen bij de aanhouding betrokken zijn.

De vier zouden apart zijn afgevoerd voor verhoor, waarbij twee politiewagens zwaailichten aanhadden en met 100 kilometer per uur over de Echtse markt reden. Een jongen had geen geld, en moest nog bij een geldautomaat het bedrag halen om zijn boete te voldoen. Op het bureau zouden ze ieder apart zijn ondervraagd, waarna ze bij het station zouden zijn 'gedumpt', om te ontdekken dat de laatste trein naar Sittard al vertrokken was. De ouders komen tot de conclusie dat hun zonen als criminelen zijn behandeld. „Onmenselijk. Ik heb er al drie dagen hoofdpijn van, en twee nachten niet geslapen," aldus een woedende Hanbeukers.

Volgens de politie is slechts door zes agenten opgetreden, en hebben de wagens hun zwaailichten niet aangehad. De politie heeft weinig begrip voor de grieven van ouders en zonen. Volgens woordvoerder R. Geraats is er sprake van een normaal politie-optreden, gezien de situatie. „Er zijn geen grenzen overschreden. We willen best excuses aanbieden, maar niet voor dingen die niet gebeurd zijn."

De woordvoerder geeft toe dat dat er rigoureus is opgetreden. Dat is het gevolg van het lik-op-stukbeleid. „We hebben te maken met een uitgaanscentrum. Dat levert nogal wat klachten op. In die situatie ga je niet discussiëren, want dan staan er in no-time allemaal mensen omheen die zich ermee gaan bemoeien. In zo'n situatie is het gewoon hup, mee, en op het bureau doen we verder zaken. Dat is een beproefde methode, die ook in Valkenburg wordt toegepast."

o/z

†

Dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, geven wij met droefheid kennis, dat nog vrij onverwacht van ons is heengegaan mijn dierbare man, onze zorgzame vader, schoonvader, lieve opa, zwager, oom en neef

Wiel Knops

echtgenoot van

Mia Beltgens

Hij overleed, voorzien van het h. oliesel, in de leeftijd van 78 jaar.

Oirsbeek: Mia Knops-Beltgens
Oirsbeek: Jan en José Knops-Beckers
Corry en Emile
Mariëlle en Eugène
Renée en Roger
Horst: Math en Tessie Knops-Curfs
Raymond, Noël, Bonnie
Brunssum: Marie-José en Jos Thissen-Knops
Maastricht: Charel Knops en Frans Slangen
Brunssum: Dizzy en Pierre Moons-Knops
Jeroen, Nancy
Oirsbeek: Gerrie en Wiel van Beurden-Knops
Roy, Kelly
Doenrade: Yvonne en Ton de la Roy-Knops
Vivian, Mark
Familie Knops
Familie Beltgens

6438 KT Oirsbeek, 2 augustus 1993
In den Moel 1

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis aldaar, zal gehouden worden op zaterdag 7 augustus om 11.00 uur in de parochiekerk St. Lambertus in Oirsbeek.

Bijeenkomst in de kerk, met gelegenheid tot schriftelijk condoleren.

Avondwake vrijdag om 19.00 uur in eerdergenoemde kerk.

De dierbare overledene is opgebaard in het Uitvaartcentrum Dela in Heerlen, Grasbroekerweg 20. Gelegenheid tot rouwbezoek dagelijks van 18.30 tot 19.00 uur.

Wilt u, indien wij vergeten zijn u een kennisgeving te sturen, deze annonce als zodanig beschouwen.

Laat dit mijn laatste woord zijn, dat ik geloof in aller liefde.

Op 1 augustus 1993 is overleden in de leeftijd van 84 jaar

Hendrikus Johannes Heijnen

oud-assistent-resident in Ned. Indië
oud-commandant ABC-dienst
Bescherming Bevolking

echtgenoot van wijlen

Maria Hedwig Elisabeth Hackspiel

Hoogkarspel: Marianne en Bas de Bruijn-Heijnen
Iris, Sander
Bürstadt: Harry en Uschi Heijnen-Welk
Katja
Roermond: Ingeborg en Jan Kramer-Heijnen
Mark
Würselen: Ria Wiemer-Heijnen en Bernard Marchois
Saskia, Sebastian
Heerlen: Annie en Theo Stijbers-Heijnen
Deepa, Sienal

Klimmen, Mareheiweg 15
Corr.adres: Peter Schunckstraat 1838
6418 VM Heerlen

De crematiedienst zal plaatsvinden op donderdag 5 augustus om 14.30 uur in de aula van het crematorium in Heerlen, Imstenraderweg 10.

Bijeenkomst om 14.15 uur in de ontvangkamer van het crematorium.

De overledene is opgebaard in het uitvaartcentrum Dela in Heerlen, Grasbroekerweg 20.

Gelegenheid tot rouwbezoek heden woensdag van 18.00 tot 19.00 uur.

Moegestreden maar dankbaar dat hem verder lijden bespaard is gebleven en intens verdrietig dat wij hem moeten missen, delen wij u mede dat na een leven van hard werken toch nog vrij onverwacht van ons is heengegaan mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader en trotse opa

Jan (Sjeng) Heijenrath

echtgenoot van

Tiny Ruipers

Hij overleed in de leeftijd van 62 jaar, voorzien van het h. sakrament der zieken.

Gulpen: H. Heijenrath-Ruipers
Ubachsberg: Jo Heijenrath
Ineke Heijenrath-Voncken
Ralph, Linda
Gulpen: Christa Heijenrath †
Schin op Geul: Jeanny Gerekens-Heijenrath
Louis Gerekens
Joyce, Chantal
Eijsden: Wilma Reintjens-Heijenrath
Nico Reijntjens
Ubachsberg: Huub Heijenrath
Silvia Heijenrath-Souren
Gulpen: Betty Senden-Heijenrath
Wiel Senden
Jaimy

Heerlen, 2 augustus 1993
Corr.-adres: Dr. Schepelstraat 15, 6271 GD Gulpen

De plechtige uitvaartdienst, waarvoor wij u beleefd uitnodigen, zal worden gehouden op zaterdag 7 augustus a.s. om 10.30 uur in de dekenale kerk van de H. Petrus te Gulpen, aansluitend zal de begrafenis plaatsvinden op de begraafplaats te Gulpen.

Samenkomst in de kerk, waar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

De avondmis, voorafgegaan door het rozenkransgebed is op vrijdag 6 augustus om 18.40 uur in voornoemde dekenale kerk.

De dierbare overledene is opgebaard in de rouwkapel Sjalom van de zusters Clarissen, Hilleshagerweg 11 te Mechelen, bezoek dagelijks van 17.00 tot 18.30 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten hebben ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

---

†

Wij allen hebben je mogen begeleiden in je laatste levensdagen. Het was een grote vreugde dit in saamhorigheid voor je te mogen doen. Je was voor ons een lieve vrouw, moeder, schoonmoeder en oma. We konden altijd op je rekenen. Wij zullen je missen.

Heden, maandag 2 augustus, is vrij plotseling van ons heengegaan, voorzien van het h. sacrament der zieken, op de leeftijd van 62 jaar, mijn innig geliefde vrouw, onze zorgzame moeder en schoonmoeder en onze lieve oma

Tonia Bouchez

echtgenote van

Jakob Mohren

Nieuwstadt: J. Mohren
Landgraaf: Dora en Chris Huppertz-Mohren
Bianca en Alex
Roger
Heel: Ger Mohren en Helen Meeuwissen
Maasbracht: Hilde en Louis Maessen-Mohren
Nieuwstadt: Marleen Mohren en Maurice van Erp
Familie Bouchez
Familie Mohren

Sittard, 2 augustus 1993
Aan de Linde 24, 6118 AN Nieuwstadt

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op vrijdag 6 augustus a.s. om 11.00 uur in de H. Joannes de Doperkerk te Nieuwstadt, waarna de begrafenisplechtigheid zal plaatsvinden op de algemene begraafplaats Elsenewal aldaar.

Samenkomst in de kerk, waar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Op donderdag 5 augustus zal mam bijzonder worden herdacht in de avondmis van 19.00 uur, voorafgegaan door het rozenkransgebed om 18.40 uur, in voornoemde kerk.

U kunt persoonlijk van haar afscheidnemen dagelijks van 17.30 tot 18.15 uur in het Maasland-mortuarium gelegen aan de Heinseweg te Sittard.

---

†

God gaf haar gouden handen,
die altijd klaar stonden voor een ander.
In tevredenheid, Heer,
leggen wij haar handen in de Uwe neer.

Na een werkzaam en liefdevol leven, getekend door eenvoud en oprechtheid, hebben wij, of[illegible] voorbereid, afscheid moeten nemen [illegible] moeder, schoonmoeder, oma, overgrootmoeder, zus, schoonzus, tante en nicht

Maria Elisabeth Peulen

weduwe van

Leonard Joseph Radermacher

Zij overleed, voorzien van de h. sacramenten [illegible] jaar.

In dankbare herinnering:

[illegible]

6372 [illegible] Landgraaf, 2 augustus 1993
[illegible]
Corr.adres: [illegible] 22, 6372 LB Landgraaf

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal gehouden worden op zaterdag 7 [augustus] om 11.00 uur in de dekenale kerk [van de] H.H. Petrus en Paulus te Schaesberg.

[illegible] in de kerk, waar gelegenheid is tot [schriftelijk] condoleren.

[illegible] vrijdag 6 augustus om 18.30 [uur] [illegible] avondmis in voornoemde dekenale kerk.

[illegible] is opgebaard in de rouwkapel van Linden Uitvaartcentrum, [illegible] 32 te Nieuwenhagen, alwaar u van haar afscheid kunt nemen dagelijks van 18.00 tot 18.30 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, [gelieven] deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

O, God, ik weet nu zeker dat U bestaat
en wat mensen ook doen,
U [illegible] nooit verlaat
Help ons toch menselijk te leven
daarvoor wil ik alles geven
Annie

Annie Koopmans

echtgenote van

Jan Hamers

Overleden op de leeftijd van [illegible] jaar.

Geleen: Jan Hamers
Sittard: Herman Hamers
Silvia Heyber
Angel
Geleen: Ron Hamers
Monique [illegible]
Silvana
Geleen: Henk Hamers
Pascale [illegible]
Geleen: Herman Koopmans

6163 EN Geleen, 2 augustus 1993
Meidoornstraat 22

Annie is thuis opgebaard. Bezoek aldaar van 14.30 tot 16.00 uur en van 19.00 tot 20.00 uur.

De plechtige uitvaartdienst vindt plaats op vrijdag 6 augustus om 10.30 uur in de parochiekerk Maria ten Hemelopneming te Einighausen.

Aansluitend vindt de [illegible] plaats op de algemene begraafplaats te Lindenheuvel-Geleen.

Donderdag a.s. om 19.00 uur wordt de avondwake gehouden in voornoemde kerk.

Gelegenheid tot schriftelijk condoleren achter in de kerk.

Mochten wij iemand vergeten zijn dan hopen wij dat deze annonce als kennisgeving wordt beschouwd.

Dag lieve

Opa Gulpen

Wij zullen je missen.

[illegible]

[illegible]

Maria Driessen-Wetzels

[illegible]

[illegible] om 19.00 uur in de H. Stephanuskerk te Wijnandsrade.

Dankbetuiging

Voor uw blijk van belangstelling en medeleven ondervonden na het heengaan van mijn man, vader, schoonvader en opa

Sef Leers

betuigen wij u onze hartelijke dank.

A.L. Leers-Bothmer
kinderen en kleinkinderen

Heerlen, augustus 1993

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 7 augustus 1993 om 19.00 uur in de Christus Koningkerk te Heerlerheide-Nieuw Einde.

OVERLEDEN

† Anna Catharina Ekkerink, 90 jaar, weduwe van Franciscus Vriezelaar, bejaardencentrum Mollenhof, Maastricht. De uitvaartdienst vindt plaats op vrijdag 6 augustus om 10.30 uur in de parochie[illegible] [Maas]tricht.

† Dorothea [illegible] 83 jaar, echtgenote van Theo van [illegible], Johanna [illegible] Polanenstraat 19, [illegible] ZR Weert. De plechtige eucharistieviering wordt gehouden donderdag 5 augustus om 11.00 uur in de [parochie]kerk [illegible] Verrezen Christus [illegible] Moesel-Weert.

† Katharina [illegible] sen, 80 jaar, weduwe van Piet Winck[illegible] corr.adres: Gildela[illegible] 3, 6093 GJ Heythuysen. De plechtige eucharistieviering wordt gehouden op vrijdag 6 augustus om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Lambertus te Swalmen.

† Jacoba [illegible] Johanna [illegible] Kaak, 84 jaar, [illegible] Schepen [illegible] Tylbe[illegible] straat 21, 6042 [illegible] Roermond. De crematieplechtigheid wordt gehouden op donderdag 5 augustus om 11.15 uur in het crematorium te He[illegible] N.Br., Somerensew[eg] 120.

† Arnoldus Pet[illegible] 84 jaar, echtgenoot van Johanna B[illegible] Willem Alexanderl[aan] 1, 6077 BX St. [illegible] lien[illegible]. De plechtige eucharistieviering wordt gehouden op donderdag 5 augustus om 10.30 uur in de parochiekerk van de [H.] Michaël te Herten.

† Anna Maria D[illegible] senberg, 90 jaar, weduwe van [illegible] Hubertus Beuke[illegible] Rooth 13, [illegible] Margraten. De [uit]vaartdienst [vindt] plaats op donderdag [5] augustus om 11.00 uur in de parochie[kerk] van de H. Kruis[ver]heffing te Cadier en Keer.

† Ton Kerstens, [illegible] jaar, echtgenoot van Christien [illegible] Veld, Heinsberg[illegible] 199, 6045 CD [illegible]mond. De plechtige eucharistieviering wordt gehouden donderdag 5 augustus om 11.00 uur in de [kerk] van Onze Lieve Vrouw in 't Zand, Roermond.

† Liesbeth Schi[illegible] 79 jaar, weduwe van Wim Cuij[illegible] verpleegkliniek Zeven Bronnen, Maastricht. De uitvaartdienst vindt plaats op donderdag [5] augustus om 11.00 uur in de parochie[kerk] [illegible] Amby-Maastricht.

---

†

[illegible]

Bedroefd, maar dankbaar voor alles wat zij voor ons gedaan en betekend heeft, geven wij u kennis van het heengaan van mijn lieve vrouw, onze mam, schoonmam, oma, dochter, schoondochter, zus, schoonzus, tante en nicht

Marianne Nowak

echtgenote van

Zef van der Beek

Zij overleed in de leeftijd van [illegible] jaar.

[illegible]

6447 BB Merkelbeek, 3 augustus 1993
Julianastraat 1

De plechtige uitvaartdienst zal plaatsvinden op vrijdag 6 augustus 1993 om 11.00 uur in de H. Gertrudiskerk te Merkelbeek, gevolgd door de begrafenis aldaar.

Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.

Avondwake donderdag om 19.00 uur in voornoemde kerk.

De overledene is opgebaard in het mortuarium van het St. Gregoriusziekenhuis te Brunssum, alwaar gelegenheid is tot afscheid nemen dagelijks van 17.30 tot 18.30 uur.

Zij die geen persoonlijke kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

Onverwacht snel moesten wij afscheid nemen van onze dierbare zus, dochter en tante

Marianne

Wij zijn dankbaar voor alles wat je voor ons gedaan en betekend hebt. Wij zullen je nooit vergeten.

Mam, Frans
Annie, Roel, Ronald, Yvonne
[illegible], Kevin
[illegible], Erwin

In verband met een sterfgeval in de familie, is onze zaak
vrijdag 6 augustus GESLOTEN.

't Rokershoes
Brunssum
Julianastraat 2

---

†

Na een werkzaam en liefdevol leven voor het gezin, dat alles voor hem betekende, geven wij u kennis dat [illegible] is heengegaan mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer en oom

Pierre Donders

echtgenoot van

Mia Vroemen

Hij overleed in de leeftijd van 78 jaar, voorzien van de [illegible].

Obbicht: Mia Donders-Vroemen
[illegible]
Obbicht: Annie Donders
Obbicht: Wilma Donders
en al zijn dankbare kleinkinderen
Familie Donders
Familie Vroemen

6125 AF Obbicht, 3 augustus 1993
[illegible] 20

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begrafenis zal plaatsvinden op vrijdag 6 augustus om 10.30 uur in de H. Willibrorduskerk te Obbicht.

Gelegenheid tot schriftelijk condoleren achter in de kerk.

Donderdag om 19.00 uur wordt de avondmis gehouden in voornoemde kerk.

De overledene is opgebaard in de rouwkamer van Uitvaartcentrum [illegible], Heistraat 41 te Elsloo-Stein. Bezoek dagelijks van 18.30 tot 19.00 uur.

Mochten wij iemand vergeten zijn, dan hopen wij dat deze annonce als kennisgeving wordt beschouwd.

Als je door verdriet wordt terneergeslagen,
„Het waarom" van dit dan niemand
kunt vragen.
Dan is het goed dat je zoveel goede mensen ziet
ook al vinden zij soms de juiste woorden niet.

Diep ontroerd door de volle kerk en crematorium, de vele bloemen, condoleances en h. missen.

Het [illegible] afscheid [illegible] mijn lieve man, vader en opa

Sjef Hundscheid

Wij hebben hierin troost gevonden en willen u allen van harte bedanken voor dit medeleven.

[illegible]
[illegible]
Math

Heerlen, juli 1993

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 7 augustus a.s. om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jozef te Heerlerbaan.

---

†

Diep bedroefd, maar dankbaar voor de liefde en zorg waarmede zij ons [illegible] heeft omringen, [illegible] 90-jarige leeftijd toch [illegible] heengegaan mijn lieve [illegible] en zorgzame moeder, schoonmoeder, oma, overgrootmoeder, zus, [illegible], tante en nicht

Maria Elisabeth (Lies) Dautzenberg

echtgenote van

Josef Albert Echternach

Brunssum: J.A. Echternach
Buchten: Math Echternach
Tilly Echternach-Wijckmans
Brunssum: Wilma Peters-Echternach
John Peters
Brunssum: Piet Echternach
[illegible]
Stockholm [illegible]: [illegible]
Nuth: [illegible]
Brunssum: [illegible]
Brunssum: Anneliese
[illegible]
Brunssum: [illegible]
Agnes
[illegible]
haar klein- en achterkleinkinderen
Familie Dautzenberg
Familie Echternach

2 augustus 1993
Schuttersstraat 43, 6443 VS Brunssum

Gelegenheid om afscheid te nemen dagelijks van 17.30 tot 18.30 uur in het mortuarium van het ziekenhuis te Brunssum.

Avondwake donderdag om 19.00 uur in de hierna te noemen kerk.

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden in de St. Vincentiuskerk aan de Pr. Hendriklaan te Brunssum op vrijdag 6 augustus om 11.00 uur.

Samenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid tot schriftelijk condoleren.

De crematieplechtigheid vindt aansluitend plaats in het crematorium te Heerlen aan de Imstenraderweg.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

Vanaf deze plaats willen wij de heren doktoren en het verplegend personeel van het verpleeghuis Schuttershof te Brunssum van harte bedanken voor de goede zorgen aan haar besteed.

Dankbetuiging

[illegible]

Wim Bonne

[illegible]

[illegible] 1 augustus a.s. om 19.00 uur in de kerk van Christus Koning, Kluis - Geleen.

[illegible]

Piet Vankan

[illegible]

De grote belangstelling, de vele troostrijke brieven, bloemen en h. missen bij het heengaan van mijn lieve man

Silvester Bouten

hebben mij getroffen. Al deze blijken van medeleven en de wetenschap dat hij door zovelen werd geacht, hebben mij gesterkt dit verlies te dragen. Een speciaal woord van dank aan [illegible] Wil Heumans van de Stichting Ouderenwerk.

Cisca Bouten-[illegible]

Brunssum, augustus 1993

De plechtige zeswekendienst zal plaatsvinden op zaterdag 7 augustus a.s. om 19.00 uur, in de parochiekerk van St. Vincentius à Paulo Brunssum-Rumpen.

---

† Jan Peeters, 72 jaar, weduwnaar van Tiny [illegible]raers, levensgezel van Leny Titulaer-Holtrop, corr.adres: Kerkstraat 196, 6006 KS Weert. De plechtige eucharistieviering wordt gehouden donderdag 5 augustus om 10.30 uur in de parochiekerk van St. Joseph te Keent-Weert.

Nederlandse busbedrijven houden rekening met 1000 ontslagen

VSL krijgt klappen door miljoenenbezuiniging

Van onze verslaggever

ROERMOND – Bij het Verenigd Streekvervoer Limburg zullen de nodige buslijnen en bijbehorend personeel moeten verdwijnen als de extra bezuinigingen van 50 miljoen op het openbaar vervoer doorgaan. Dat stelt C. Sleddering, woordvoerder van de NV Verenigd Streekvervoer Nederland (VSN). De busmaatschappijen in Nederland houden rekening met duizend ontslagen vanaf medio volgend jaar. Nu werken er nog zestienduizend mensen bij de Nederlandse stad- en streekvervoersbedrijven.

Volgens Sleddering zijn de ontslagen onvermijdelijk als minister Maij-Weggen van Verkeer en Waterstaat vasthoudt aan de extra aangekondigde bezuinigingsmaatregel van vijftig miljoen gulden voor de komende vier jaar. De stad- en streekdiensten zijn nu nog steeds bezig met het verwerken van een bezuinigingsrestant van honderdvijftig miljoen gulden uit de voorjaarsnota.

Daardoor hebben de vervoersmaatschappijen per 1 mei al voor vijf procent op hun dienstregeling moeten beknibbelen. Zo heeft VSL zijn besparingen van drie miljoen gulden verkregen door schaarsbezette lijnen op zondagen te schrappen en sommige doordeweekse kwartiersdiensten terug te schroeven naar halfuursdiensten. Daarnaast bespaart het bedrijf sinds drie maanden chauffeurskosten door de aanschaf van enkele achttien meterbussen voor de spitsuren.

De aangekondigde extra bezuiniging betekent volgens zowel VSL en moedermaatschappij VSN dat de produktiebeperking verder op kan lopen naar tien procent.

Hoofd vervoersdienst van VSL W. Sijstermans durft nog geen concrete cijfers te noemen. Wel houdt hij er ernstig rekening mee dat een deel van de zevenhonderd man personeel, waaronder 550 chauffeurs, straks wellicht op straat komt te staan als gevolg van een nog verder ingekrompen dienstregeling. Met uitlatingen over de samenwerkingsplannen van VSL en Zuidooster en verdere overnames van touringcarbedrijven wacht Sijstermans tot na het overleg eind deze maand. Dan praat VSN met minister Maij-Weggen over hoe de extra bezuiniging kan worden ingevuld.

Volgens Sijstermans zal VSN de minister dan niet alleen duidelijk maken dat de bezuinigingsbezwaren louter om geld gaat. „Het is ook een principekwestie. We moeten de minister duidelijk maken dat ze niet bezig is met het intrekken van een subsidie, maar van een investering in de toekomst."

Treinverkeer Sittard-Nuth ligt uren stil

Van onze verslaggeefster

SCHINNEN – Een vrachtwagen met uitgeschoven grijper heeft gisterochtend om 11.15 uur bij de spoorovergang aan de Breinder in Schinnen de bovenleiding helemaal vernield. Als gevolg van dit ongeluk lag het treinverkeer tussen Sittard en Nuth een uur lang geheel stil. Toen de politie het verkeer in goede banen trachtte te leiden, reed een automobiliste vervolgens tegen één van de slagbomen aan waardoor de chaos compleet was.

Gedurende de periode dat het treinverkeer tussen Sittard en Nuth stil lag, werden bussen ingezet die de gestrande passagiers op hun plaats van bestemming brachten. Rond 13 uur had het personeel van de Nederlandse Spoorwegen de aangebrachte schade aan één spoor - Nuth richting Sittard - hersteld. Het andere baanvak zal pas morgenochtend weer in gebruik worden genomen. Als gevolg van het ongeluk vervielen de zes spitstreinen gisteravond.



● *Het Emmaterrein, met op de achtergrond de Akerstraat-Noord. Links het voormalige hoofdkantoor van de staatsmijn Emma.* Foto: CHRISTA HALBESMA

lelijk limburg

De schoonheid van Limburg is bijna spreekwoordelijk. Drommen toeristen vergapen zich ieder jaar aan de vele mooie plekjes die Limburg rijk is. Maar er is geen goud zonder schuim. In het kader van de jaarlijkse zomerserie maakt het Limburgs Dagblad een ronde langs schoonheidsfoutjes in de mooiste provincie van Nederland.
Vandaag aflevering 14: het terrein van de voormalige staatsmijn Emma in Brunssum en de aangrenzende Akerstraat-Noord in Hoensbroek.

DOOR RIK VAN DRUTEN

Eigenlijk is het een monument. Terwijl elders in Limburg het mijnverleden zorgvuldig onder de grond is geschoffeld, staan op het terrein van de voormalige staatsmijn Emma nog wat gebouwen overeind. Aan de kant van Treebeek gebruikt taxibedrijf Breko een paar oude loodsen, Afcent huurde tot voor kort het voormalige hoofdkantoor aan de Akerstraat-Noord.

Van trots kan echter geen sprake zijn. De meeste ramen zijn ingegooid, de verf bladdert af. En wat er met het nog altijd beeldbepalende hoofdgebouw gaat gebeuren nu Afcent is vertrokken, is onduidelijk.

Gelukkig zit er schot in de zaak. Dit stukje lelijk Limburg staan grote veranderingen te wachten. Dat zou tijd worden ook, want terwijl de operatie 'Van zwart naar groen' in de Oostelijke Mijnstreek officieel al lang was afgesloten, bleef op het Emmaterrein de spreekwoordelijke lucht van cokes nog lange tijd hangen.

Een van de oorzaken is de gemeentegrens tussen Heerlen en Hoensbroek, die loopt over de Akerstraat-Noord. Vroeger de drukke, beeldbepalende winkelstraat van Hoensbroek, sinds de sluiting van de Emma in hoog tempo verpauperd. Om die ontwikkeling te stuiten, moesten beide gemeenten eerst op een lijn zien te komen en – niet onbelangrijk – geld beschikbaar stellen voor de operatie.

Pas vorig najaar presenteerden Heerlen en Brunssum een plan voor het Emmaterrein. Heerlen moet daarin op de open plekken aan de oostkant van de Akerstraat-Noord huizen bouwen en de hoofdvestiging van taxibedrijf Breko naar de overkant laten verhuizen. Ook aan de andere kant van de straat moeten huizen komen, hoewel het grootste deel van het tien hectare grote terrein bestemd is voor bedrijven.

Geld om de plannen te realiseren is er echter nauwelijks. Zo ontbreekt het Heerlen aan geld om het taxibedrijf te laten verhuizen. Hoewel: „U weet wat het is in politiek Heerlen: centrumplan, centrumplan, centrumplan. Voor Hoensbroek schiet er niets over," zegt een woordvoerder van Breko cynisch.

De gemeentebesturen blijven optimistisch. Trots meldde de Brunssumse wethouder Toon Pierik enkele weken geleden de komst van wel zes bedrijven naar het Emmaterrein.

Hoensbroek en Treebeek moeten het allemaal nog zien. Zij blijven zich zelf zien als de ondergeschoven kindjes van respectievelijk Heerlen en Brunssum. Tenminste totdat de Akerstraat-Noord in ere is hersteld.

Uitreiking 'Wider den tierischen Ernst' in gevaar

Reich-Ranicki weigert carnavalsonderscheiding

Van onze verslaggever

AKEN – De carnavalsvereniging in Aken kampt met grote problemen. Voor het eerst dreigt dit jaar de hoge Duitse carnavalsonderscheiding 'Wider den tierischen Ernst' – die vorig jaar nog aan de Nederlandse minister-president Lubbers toegekend werd – niet uitgereikt te worden. Kandidaat Marcel Reich-Ranicki uit Frankfurt, literatuur-criticus van Europese allure, heeft laten weten niets te voelen voor de prijs.

'Wider den tierischen Ernst' is een prestigieuze prijs, die jaarlijks door de Aachener Karnevalsverein (AKV) wordt toegekend aan beroemde personen uit politiek, wetenschap of cultuur. De uitreiking gaat gepaard met een uren durende show, die rechtstreeks door de Duitse televisie wordt uitgezonden.

Behalve premier Lubbers behoren Konrad Adenauer, Bruno Kreisky, Helmut Schmidt, Walter Scheel, Hans Dietrich Genscher, Frans Josef Strauss en de Franse cultuurminister Jack Lang tot de laureaten. De Duitse 'cultuurpaus' Marcel Reich-Ranicki heeft echter voor de eer bedankt. Hoewel hij zegt niets te voelen voor deelname aan carnavalsfeesten, wordt ermee rekening gehouden dat Reich-Ranicki de prijs weigert omdat hij dan optreedt in een door de commerciële omroep RTL Television uitgezonden programma. Hij is immers programmamaker bij het ZDF.

De AKV heeft momenteel de grootste moeite een 'Ritter' te vinden. Een politicus kan het niet zijn, omdat de uitreiking in de verkiezingstijd plaatsvindt. En nu Reich-Ranicki heeft afgezegd zal uit de cultuur niemand meer trek hebben in de onderscheiding.

Sibelius Kwartet fabuleus

DOOR MARIËLLE HINTZEN

recensie

KERKRADE – Het gaat maar door met hoogtepunten daar in Kerkrade. Hoe blijft het mogelijk. Gisteravond zorgde het vermaarde Sibelius Kwartet voor een nieuw vervolg in de rij waaraan geen einde lijkt te komen. Yoshiko Arai, Jukka Pohjola, Teemu Kupliainen en Seppo Kimanen speelde het Strijkkwartet 'Voces Intimae' in d opus 56 van Jean Sibelius fabuleus, voorafgegaan door een ijzingwekkend vertolkt modern werk van Katia Tchemberdji.

Het kwartet van Sibelius werd in je ziel gekerfd, zo'n emotie droeg deze vertolking in zich mee. 'Intieme stemmen', de titel van het derde deel van het kwartet waar het allemaal om draait, speelde het kwartet buitengewoon zuigend. Onder leiding van de Aziatische primarius Yoshiko Arai had het hoog-romantische werk die typische elektrificerende kracht, die strijkers zo uniek maakt. Vanzelfsprekend een gerijpt kwartet met een stevig fundament als natuurlijk samenspel, dat zelfs jongleren met speldekoppen mogelijk maakte in deel twee.

Het hedendaagse werk van de Finse componiste Tchemberdji met het bovenschrift 'Finse Herinneringen' sloot qua sfeer goed aan bij het slotstuk van Sibelius. Bij het Winterlied met zijn eenvoudige viertonige motief, dunne flageoletten en levenloze tokkelnoten kon je je werkelijk zeer direct de desolate Finse toendra in winterse dagen voorstellen. In het daaropvolgende zomerlied ontdooide het landschap voor je ogen, om het sprankelende groen te doen bloeien. Een aangrijpende compositie van Katia Tchemberdji die ijzingwekkend sfeervol was in de uitvoering van het Sibelius kwartet.

De opening van het concert verzorgde het nog prille Grieg trio. Met jeugdige overmoed stortte de drie Noorse musici zich in het Pianotrio opus 1 nr. 1 in Es van Beethoven. Violist Solve Sigerland, celliste Ellen Margarete Flesjo en pianist Vebjorn Anvik musiceerden 'schwungvol' en spraken het publiek aan. Dat stond als een paal boven water. Met name de uitmuntende pianist prevaleerde en gunde de luisteraar een muzikaal doorkijkje. Mooi transparant articuleerde hij, maar jammer genoeg overheerste zijn volumineuze klank in het totaal. De celliste werd erdoor ondergesneeuwd en de - overigens virtuoos spelende - violist Sigerland deed daar nog een schepje bovenop met zijn rasperige bijgeluid en niet altijd zuivere intonatie. In het adagio cantabile kreeg zij wel de kans om haar sonore klank te tonen, prachtig ingeleid door de piano. Een trio dat met het verstrijken der jaren zeker zal wederkeren lijkt mij.

Museum of woningbouw in Cheratte

Touwtrekken om steenkolenmijn

Van onze verslaggever

CHERATTE/MAASMECHELEN – De oude, verlaten steenkolenmijn in Cheratte, een Waals dorpje even over de grens bij Maastricht, moet een museum worden. Dat is althans de hartewens van de regering van Wallonië. Om dat te bereiken is inmiddels een onteigeningsprocedure aangespannen tegen de huidige bezitter van de mijn, de zakenman Armand Lowie uit Maasmechelen. De Waalse regering vindt de vraagprijs, waarover overigens uiterst geheimzinnig wordt gedaan, te hoog.

Lowie kocht de Hasard Cheratte dertien jaar geleden van de toenmalige aandeelhouders van de mijn. De Belg, rijk geworden door de handel in tweedehands bulldozers, vrachtauto's, treinen en vliegtuigen, wilde de mijn slopen en er appartementen en woningen bouwen.

Behalve van de mijn werd Lowie ook eigenaar van het naburige kasteel Sarolea – de vroegere directiezetel – en de Cité, een vervallen mijnwerkersbuurt met 250 huizen. Meteen na de transactie, waarmee in totaal 5,5 miljoen gulden gemoeid was, ontstonden de eerste problemen.

Het bleek dat de aandeelhouders de mijnwerkersbuurt hadden verkocht zonder toestemming van de Waalse regering. De 250 huizen werden daarom uit de koopakte geschrapt en de prijs werd aangepast.

Maar toen Lowie een begin wilde maken met de sloop van de mijn, liet de Waalse regering opnieuw van zich horen. De mijn mocht niet worden afgebroken omdat die op de monumentenlijst zou staan. Lowie ontkent tot op de dag van vandaag met klem dat hem dat ooit is verteld. Maar de Waalse regering zegt dat zij van meet af aan van plan is geweest om van de mijn een museum te maken en daar nooit geheimzinnig over heeft gedaan.

Volgens Lowie is dat een pure leugen. „Als dat de bedoeling was geweest, dan zou de Waalse regering zich toch zeker verzet hebben tegen de verkoop van de mijn," zegt de zakenman die zich niet aan de indruk kan onttrekken dat de regering hetzelfde met de mijn wil als hij: slopen en er dan huizen bouwen. „Maar ik ben ze te vlug afgeweest. Daarom spelen ze het nu zo.

Intern

Volgens een woordvoerder van de Waalse regering raakt de beschuldiging van Lowie kant noch wal. „Toen de mijn nog in bedrijf was, hebben we al besloten er na sluiting een museum van te maken." Maar op de vraag waarom de regering dan niet meteen een stokje voor de verkoop heeft gestoken, wil de woordvoerder geen antwoord geven. „Dat is een interne aangelegenheid, dat gaat verder niemand wat aan."

Ondertussen raakt de mijn in Cheratte steeds verder in verval. „Nog even en de mijn hoeft niet eens meer te worden gesloopt," zegt Lowie. „Dan heeft spelende jeugd dat al gedaan."



● *Agenten van de Maastrichtse politie voeren een verdachte af uit de koffieshop aan de Brusselseweg. De koffieshop werd gisteren gesloten.* Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

Verkoop drugs niet verminderd na waarschuwing

Vervolg van pagina 11

MAASTRICHT – Op 7 mei vaardigde de burgemeester de schriftelijke waarschuwing uit. Die waarschuwing had echter geen enkele effect: de verkoop van harddrugs bleef doorgaan, totdat het café gisteren verzegeld werd.

Bij de huiszoeking onder leiding van een offcier van justitie trof de politie in het café onder meer een geldbedrag van meer dan 60.000 gulden aan in diverse valuta. Behalve het geld werd ook een grote hoeveelheid hard- en softdrugs in het café gevonden.

De politie hield een 37-jarige man en een 41-jarige vrouw aan. Zij dreven tijdens afwezigheid van de exploitant de zaak. Eveneens werd een 39-jarige inwoner van Maastricht opgepakt omdat hij in het etablissement harddrugs verkocht. Hij was in het bezit van een aantal strips heroïne. Een 47-jarige Maastrichtenaar bleek in het bezit van heroïne. Ook hij werd meegenomen naar het bureau.

Onder de Maastrichtse bevolking, die bij elke actie opnieuw toestroomt, zijn veel positieve geluiden te horen over de consequente aanpak van de drugshandel in de provinciehoofdstad.

Toen de politie Maastricht de nieuwe strategie bekend maakte, liet ze al weten dat overtreders van de AHOJ-criteria consequent worden aangepakt. Als het moet, zo kondigde de politie aan, wordt doorgegaan totdat alle koffieshops in de stad zijn gesloten.

in gesprek

● Villa

In aanvulling op het stuk 'Brunssums verzet tegen seniorenflats' wil ik duidelijk aangeven dat ik het afbreken van de villa aan de Heugerstraat een treurige zaak vind. Volgens een uitspraak van de heer Laudy van de woningvereniging gebeurt dit louter uit economische overwegingen: alléén het bebouwen van de grond van de voormalige garage Gijsen leidt niet snel genoeg tot winst voor de woningvereniging. Dus daarom moet deze prachtige villa met circa 1400 vierkante meter tuin tegen de vlakte. Wat betreft de uitspraak van Laudy dat hij het vervelend zou vinden als ondergetekende een procedure zou starten, waardoor de toekomstige bewoners misschien langer op hun huis moeten wachten, wil ik duidelijk aangeven dat in het bezwaarschrift tegen het bestemmingsplan al is aangegeven hoe met eenvoudige middelen onze privacy gegarandeerd kan worden zonder dat er een Arob-procedure opgestart hoeft te worden en de geplande hoogbouw toch kan plaatsvinden. Sterker nog, in de afwijzing van mijn bezwaarschrift door de gemeente Brunssum schrijft deze letterlijk 'een veronderstelde aantasting van de privacy is eenvoudig op te lossen', terwijl ze het bezwaarschrift toch afwijst en ook niets doet aan het verloren gaan van mijn privacy. In augustus '91 is Laudy bij mij thuis het plan voor de hoogbouw op het perceel van de voormalige garage Gijsen komen toelichten, omdat wij er volgens hem als direct aangrenzende bewoners zeer sterk bij betrokken waren. Aan dat gesprek mocht geen ruchtbaarheid gegeven worden omdat zelfs de gemeenteraad nog niet van de plannen op de hoogte was. Laudy zei toen dat er zoveel mogelijk met onze privacy rekening gehouden zou worden, maar achteraf blijkt dit een loze belofte. Wat betreft de uitspraak van de heer Gelissen van de gemeente dat het protest 'emotioneel zwaar overtrokken is' en dat het wel vaker gebeurt dat mensen zich beroepen op uitspraken van ambtenaren kan ik alleen maar zeggen dat op betreffende afdeling enkele ambtenaren werken met een speciale vorm van aderverkalking. Als je onder vier ogen met ze praat, doen ze allerlei uitspraken maar zodra de deur achter de bezoeker dicht is kunnen ze zich niets meer van die uitspraken herinneren of ze hebben het zo niet bedoeld of ze hebben het anders gezegd.

BRUNSSUM F. Nauts

Getuige volgt autokraker

NUTH – Een 20-jarige inwoner van Amstenrade heeft maandag geruime tijd een autokraker achtervolgt. De jongeman betrapte de dief op de parkeerplaats van een tuincentrum in Vaesrade.

De dader had een zijruit vernield van een geparkeerde auto om op die manier de autoradio te stelen. Nadat hij werd betrapt gooide hij de radio weg en sloeg met de fiets op de vlucht in de richting van de Hommert. De getuige kreeg de fiets van de man te pakken, maar hij vluchtte te voet verder. Volgens voorbijgangers rende hij naar een oude steenfabriek aan de Struikenweg. De politie is nog naar hem op zoek.

journaal kort

LANDGRAAF
● Voor oud-leerlingen van de Mariaschool in Waubach, die tussen 1932 en 1938 geboren zijn, wordt zaterdag 25 september een reünie gehouden in het Parochiehuis in Waubach. Deelnemers kunnen zich aanmelden bij Mia Schiprowski-Knoben, ☎319962 of bij Hannie Roth-Plum, ☎318195.

● De Don Bosco vereniging houdt zaterdag 7 augustus van 12 tot 19 uur een braderie in het Sjpaans Kentje en op de Heigank. Naast de kerk staat een feesttent. Voor kinderen is er een aparte kinderbraderie. Hiervoor kan men zich vanaf 10 uur aanmelden bij de informatiestand van Don Bosco.

HEERLEN
● Tot 9 augustus kan men zich aanmelden voor de 'Sterkste man van Beersdal'. Het evenement wordt op zaterdag 14 augustus vanaf 14.30 uur gehouden op het Beersdalplein. Bij voldoende deelname wordt ook een 40+ competitie plaats. Voor aanmelding: J. Laurens, IJsselstraat 4 in Heerlen.

SCHINVELD
● De Schinveldse carnavalsverenigingen herdenken komend seizoen het feit dat 55 jaar geleden de CV de Zandjhaze werd opgericht. Bij deze gelegenheid wil men een herinneringsboekje uitgeven met als thema carnaval in Schinveld. Mensen die hiervoor foto's, krantenknipsels of films ter beschikking willen stellen kunnen contact opnemen met May Cremers, ☎233230 of Hein Hamers, ☎250417.

BOCHOLTZ
● Aan de Katholieke Leergangen in Sittard slaagde voor Pedagogiek de heer R. Dautzenberg uit Bocholtz. H.Packbier slaagde voor Engels en Nederlands.

● Aan de Hogeschool Midden-Nederland in Utrecht slaagde Petra Meese uit Bocholtz voor geschiedenis, staatsinrichting. Ze behaalde tevens de tweede-graadsbevoegdheid voor lerares Frans.

Van onze verslaggeefster

Actie in Heerlens gemeentehuis in allerijl afgebroken

Gele kaarten stuiten ambtenaren tegen borst

HEERLEN – Het uitdelen van witte, gele of rode kaarten bij overtredingen op de huisregels in het nieuwe Heerlense gemeentehuis, is bij ambtenaren in het verkeerde keelgat geschoten. De ontstane commotie zorgde ervoor dat deze actie vorige week in allerijl weer werd afgebroken.

Het Heerlense gemeentehuis had twee maanden lang iets weg van een voetbalstadion. Het niet omhoogdraaien van de zonwering of het open laten van een raam werd bestraft met een witte kaart. Een lichte waarschuwing. Mocht de ambtenaar de overtreding echter nog een keer begaan, dan kon hij een gele kaart op zijn bureau verwachten. En als hij helemaal hardleers was werd hij naar de Dienst Interne Zaken onverbiddelijk toe met rood. In dat geval werd zelfs het college op de hoogte gesteld van het gepleegde feit.

Volgens H. de Jager, afdelingshoofd van de Dienst Interne zaken was het slechts een ludieke actie die door de ambtenaren niet als zodanig werd ervaren. „Men vond het niet erg vriendelijk," vertelt De Jager. Maar een rode kaart was dan ook niet vriendelijk bedoeld. „Als iemand schade toebrengt aan het gemeentehuis dan moet het college dat weten," vindt ze. „Ook als de schade die ontstaat als iemand bijvoorbeeld een paar keer een raam openlaat staan niet direct zichtbaar is." meent ze. „Schoolmeesterachtig?, je mag het noemen hoe je wilt."

Volgens haar zijn de Heerlense ambtenaren niet nalatiger dan werknemers van andere organisaties. „Overal moet je mensen steeds attenderen op de huisregels. En omdat in het nieuwe gemeentehuis nieuwe regels gelden hebben we alles gedaan om deze over te brengen. Vandaar ook deze ludieke actie," aldus De Jager.

Ondanks het protest hebben de kaarten, volgens het afdelingshoofd, toch het gewenste effect gehad. Ambtenaren zijn, volgens haar, oplettender dan eerst. Toch heeft de dienst inmiddels weer een nieuwe maatregel afgekondigd. Voortaan worden alle overtredingen direct gerapporteerd bij de directie van de dienst waar de pleger werkzaam is. Zonder waarschuwing in de vorm van een witte of gele kaart.

Personeel verschijnt massaal op bijeenkomst

Brandweer Onderbanken voltallig aan het werk

Van onze verslaggever

SCHINVELD – De vrijwillige brandweer Onderbanken is maandagavond weer voltallig aan het werk gegaan. Volgens burgemeester Hub Meijers en commandant Pierre Severens is sprake van 'een nieuwe start.'

Een maandenlang durend conflict is hiermee mogelijk ten einde. De zaak kwam aan het rollen toen de commandant het opnam voor een bevelvoerder. Zeven brandweerlieden stapten toen op.

De politiek bemoeide zich met de zaak, waardoor uiteindelijk wethouder Riet Cremers moest opstappen. Het college besloot Severens niet meer rechtstreeks verantwoordelijk te maken voor de uitrukdienst en vroeg alle brandweerlieden of ze op 2 augustus weer opnieuw wilden beginnen.

„Tot de uiterste datum van 9 juli had ik geen afwijzende reacties binnen gekregen," verklaarde burgemeester Meijers gisteren. „Daarom had ik alle vertrouwen in de bijeenkomst van gisteren. Ik wilde daar ook per se bij zijn, om aan te geven dat ik me hier persoonlijk voor inzet."

Uitrukken

Cruciaal punt was of Severens nou verantwoordelijk was voor het uitrukken of niet. Zonder dat zei de commandant geen eindverantwoordelijkheid te kunnen nemen.

„Op het moment dat bevelvoerders niet komen opdagen of fouten maken, kan Severens zijn eindverantwoordelijkheid nemen," stelt Meijers. „Maar dan wel met een duidelijke uitleg aan het personeel."

Bevel

Severens kan daar mee leven. „Maandagmiddag heb ik met Meijers afgesproken dat ik het bevel over het uitrukken terug krijg. Voor mij is dit een werkbare situatie. Zand erover en opnieuw beginnen."

Meijers wil nu rust in de tent. „Laat die mensen nou rustig branden blussen, dan lossen de problemen zich mettertijd wel op. Ik heb voorlopig geen behoefte aan publiciteit."

Landelijke rust



● *Het bordje bij de ingang van Retersbeek geeft het landelijke karakter van het gehucht weer.* Foto: CHRISTA HALBESMA

Retersbeek bij Voerendaal van ridderoord tot gehucht

'Het gas ging ons ook al aan de neus voorbij'

DOOR STEP VAESSEN

RETERSBEEK – Was Retersbeek in de middeleeuwen het territorium van koene ridders, tegenwoordig is het een kalm buurtschap van Voerendaal. Veelal mensen van buitenaf willen er een rustig bestaan opbouwen. Maar eenheid in de strijd is de mensen uit Grieërsjbrich, zoals ze het zelf noemen, nog steeds niet vreemd. Het komend weekend zwoegen de dorpelingen om hun tweejaarlijkse dorpsfeest tot een succes te maken. In één moeite door vieren ze het 25-jarig bestaansfeest van de buurtvereniging Retersbeek.

Eigenlijk is het gehucht niet meer dan een lange straat. Moeilijk om daar een eenheid in te zien. Met een gezonde dosis fantasie kun je je nog net voorstellen dat ridders er in de Middeleeuwen de dienst uitmaakten. Zeker als het oog valt op Kasteel Rivieren. Maar dat was niet het slot van waaruit de familie Retersbeke in de 13e eeuw opereerde. Zij resideerde in kasteel Reterbeek maar tegenwoordig het herenhuis Gen Huuske op gebouwd is.

Moeilijker voor te stellen is dat deze familie in de 14e eeuw bijna het hele gebied ten oosten van Heerlen in het bezit had. Een roemrijk verleden van een plaats met ongeveer 250 inwoners waar de oorspronkelijke bewoners nog maar op een hand te tellen zijn. Hele families zijn uit Retersbeek verdwenen, volgens voorzitter van de buurtvereniging Herman Janssen. „Kinderen trokken de stad in, ouders gingen naar het bejaardenhuis. Huizen kwamen open te koop te staan." De bevolking van het gehucht is daardoor in de loop der jaren totaal veranderd.

Reden voor de Retersbekers om zoveel mogelijk oud-inwoners op te sporen. Voor dat doel werd, zoals Janssen het noemt, een 'comité van inboorlingen' opgericht. Na jaren van speurwerk zijn nu achthonderd oud-inwoners van Retersbeek boven water gekomen. Ze wonen overal in Nederland en op sommige plaatsen in Duitsland. Verder zijn ze niet uitgeweken. Vijfhonderd van hen hebben zich inmiddels aangemeld voor de reünie aan de vooravond van het feestweekend.

„Het grote nadeel van Retersbeek is dat er niets is," verklaart Janssen het vertrek van veel bewoners. „Er is nog niet eens een bushalte. We hebben zelfs keihard moeten knokken voor een 50-kilometerbord omdat de gemeente Retersbeek eerst niet wilde zien als de bebouwde kom. En het gas ging ook al aan onze neus voorbij."

Maar dat is volgens Janssen nu ook weer de charme van het gehucht. Het 'einde van de wereld', zoals hij het noemt, trekt veel mensen tegenwoordig juist weer aan. „Terug naar de natuur. Bovendien kent iedereen elkaar hier. Als iemand wat nodig heeft dan kan hij altijd bij Jantje of Pietje terecht."

Dat is nu ook precies de reden waarom de buurtvereniging, volgens hem, bloeit in Retersbeek. „We zijn toch wel een beetje op elkaar aangewezen. Als wij niet elke maand iets zouden organiseren, zou er helemaal niets te doen zijn hier. Het is hier ook alweer een tijdje geleden verdwenen."

Met schaarse middelen organiseert de vereniging elke maand een activiteit voor de inwoners. Van droppings tot kerstmiddagen voor de ouderen. Ook gaat de buurtvereniging altijd bij zieke inwoners op bezoek, althans dat probeert ze. Bijeenkomsten worden gehouden in een garage waar met geleende stoelen een vergaderzaaltje wordt ingericht. Het clubblad het Grieërsjbricher Nuujts maakt de bruisende buurtvereniging compleet.

Geld voor activiteiten wordt bijelkaar gesprokkeld door om het jaar een groot dorpsfeest te houden. De bedoeling is dat alle bewoners meewerken om het de gasten naar hun zin te maken.

Helaas, zoals het zo vaak gaat bij verenigingen, is het toch weer een klein clubje dat, volgens Janssen, de kar moet trekken. Bijna letterlijk in dit geval, want met de tractor van een van de drie boeren in het gehucht wordt het weiland achter zijn boerderij omgetoverd tot een heus feestterrein.

Het dorpsfeest begint zaterdag 7 augustus om 20 uur met een Beierse avond. Zondag start het programma om 10 uur met een Heilige Mis, aansluitend receptie. 's Middags is er een fancy-fair. Om 20 uur verzorgt de Cruise-band een dansavond.

Tas gestolen in ziekenhuis

KERKRADE – Een Heerlense (32) is in een Kerkraadse supermarkt aangehouden omdat ze een beurs met honderd gulden inhoud had gestolen van een winkelende vrouw. De bedrijfsleider betrapte de Heerlense.

Bij haar aanhouding bekende de vrouw ook een diefstal van een tas. Deze had ze weggenomen uit een kantoorruimte in het Kerkraadse St.-Jozefziekenhuis. De eigenaresse had haar tas nog niet gemist. De dievegge werd een proces-verbaal rijker naar huis gestuurd.

Oplichter bij pakketdienst

LANDGRAAF – Een onbekende man heeft een besteller van een pakketdienst twee dozen met CD's afhandig gemaakt. De oplichter gaf zich uit voor een werknemer van een platenzaak, die de besteller nog moest bezoeken.

Maandag werd aangifte gedaan van de oplichting. Hoe groot de schade is voor de platenzaak is niet bekend. De onbekende dader verdween spoorslags na het tekenen van de pakbon.

Hongerige man steelt koekjes

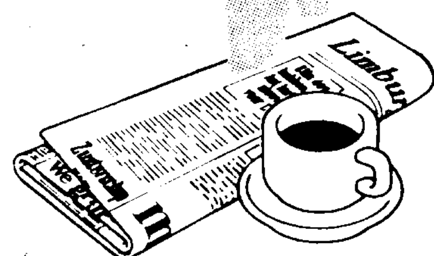
HEERLEN – Koekjes, cake en drie flessen wijn waren de buit van een inbraak in diverse zaken in winkelcentrum De Plu in Heerlen. De 34-jarige dader uit Heerlen stal de goederen omdat hij erge honger had. De Heerlense politie kon de man in de Muzelaan aanhouden op aanwijzingen van een getuige. De dief had toen nog geen kans gehad om van de buit te snoepen. Hij is na verhoor weer vrijgelaten.

Man steelt drie scheerapparaten

HEERLEN – Een 37-jarige Heerlenaar is maandagnacht aangehouden op de Spoorsingel voor een etalagekraak in de Geleenstraat. De buit bestond uit drie scheerapparaten. Vlak voor zijn aanhouding had de Heerlenaar een ruit van de winkel ingegooid.

Lekkende auto weggesleept

SIMPELVELD – De Simpelveldse politie heeft maandagavond een geparkeerde Volkswagen Kever afgesleept, omdat de wagen olie lekte. De brandweer werd ingeschakeld om de uitgelopen olie op te ruimen. Volgens de politie is de auto eigendom van een Duitser. Deze moet het proces-verbaal betalen plus de sleepkosten.



Kampioen



● *Een flinke kanjer sloeg Marco Dreesen uit Hulsberg onlangs aan de haak. De tweevoudig viskampioen haalde eerst een brasem van maar liefst 43,5 centimeter uit de wateren van de Nuther visclub VIN, gevolgd door een paling van bijna een meter. Nou ietsje minder dan, maar nog altijd goed voor 82,5 centimeter. Marco ving de reuze-aal met gewoon huis-tuin-en keukendeeg. Er kwam geen worm aan te pas. Van de visclub ontving hij afgelopen zaterdag een heuse kampioensprijs. En terecht.*

Borstvoeding

● *Borstvoeding is de ideale voeding voor babies. Althans dat beweert de Heerlense vereniging Borstvoeding Natuurlijk. Nou willen we dat best geloven omdat we immers van de generatie zijn bij wie willens en wetens borstvoeding werd toegediend. En met ons is ook alles goed gekomen. Toch kunnen we de verhalen over dioxine die in moedermelk zou voorkomen ook niet snel vergeten. Maar afijn, moeders hebben het recht om hun kind borstvoeding te geven als ze dat willen. En daar gaat het om, bij de Vereniging Borstvoeding Natuurlijk.*

Borstvoeding2

● *Wist u trouwens dat het deze week Wereld Borstvoedingsweek is. Hoe verzinnen ze het. En om de koe helemaal bij de horens te vatten, gaat het speciaal over vrouwen met een baan die borstvoeding willen geven. Moet kunnen, vindt de vereniging Borstvoeding Natuurlijk. De borsten zijn er immers in de eerste plaats voor gemaakt, zo stelt ze. Oh, dus vrouwen die besluiten om geen kind te krijgen of vrouwen die geen kinderen kunnen krijgen, lopen met twee nutteloze dingen over straat? Nou ja, hun borst rond? Maar verder geen kwaad woord over de doelen van de vereniging. Vrouwen die vragen hebben over hoe borstvoeding gecombineerd kan worden met een baan kunnen vanavond om 20 uur terecht bij Pien van Leeuwen op de Gerard Bruningstraat 17 in Heerlen. Bel even van tevoren naar ☎414427.*

Omroep

● *Wie de zweetdruppeltjes van de wielrenners van de ronde van Nuth echt van dichtbij wil zien en wie niets wil missen van het Nuther nachtleven, moet zaterdag en zondag afstemmen op de Lokale Omroep Nuth. Behalve het wielrennen, worden de ins en outs belicht van de culturele avond in Hulsberg. Als uitsmijter wordt het countryfestival in Amstenrade opgediend. U mag niet missen. Lokale Omroep Nuth, op het kanaal van de TV-gazet, zaterdag van 19 tot 20 uur en zondag van 10.30 tot 11.30 uur.*

Limburgs Dagblad
REGIONALE EDITIE
Chef editieredactie Wim Dragstra
KANTOREN
Heerlen
Hoofdkantoor, In de Cramer 37, 6411 RS Heerlen, tel: 045 - 739911, fax: 045 - 739264.
Kerkrade
Rayonkantoor, Markt 42, 6461 ED Kerkrade, tel: 045 - 452932, fax: 045 - 455506.
Brunssum
Rayonkantoor, Rumpenerstraat 81, 6443 CB Brunssum, tel: 045 - 256363, fax: 045 - 259056.
Servicepunten
VVV Heerlen 045 - 716200
VVV Simpelveld 045 - 445222
VVV Landgraaf 045 - 322929



Toekomst van Fred de Jong onzeker

SITTARD - Fortuna Sittard vreest dat de Nieuwzeelandse spits van de club, Fred de Jong, zijn loopbaan noodgedwongen zal moeten beëindigen. De Jong speelt al drie maanden niet meer door een knieblessure. Ook een chirurgische ingreep in een Brussels ziekenhuis mocht niet baten. De toestand van de gekwetste meniscus verslechterde alleen maar. „Het is dan ook de vraag of De Jong nog ooit aan voetballen toekomt," aldus trainer Chris Dekker.
Naast de langdurig geblesseerde René Hofman en Fred de Jong en de weer bijna herstelde Paul en Anton Janssen, is er nog meer blessureleed in De Baandert. Beide Sittardse doelmannen, Ruud Hesp en Arno van Zwam, zijn niet fit. Hesp heeft last van een verstuikte duim en kan alleen met een pijnstillende injectie spelen. Van Zwam heeft last van een ontstoken teen.

Roda JC tegen Besiktas

KERKRADE - Vanavond om half acht speelt Roda JC de enige thuiswedstrijd in de voorbereiding op het nieuwe voetbalseizoen. Tegenstander op Kaalheide is Besiktas, meervoudig Turks kampioen en afgelopen seizoen winnaar van de nationale beker.
In de selectie van de club uit Istanboel zijn zes Turkse internationals actief. Onlangs werd ook nog de Argentijnse international Osaldo aangetrokken. Een prima gelegenheid dus voor de ploeg van trainer Huub Stevens om het publiek te laten genieten van het nieuwe Roda JC.
De entreeprijzen voor dit duel zijn aangepast. Zitplaatsen kosten vijftien gulden, terwijl voor een staanplaats de helft daarvan betaald moet worden. Kinderen tot en met zestien jaar kunnen voor een rijksdaalder binnen. Na afloop van de wedstrijd blijft het kantoor waar seizoenskaarten gekocht kunnen worden een uur langer dan normaal openblijven.

Waterpoloërs kopje onder

SHEFFIELD – Dik verliezen van Spanje kan door de Nederlandse waterpoloërs met enige gevoel voor understatement nog worden omschreven als een tegenvaller. Maar verliezen van Griekenland is een klassieke afgang, een zeperd eerste klas. Met hangen en wurgen kon Oranje in het Europees kampioenschap in Sheffield twee periodes bijblijven (5-5), daarna lukte de ploeg van Ivo Trumbic niets meer: 6-12. Minutenlang schudde de bondscoach zijn hoofd, vol afgrijnzen over zoveel onbenul, onbegrip en ongeluk. Alsof de Griekse goden, net als bij de Spelen uit de oudheid, hun favorieten van alle kanten een handje hielpen en de tegenstanders keer op keer een stok tussen de benen staken.

Vrouwen

De Nederlandse vrouwen daarentegen zegevierdem. Van de keiharde eis aan de Oranje-waterpolosters om Europees kampioen te worden, werd ook op de vierde dag van de titelstrijd in Leeds geen splintertje afgeslagen.
De selectie van bondscoach Kees van Hardeveld ontdeed zich met ogenschijnlijk speels gemak van het Spaanse vrouwenteam, dat als betrekkelijke nieuweling met mogelijkheden, de plaats werd gewezen: 18-2 (5-1 5-0 3-0 5-1).

sport kort

● SCHAATSSPORT – Op 88-jarige leeftijd is gisteren oud-schaatser Siem Heiden na een kortstondig ziekbed overleden. Hij was jarenlang wereldrecordhouder op de 5 km met een tijd van 8.19,2 minuten. Hij reed deze tijd op 18 januari 1933 in Davos.

● WIELRENNEN – De las Cuevas, de ex-kampioen van Frankrijk die bij het Spaanse Banesto in ongenade is gevallen, stapt over naar Castorama, de ploeg van Cyrille Guimard.

● VOETBAL – Bayern München moet het ten minste drie weken zonder aanvaller Bruno Labbadia stellen. De 27-jarige spits onderging gisteren een knie-operatie.

Speler AC Milan verloor macht over stuur

Lentini zwaar gewond

TURIJN – Gianluigi Lentini is bij een auto-ongeluk aan de dood ontsnapt. De 24-jarige aanvaller van AC Milan verloor in de buurt van Villafranca d'Asti nabij Turijn door een klapband de macht over het stuur van zijn Porsche.
De wagen klapte met hoge snelheid tegen de vangrails. Lentini werd uit zijn bolide geslingerd. De wagen ging onmiddellijk in vlammen op. De speler werd na medisch onderzoek in Asti overgebracht naar een ziekenhuis in Turijn. Daar constateerde Dr. De Giudici een schedelfractuur vlak boven een oog, een zware hersenschudding, een gebroken vinger en talrijke kneuzingen.
Hoewel de twaalfvoudige international gistermorgen nog in een lichte vorm van coma verkeerde, was hij buiten levensgevaar. Later op de dag verbeterde zijn toestand aanzienlijk. De Giudici was 'optimistisch' over de conditie van de speler. Hij constateerde geen ernstig hersenletsel.
Volgens de arts hoeft de jeugdige miljonair niet te vrezen voor het einde van zijn loopbaan. „Niets hoeft zijn rentree bij AC Milan in de weg te staan, maar vraag me niet wanneer", verklaarde De Giudice gisteravond. „Hij komt langzaam bij van de klap. Zijn vader en enkele vrienden heeft hij tijdens het bezoek al herkend."

Lentini was op weg van Genua naar Turijn. In Genua had hij met AC Milan deelgenomen aan een toernooi. In Turijn zou hij twee dagen doorbrengen bij zijn familie. Op een lastig, bochtig gedeelte van de snelweg van Piacenza naar Turijn klapte een band van de Porsche. Op het stuk weg waar een maximum-snelheid van 70 kilometer geldt, reed Lentini volgens ooggetuigen aanzienlijk harder.
Lentini was bij AC Milan voorbestemd het komende seizoen de rol van de naar Sampdoria vertrokken Gullit over te nemen. In het afgelopen seizoen, zijn eerste bij AC Milan, maakte hij zeven doelpunten in 31 wedstrijden. In juli 1992 stapte hij over van Torino naar AC Milan. Met de transfer was in totaal veertig miljoen gulden gemoeid.

Politie vreest toeloop harde kern Manchestersupporters

Fortunatoernooi in gevaar

DOOR HANS STRAUS

SITTARD – Een toeloop van negenhonderd Engelse voetbalfans uit Manchester dreigt het doorgaan van het Sittard 750 jaar stad-toernooi, dat vrijdag en zondag gehouden wordt door Fortuna, in gevaar te brengen. De politie van Sittard overweegt burgemeester Tonnaer van de stad te adviseren de wedstrijden van Manchester City - de Engelse deelnemer aan het toernooi - te verbieden met het oog op de veiligheid en openbare orde in de feestvierende stad.

De politie in Sittard heeft informatie ingewonnen over de harde kern van supporters van Manchester City, de club die naast Fortuna, Sporting en PSV deelneemt aan het toernooi.

„Wij hebben ons licht opgestoken bij onze collega's in Manchester," aldus politiewoordvoerder Steens. „Daar werd ons meegedeeld, dat de groep Manchester-aanhangers een risicogroep is. Berucht door drankmisbruik en gewelddadigheid. Dat kan ons voor grote problemen plaatsen. De informatie die we hebben, wordt nóg een keer geverifiëerd. Het zal ons - indien verder onderzoek dezelfde informatie verschaft als wij reeds hebben - ons noodzaken negatief te adviseren bij de burgemeester van Sittard. Als de burgemeester het advies opvolgt, zou dat inhouden dat de twee wedstrijden van Manchester City geen doorgang kunnen vinden."

Naast de verwachte problemen met de Engelsen heeft de politie in de regio Zuid-Limburg, waar Sittard onder ressorteert, nog andere zaken aan het hoofd.
„Ook bij eventuele acties van protesterende schippers zou inzetten van Mobiele Eenheden wenselijk kunnen zijn. Bovendien zitten we ook bij de politie in de vakantieperiode. Allemaal argumenten, die zullen meewegen in ons advies. Nogmaals; we overwegen op dit moment alleen nog maar een negatief advies, maar als de nieuwe informatie die wij verwachten ons geen geruststellingen kan bieden, zal dat negatieve advies er ook komen," aldus woordvoerder Steens.

Nachtmerrie

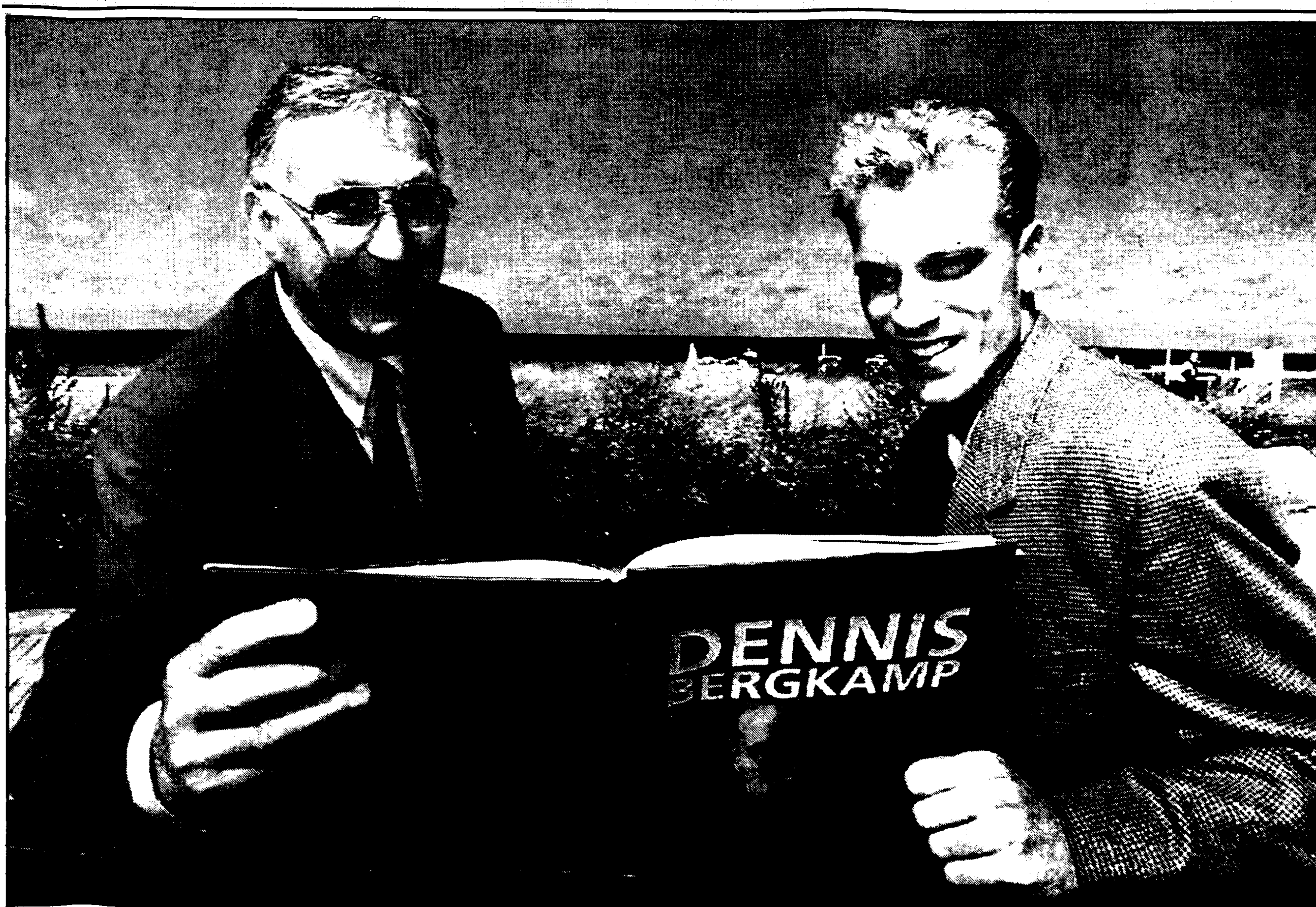
Voor Fortunamanager Jacques Opgenoord, initiatiefnemer en organisator van het evenement, zijn de overwegingen van de Sittardse politie een regelrechte nachtmerrie. „Duizenden man-uren zitten al in dit toernooi," zegt hij.

„De promotionele waarde van het evenement voor Sittard, niet alleen in Nederland maar ook daarbuiten, moet voor de politie toch reden genoeg zijn een extra inspanning te doen voor het nemen van gepaste maatregelen? Daar hoop ik in ieder geval op. Meer dan dat kunnen we niet doen. De voorbereiding op het toernooi gaat in ieder geval gewoon door. Wat willen we anders? We moeten het maar op ons af laten komen," aldus manager Opgenoord.

Open dag

Overigens houdt Fortuna Sittard vandaag in De Baandert de jaarlijkse open dag. Om kwart voor elf hedenmorgen gaan de poorten van het stadion open voor iedereen, die de training, etcetera wil meemaken en voorts kan rondkijken. Ook staat een gezelloig samenzijn met de selectiegroep op het programma. De open dag duurt tot een uur.

Fotoboek

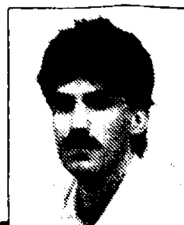


● *Dennis Bergkamp even terug in Nederland. Voor het huwelijk van zijn broer en aansluitend de presentatie van het prachtige fotoboek in Noordwijk rond de oud-Ajacied van fotograaf Louis van de Vuurst en schrijver David Endt. Faas Wilkes (links), de eerste Nederlander die ooit voor Inter speelde (1949), mocht het boek in de handen drukken van de nieuwste 'Interista', Dennis Bergkamp. Direct daarna klom de voetballer in het vliegtuig naar Milaan, want na het trainingskamp van twee weken en de eerste vrije dagen volgt vandaag voor hem, alsook voor Wim Jonk, deel twee in de voorbereiding: een serie oefenwedstrijden.* Foto: ANP

Deskundigen zetten vraagtekens achter nieuwe dopingbestrijding

'Bloedtesten bangmakerij'

door FRANS DREISSEN



ZÜRICH – Met veel bombarie kondigden Carl Lewis en Leroy Burrell aan zich vandaag vrijwillig aan een bloedtest te laten onderwerpen tijdens de Grand Prix-atletiekmeeting in Zürich. „Het beste om iets te promoten is jezelf aanbieden. We willen de sport zuiver maken en ook zo houden", sprak dopingapostel Lewis moralistische woorden. Waar 'Mister Clean' echter vermoedt dat met de bloedtest een doeltreffend wapen is gevonden in de strijd tegen dopinggebruik, zetten de deskundigen vraagtekens achter de effectieviteit ervan.

„Allemaal show. Blufpoker en bangmakerij", roept Douwe de Boer van het Utrechts dopinglaboratorium. „Het is een fabel dat met de bloedcontroles het dopingprobleem is opgelost."

De hypocrisie duurt voort. Urinecontroles, out-of-competition-tests en sinds dit jaar ook bloedonderzoek. De Golden Four-gala's fungeren als proefproject. Vandaag zal medicus Ernst Alder als een moderne dracula twaalf uitverkoren atleten elk 20 ml bloed aftappen via een prik in de arm.

Over hoe en naar wat wordt gespeurd hult Alder zich in een mysterieus stilzwijgen. „Anders vertel ik dingen die ik liever niet kwijt wil."

Pakkans

De bloedtest zal de urine-onderzoeken nimmer kunnen vervangen. Alder: „Het betreft slechts een aanvullende analyse. EPO, een bloedverdikkend menselijk nierhormoon, kun je wel traceren in bloed maar niet in urine. Steroiden daarentegen kunnen we eigenlijk alleen nog in de urine opsporen. De pakkans wordt dus groter, maar het systeem zal nooit helemaal waterdicht zijn."

De controletechniek is de laatste jaren nauwelijks verbeterd, terwijl de sporters de beschikking krijgen over steeds nieuwere farmaceutische middelen. Er zijn snelle anabole steroiden op de markt die na 48 uur geen spoor meer achterlaten in het lichaam.

Stunt

Emile Vrijman van het Nederlands Centrum voor Dopingvraagstukken vindt de bloedtesten niet meer dan een publiciteitsstunt van de Internationale Atletiekfederatie (IAAF). „Men doet maar iets, om de schijn op te houden." Juiste analyses en feilloze apparatuur ontbreken nog. „Ofschoon er op redelijk grote schaal in Noorwegen wordt geëxperimenteerd met de bloedtest door de skifederatie, zijn er nog duizenden controles nodig om de deugdelijkheid van analyseapparatuur te waarborgen. En dan hebben we het nog niet eens over de rechtsgeldigheid van de bloedtest."

Controleren tijdens de trainingen wordt door Vrijman veel effectiever geacht. „Laat ze daar meer geld aan uitgeven."

Alexander de Merode, voorzitter van de medische commisie van het IOC zei vorig jaar echter nog dat de onaangekondigde controles zo „lek en loos zijn als diverse instanties zelf willen."
Hij duidde daarmee niet alleen op Cuba en China, twee witte vlekken op de dopingkaart, omdat controleren daar haast onmogelijk is. Eerder verklaarde Robert Voy, de vroegere medische chef van het Amerikaans Olympisch Comite, dat „vooral in Amerika veel positieve controles onder het tapijt worden geveegd."

Val

Frappant is juist dat veel Russische atleten nu in de val lopen. Recentelijk 3000 meterloopster Samolenko. „Begrijpelijk", zegt atletenmakelaar Jos Hermens, die binnenkort meer positieve gevallen uit de voormalige Sovjetunie verwacht (hinkstapster Kravets). „Vroeger gingen ze pas naar het buitenland nadat ze eerst door het eigen dopinglab waren gecontroleerd." Die filter is met het uiteenvallen van de Sovjetunie komen te vervallen.

Hermens spreekt van een onrechtvaardigheid wanneer hij de Russische situatie tegen de Amerikaans afzet. „Aan de ene kant heb je de arme Russen en aan de andere zijde de rijke Amerikanen, die bovendien veel verder zijn. Ze zijn stappen voor op wat op dit moment tijdens de controles kan worden ontdekt."

Het is de permanente wedloop tussen gebruikers en bestrijders. De bloedtest lijkt vooralsnog een zwakke zet in de strijd tegen dopingzondaars.

Oranje-zwemploeg laat het afweten

SHEFFIELD – De Nederlandse zwemmers zijn de Europese titelstrijd in Sheffield zwak gestart. Karin Brienesse, Inge de Bruijn en Marcel Wouda werden op de eerste ochtend van het zwemtoernooi verwezen naar de B-finales. Brienesse en De Bruijn noteerden gisteren de elfde en twaalfde tijd op de 100 meter vrij, Wouda ondanks een persoonlijk record de elfde op de 200 meter vrij. Alleen de estafetteploeg op de 4x200 meter vrij slaagde er in de eindstrijd te bereiken.
De Hongaar Karoly Guttler deed het formidabel. Bij de eerste sessie op de 100 meter schoolslag verbeterde hij het wereldrecord. Guttler tikte aan in een tijd van 1.00,95. Hij scherpte daarmee de toptijd van zijn naar Australië uitgeweken landgenoot Norbert Rozsa aan, die twee jaar geleden in Athene met 1.01,29 kampioen werd.

Profcriterium in Panningen

PANNINGEN – Vanavond om kwart over acht klinkt in Panningen het startschot voor het jaarlijkse na-Tourcriterium. Binnen- en buitenlandse beroepsrenners krijgen 100 kilometer voor de wielen. Vooraf zijn wedstrijden voor A-amateurs (14.30 uur, 80 km) en dames (17.00 uur, 60 km).
Gisteravond draaiden de wielen in Tiel. Dick Dekker uit Hoogeveen won het profcriterium over 100 kilometer vóór Gerrit de Vries. Op enkele seconden volgden Zenon Jaskula en Tony Rominger als derde en vierde. De Limburgers Rob Mulders en Patrick Strouken werden respectievelijk vijfde en zevende.

Europees record Van Almsick

SHEFFIELD – De Duitse zwemster Franziska van Almsick heeft tijdens de Europese titelstrijd in Sheffield het Europese record op de 100 meter vrije slag verbeterd. Van Almsick zwom de afstand tijdens de finale in 54,57 seconden. Daarmee dook de 15-jarige Duitse zestienhonderdste van een seconde onder het oude record van Kristin Otto, die in 1986 in Madrid onder de vlag van het toenmalige Oost-Duitsland op 54,73 seconden uitkwam.

Dorovskitsj positief

LONDEN – Tatjana Dorovskitsj uit de Oekraine is door de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) voor vier jaar geschorst wegens gebruik van dope. De vijfvoudige wereldkampioene op de 1500 en 3000 meter werd op 18 juni na een wedstrijd in Boedapest gecontroleerd. In de urine van de bijna 32-jarige atlete werden sporen van het anabole steroïde stanozolol aangetroffen. Ook de contra-expertise viel positief uit.

VVV winnaar in Eindhoven

VENLO – De oefenwedstrijd Eindhoven-VVV eindigde in 1-2 na een 1-1 ruststand. Voor de thuisclub scoorde Van der Meer. De treffers van VVV kwamen op naam van Graef en Torken. Bij amateurclub ARC in Alphen aan de Rijn scoorde Sparta zes keer: 0-6. Heracles-FC Groningen eindigde in 1-2, RBC-RKC in 2-2, Quick'20-FC Twente 1-5, SDVB-FC Utrecht 1-9, SV Bijlmermeer-Volendam 1-2 en Halsteren-Manchester City 2-1.

Speelverbod Daniel Jongen

WEERT – Daniel Jongen werd in Weert door de bondsgedelegeerde in het Ray Prickers Grass Opentoernooi, een tennisevenement in de A-categorie, uit het speelschema gehaald. De tennisser had ook voor een ander toernooi ingeschreven. Twee andere spelers deden dat laatste eveneens, maar mochten wél in actie komen. Zij hadden hun dubbelinschrijving kenbaar gemaakt of mochten van een uitzonderingsregel gebruik maken. Jongen had normaliter tegen Sistermans moeten uitkomen, maar die kreeg Camile van de Hoek als tegenstander. Sistermans won met 6-3, 6-1. Daniel Jongen was achteraf ook niet meer welkom als deelnemer aan het toernooi in Horn.

Zegereeks voortgezet

HORN - De beide winnaars van de Limburgse B-tennistoernooien vorige week, Marc Merry en Maurice van de Donk, zijn het Grintmeren toernooi in Horn met een zege begonnen. Van de Donk versloeg de Colombiaan Ciro Sepulveda met 6-0, 6-3. Merry had iets meer moeite met Rolf den Boer: 6-4, 6-2. Bjorn Beekman zorgde voor een verrassing door de ieder jaar in Horn van de partij zijnde Ronny van Langendonck met 7-5, 4-6, 7-6 nipt te verslaan. Arjen Timmers plaatste zich moeiteloos voor de derde ronde door een 6-3, 6-2 zege op Richard Dijkstra.

Justitie stelt onderzoek in

ALKMAAR – De Alkmaarse hoofdofficier van justitie A. Josephus Jitta laat een onderzoek instellen naar de mishandeling van voetballer Ronald Schouten tijdens de donderdagavond gespeelde wedstrijd tussen een Helderse selectie en Feyenoord. De amateur uit Nibbixwoud liep tijdens de wedstrijd een gebroken kaak op door een vuistslag van een nog altijd niet geïdentificeerde Feyenoorder. Het bestuur van de Rotterdamse club zou gisteren bekendmaken wie de dader is, maar bracht uiteindelijk de naam niet naar buiten.

Kennisgeving.
Mr. B.J.A. Poppe, notaris ter standplaats Venlo, brengt ter kennis, dat op 28 juni 1993 nr. 11857 in het huwelijksgoederenregister te Roermond werd overgeschreven de akte, waarbij de tussen de echtelieden dhr. J.F.A. Ex en mevr. H.J. Donders, wonende te Lomm, Hanikerweg 52, bestaand hebbende huwelijksvoorwaarden zijn opgeheven.



Verrassend begin WK dammen in Brunssum

Karen van Lith blundert

Van onze correspondent
MARCEL WERRY

BRUNSSUM – Het wereldkampioenschap dammen is gisteren in Brunssum met enkele daverende verrassingen van start gegaan. Zo leed de Nederlandse titelkandidaat Karen van Lith een kostbare nederlaag tegen de Witrussische Olga Kamychleeva. Regerend kampioene Zoja Golubeva moest tegen Paskevitsj remise toestaan. Naast Kamychleeva wonnen ook de Poolse Minkina en Olga Lewina (Oekraïne) hun partij.

Meteen dus een domper voor de supporterschare van de Rosmalense Karen van Lith. De achtvoudige nationaal kampioene staat nummer drie op de wereldranglijst en moet als één van de grootste concurrenten van Golubeva worden gezien. Gisteren kwam haar spel tegen Kamychleeva echter absoluut niet uit de verf.

Naast Olga Lewina, die overduidelijk haar visitekaartje afgaf door de vijfvoudige oudwereldkampioene Nina Jankowskaja in veertig zetten van het bord te zetten, boekte de Poolse Ewa Minkina een opmerkelijke zege ten koste van Ziwille Ringele uit Litouwen.

Glimlachend nam Minkina, op het laatste moment als invalster aan het toernooi toegevoegd, de felicitaties in ontvangst.

Dat ook vrouwen lang achter het bord kunnen zitten, bewezen Tchub (Oekraïne) en de Russische Elena Tsitaikina. Na bijna zes uur noeste denkarbeid en bloedstollende taferelen op de honderd velden zegevierde Tsitaikina.

Tenslotte weigerden de Nederlandse dames Schouten en Nicolai in hun onderlinge duel tot het uiterste te gaan. Zij kwamen in een stelling met wederzijds veertien schijven remise overeen.

De Witrus Alexander Baljakin meldde zich gisteren onverwacht af voor de kroongroep van het Fair Play Centers toernooi dat vrijdag in Brunssum begint. Baljakin kreeg van de autoriteiten in zijn land niet op tijd een visum. Zijn plaats wordt ingenomen door Michael Katz uit Minsk.



● *Karen van Lith start met nederlaag.* Archieffoto: LD-ARCHIEF

Beroepsrenner bijna gestikt na zware val

BURGOS – De jonge Franse wielerprof Nicolas Aubier, ploegmakker van de overigens al enige tijd uitgeschakelde Greg Le Mond bij GAN, ontsnapte tijdens de Ronde van Burgos aan de dood. Nicolas Aubier kreeg tijdens de derde etappe van deze koers in het noorden van Spanje een ijzeren staaf door het voorwiel. Zijn vork brak, waarna de renner keihard met het gezicht tegen het wegdek sloeg. Snel ingrijpen van de medische dienst voorkwam dat hij in zijn bloed stikte. In het ziekenhuis bleek zijn neusbeen gebroken. Daarnaast waren enkele voortanden ernstig beschadigd.

Na ontslag bij Festina onderhandelt Eindhovenaar met firma in VS

Gisbers werkt aan nieuwe ploeg

DOOR WIEL VERHEESEN

HEERLEN/EINDHOVEN – De kans is groot, dat Jan Gisbers volgend jaar zijn rentree maakt in de beroepswielersport. De Eindhovense ploegleider, die anderhalve maand geleden op straat werd gezet door de directeur van Festina/Lotus, onderhandelt met een Amerikaanse firma over het opstarten van een nieuw team. De vooruitzichten zijn goed. Een beslissing wordt in de loop van deze maand, uiterlijk september verwacht.

Jan Gisbers was in de jaren zestig eerst een verdienstelijk amateur, voordat hij in deze categorie ploegleider werd. In 1984 stapte hij de profwereld binnen. Eerst was hij werkzaam bij Kwantum Hallen, daarna zeven jaar bij PDM.

Andorra

Toen de PDM-ploeg op het einde van 1992 werd opgeheven kwam hij aan het hoofd van de Spaanse formatie Festina/Lotus, die voor Andorra als thuishaven koos. Dit was mede een gevolg van het feit, dat het ministaatje een flinke bijdrage leverde in het budget van de wielerformatie.

In juni, vlak vóór de start van de Ronde van Zwitserland, werd Jan Gisbers bij Festina/Lotus op straat gezet. De directie van de horlogefabriek was niet te spreken over organisatie en resultaten van de ploeg. Kort na Gisbers kreeg ook Steven Rooks zijn ontslag. Hem werd verweten, dat hij zijn ziekte, die hem in het begin van de strijd al uit de Tour de France wierp, gesimuleerd had.

Van Poppel

Festina/Lotus heeft nu nog vier Nederlanders onder contract: Jean Paul van Poppel, Jos van Aert, Gert Jakobs en Jans Koerts, naast onder meer de Fransen Pascal Lino en Thierry Marie, de Belgen Michel Vermote en Eric van Lancker, de Zwitser Thomas Wegmüller en de Ier Sean Kelly.

Het is vrijwel zeker, dat geen van de Nederlanders volgend jaar gehandhaafd wordt. De renners kijken dan ook uit naar een nieuwe werkgever. Van Poppel is al vrijwel rond met Motorola, de Amerikaanse ploeg waar Hennie Kuiper tot de leidinggevende figuren behoort.

Overigens zal Subaru, de Japanse firma, die momenteel sponsor is van de gelijknamige ploeg waartoe onder meer de gebroeders Madiot, alsmede onze landgenoten Wiebren Veenstra en Patrick Eyk behoren, op het einde van dit seizoen van het wielertoneel verdwijnen.

Breukink

Manolo Saiz maakte zijn opwachting in de Ronde van Burgos. De chef d'equipe van ONCE, het team waartoe Erik Breukink behoort, vertelde een rentree van de Nederlandse kampioen te verwachten in de Ronde van Galicië (Noord-West Spanje). Deze wedstrijd begint volgende week maandag en duurt vijf dagen. Breukink viel in de Tour uit met een geblesseerde knie.

In de Ronde van Burgos, waar nog twee koersdagen moeten worden afgewerkt, werd Alfonso Gutierrez gisteren etappewinnaar. Jo Planckaert uit de door Theo de Rooy geleide Historploeg legde beslag op de tweede plaats. De Australiër Stephens behield de leiderstrui. Zijn Zwitserse ploeggenoot Dufaux bleef in dezelfde tijd tweede.

Aan de Ronde van Burgos wordt deelgenomen door een stuk of zestien ploegen (ruim 120 man) waaronder de Nederlandse renners Erik Dekker, Kokkelkoren, De Koning (die met vier anderen de WordPerfect-afvaardiging vormen), Van Poppel, Verhoeven en Van Orsouw. De meeste renners in Burgos, waartoe ook Kelly, Kappes, Argentin, Oegroemov en De Wilde behoren, hebben geen Tour de France in de benen.

Portugal

In de Ronde van Portugal voor profs, die tijdens het voorbije weekeinde begon en duurt tot 15 augustus, behaalde de Zwitser Thomas Wegmüller gisteren een dubbel succes.

De Helveet won de etappe en nam in het algemeen klassement de leiding over van de Portugees Pinto. Op de tweede plaats kwam de Spanjaard Galdeano terecht met zestien seconden achterstand. Vijfde onze landgenoot Jans Koerts, ploegmakker van Thomas Wegmüller.

In het Belgische Willebroek klasseerden twee Nederlandse profs zicht na 149 kilometer bij de eerste tien: Edwin Enthoven werd achtste, Raymond Meijs tiende. De overwinning ging naar de Belg Wim Omloop.



● *Jan Gisbers zoekt in Amerika naar kapitaal voor een nieuwe wielerploeg.* Foto: DRIES LINSSEN

Lucht boven Blauw-Wit wordt weer helder

Van onze correspondent
MICHEL JANSSEN

BEEK – Nadat de afgelopen weken bij handbalvereniging Blauw Wit in Neerbeek een heuse crisissfeer was ontstaan, heeft overleg tussen bestuur en kader de lucht enigszins gezuiverd. De problemen lijken op zijn minst weer hanteerbaar.

Hoewel het vertrek van Remco Jongen - hij vroeg overschrijving naar Sittardia, maar kwam later terug op dat besluit - van de baan lijkt, heeft de Beker ploeg door het vertrek van spelers als Huntjens, Veerman en Nusser (wel naar Sittardia) duidelijk aan kracht ingeboet. Tot overmaat van ramp is de komst van het V&L-talent Rutger Sanders nu vrijwel zeker van de baan.

Voor Blauw Wit, dat afgelopen seizoen de nationale beker won en de strijd om de landstitel net miste, had de verzwakking flinke gevolgen.

De speurtocht naar een sponsor werd er niet gemakkelijker op en bovendien zou Peter Verjans bedankt hebben voor de functie van coach. Broer Jac Verjans, voorzitter van Blauw Wit, wil daarover niet meer kwijt dan „in de technische leiding zal niet veel veranderen", hetgeen zou kunnen inhouden dat Paul Coenen komend seizoen - naast de trainingen - ook de coaching zal verzorgen.

Ondertussen spuwt voorzitter Verjans zijn gal richting Sittardia: „Met hun aankoopbeleid en ongelooflijke aanbiedingen voor spelers die nog junior zijn, hebben zij het Limburgs handbal een slechte dienst bewezen. Dat heeft Blauw Wit bijna de kop gekost. Dat is hen niet gelukt. Maar reken erop dat we terugslaan. Het is nu nog te vroeg, maar ik zal over hun handelwijze zeker nog een boekje opendoen."

Gelet op de aanzienlijke financiële problemen, die nu door een uiterst sobere begroting binnen redelijke perken schijnen gebracht, was het lang onduidelijk of Blauw Wit zou deelnemen aan het EC-toernooi voor bekerwinnaars.

Jac Verjans: „Blauw Wit speélt Europa Cup en ook om de SuperCup. Reken maar", daarbij doelend op de strijd die voor zaterdag 11 september op het programma staat tegen de nationale kampioen .... Sittardia.

Geen leegloop bij FC Gracht

HEERLEN – In het gisteren gepubliceerde artikel over de 'Volksverhuizing' in het amateurvoetbal is abusievelijk vermeld dat achtentwintig jeugdleden en leiders bij FC Gracht in Kerkrade zijn opgestapt. Niet FC Gracht echter kende deze perikelen, maar plaatsgenoot Haanrade.

Bij FC Gracht meldde zich overigens het complete damesteam van Heilust aan, dat verleden jaar nog in de eerste klasse uitkwam. Heilust-secretaris Hensgens kan weinig goede woorden opbrengen voor de handelswijze van de dames.

Hensgens: „Zij hadden het bestuur gevraagd om bij de afdeling Limburg van de KNVB een verzoek in te dienen om vrijwillig naar de derde klasse terug te gaan. Een aantal van hun was het lange reizen beu."

De KNVB kon hieraan geen gevolg geven en dat betekende dat Heilust in de eerste klasse moest blijven spelen.

„Hierop hebben enkele speelsters bedankt, waarop wij het damesteam moesten terugtrekken. Hiervan hebben de dames enigszins misbruik gemaakt door nadien met het gehele team naar FC Gracht over te stappen. Na het verstrijken van de officiële overschrijvingstermijn konden zij namelijk wél naar een andere vereniging gaan. Het team kan nu toch in de derde klasse uitkomen. Voor het Heilust-bestuur is dit een bittere constatering."

oefenvoetbal

VANDAAG

Minor-Waubach	19.30 uur
Almania-EHC	19.00 uur
RKBFC-Mheerder Boys	19.00 uur

sport in cijfers

VOLLEYBAL

Sao Paulo. Demonstratiewedstrijd mannen. Brazilië-Rest van de Wereld 1-3 (13-15 10-15 15-11 12-15).

DAMMEN

Brunssum. WK vrouwen. Eerste ronde: Van Lith-Kamytslejeva 0-2, Pasjkijevitsj-Goloebjeva 1-1, Schouten-Nicolai 1-1, Tsjitaikina-Tsjoeb 2-0, Jankowskaja-Lewina 0-2, Ringelene-Minkina 0-2.

TENNIS

San Diego. Vrouwen, 750.000 gulden. Eerste ronde: Sawamatsu-Rinaldi 6-3 6-1, Watanabe-Freye 4-6 6-0 6-3, De Los Rios-Radford 6-3 6-1, Wood-Faber 6-3 6-4, Whitlinger-Kuhlman 6-7 6-2 6-3.

Los Angeles. Mannen, 600.000 gulden. Eerste ronde: Chang-Stark 6-2 6-3, Adams-Van Rensburg 6-4 6-4, Joyce-Agenor 6-1 6-3, O'Brien-Woodforde 7-6 4-6 6-2, Jones-Nelson 6-3 6-1, Tarango-Nujan 1-6 6-3 6-4, Nainkain-DiLucia 4-6 6-2 6-2.

Praag. Mannen, 730.000 gulden Haarhuis-Damm 6-1 7-5.

Weert. Ray Prickers Grass Open: kwalificatie heren: 1e r: Zoomer - Wong 6-0, 6-1; Mol - Koning 6-3, 7-6; 2e r:Kaptein - Kruitwagen 6-2, 6-4; Neuhart- Zoomer 6-3, 6-3; Friebel - Mol 6-2, 6-3; Sistermans - v.d.Hoek 6-3, 6-1. Loting belangrijkste partijen 1e ronde hoofdschema: heren: Bruin (1) - E.Koch; Wassen - Bierkens (19.30 uur); Feijen - Schalken (7) (18.00); Visker - Friebel; v.Gelderen (3) - Sistermans; Otterman - Savelkoul (13.00); Dogger (2) - Marron; dames: Joosten - Huyberts (13.00); ter Riet - Jonkman (16.30); Leenen - Mostard (18.00); Snijders(3) bye.

Horn. Grintmeren/Molentoernooi: HEB1: 1e r: Tappel - S.Snijders 6-1, 5-7, 7-5; T.Lensen - H.Coumans 7-5, 6-0; Da. Hofman - Wintraeken 6-1, 6-1; Den Boer - Kukilski 1-6, 7-6, 6-4; 2e r: Baumbach - Wouters 6-4, 7-5; Beekman - v.Langendonck 7-5, 4-6, 7-6; B.Coumans - v.Beek 6-2, 5-7, 6-4; Verberkt - Tijbosch 6-3, 5-7, 6-0; Timmers - Dijkstra 6-3, 6-2; v.d. Donk - Sepulveda 6-0, 6-3; Merry - den Boer 6-4, 6-2; DEB1: 1e r: v.Hensbergen - Salden 6-7, 6-3, 6-4; Sambeth - Endlich 3-6, 6-4, 7-5; 2e r: Bonnen - Verhoeve 6-1, 6-1; HEB2: 1e r: B.Liesenfeld - Bos 6-1, 6-3; v.Huet - Broens 6-4, 6-3; Gortz - Pollen 6-4, 5-7, 6-4; 2e r: Smeets - Meertens 6-3, 6-4; Ru.Boesten - v.Huet 3-6, 6-3, 7-6; S.Snijders - Hessler 6-1, 6-3; DEB2: 1e r: v.Hensbergen - Geraedts 7-5, 6-2; Bodeutsch - D.Snijders 7-6, 6-2; 2e r: Rouleaux - Coenemans 6-3, 7-6.

ZWEMMEN

Sheffield. EK, finales. Mannen 100 m school: 1. Guttler 1.01,04 (serie: 1.00,95/ WR), 2. Gillingham 1.02,02, 3. Kirintsjoek 1.02,42, 4. Deburchgraeve 1.02,54, 5. Kornejev 1.02,72, 6. Vossart 1.02,97, 7. Warnecke 1.03,06, 8. Cecchi 1.03,27. 200 m vrij: 1. Kasvio 1.47,11, 2. Sadowij 1.47,25, 3. Holmertz 1.47,69, 4. Palmer 1.48,84, 5. Zesner 1.48,92, 6. Trevisan 1.50,07, 7. Pisjnenko 1.50,73, 8. Keller 1.51,03. B-Finale: 9. Wojdat 1.50,96, 12. Wouda 1.51,66 (serie: 1.51,48). **Vrouwen,** 100 m vrij: 1. Van Almsick 54,57 (ER), 2. Moravcowa 55,97, 3. Plewinski 56,09, 4. Mestjerjakova 56,18, 5. Dobrescu 56,24, 6. Pickering 56,44, 7. Jensen 56,47, 8. Svensson 56,79. B-finale: 9. Brienesse 56,88 (serie: 57,16), 4. De Bruin 57,40 (serie: 57,26). 400 m wissel: 1. Egerszegi 4.39,55, 2. Shmeleva 4.44,91, 3. Cerna 4.46,37, 4. Haussmann 4.46,43, 5. Parera 4.47,21, 6. Coada 4.49,02, 7. Haas 4.50,90, 8. Synowska 4.52,42. 4 x 200 m vrij: 1. Duitsland (Kielgass, Osygus, Van Almsick en Hase) 8.03,12, 2. Zweden 8.08,82, 3. Groot-Brittannië 8.11,11, 4. Denemarken 8.13,53, 5. Italië 8.13,79, 6. Nederland (vlieghuis, Tellegen, Geurts en Briensse) 8.15,70, 7. Frankrijk 8.21,11, 8. Roemenië 8.22,47.

WATERPOLO

Sheffield. EK mannen. Vierde dag. **Groep A:** Roemenië - Italië 11-10, Oekraïne - Rusland 6-11. Stand: 1. Italië 4-6 (41-34), 2. Roemenië 4-5 (39-41), 3. Duitsland 3-4 (31-23), 3. Kroatië 3-4 (31-28), 5. Rusland 4-3 (38-38), 6. Oekraïne 4-0 (31-47). **Groep B:** Slowakije - Hongarije 9-14, Groot-Brittannië - Spanje 5-17, Nederland - Griekenland 6-12 (2-3 3-2 0-4 1-3). Doelpunten Nederland: Van de Meer 2, Marc van Belkum, Issard, Kunz en Van der Leden 1. **Stand:** 1. Hongarije 4-8 (56-30), 2. Spanje 4-6 (57-39), 3. Nederland 4-4 (44-40), 4. Slowakije 4-3 (38-42), 5. Griekenland 4-3 (34-34), 6. Groot-Brittannië 4-0 (19-63).

Leeds. EK vrouwen. Vierde dag. **Groep A:** Hongarije - Rusland 7-12, Zwitserland - Tsjechië 7- 5, Groot-Brittannië - Frankrijk 1-6. **Stand:** 1. Frankrijk 4-8 (59-21), 2. Hongarije 4-6 (62-27), 3. Rusland 4-6 (54-29), 4. Groot-Brittannië 4-2 (27-30), 5. Zwitserland 4-2 (19-59), 6. Tsjechië 4-0 (19-74). **Groep B:** Duitsland - Slowakije 24-1, Griekenland - Italië 4-6, Nederland - Spanje 18-2 (5-1 5-0 3-0 5-1). Doelpunten Nederland: Lindhout 5, Bast 3, Verdam, Kuipers, Scherrenburg en Schram allen 2, Quint en Van den Berg 1. **Stand:** 1. Nederland 4-8 (77-19), 2. Italië 4-8 (43-18), 3. Duitsland 4-4 (44-33), 4. Griekenland 4-2 (26-27), 5. Spanje 4-2 (24-35) 6. Slowakije 4-0 (5-85).

SCHOONSPRINGEN

Sheffield. EK, vrouwen, 3-meterplank: 1. Baldus 541,68 punten, 2. Ilina 494,25, 3. Koch 493,05, 4. Lashko 492,54, 5. Sorokona 468,33, 6. Grosvik 452,94.

SCHIETEN

Brno. EK Vrouwen Standaardgeweer, liggend: 1. Leskiv 596 punten, 2. Maloekhina 594 p, 3. Tsjilova 593 p. Dubbeltrap: 1. Pusila 137 p, 2. Gelisio 132 p, 3. Giovanni 128 p. Sportpistool: 1. Saloedkwadse 687,6 p, 2. Gozdewa 679,7 p, 3. Iorgewa 679,2.

BLOEMENMARATHON

Zeelst. Bloemenmarathon, rolstoelatleten. A-categorie: tijdrit Leende: 1. Paul Wiggens (Australië) 12.02; 2. George van Damme op 4 sec.; 3. Markus Pils 0.20, 4. Wilfred Sigg 0.23, 5. Paul Nunneri 0.24, 23. Bert La Lau op 1.53. Etappe Budel-Zeelst: 1. Krigge Schabort (Zuid-Afrika) in 12.07; 2. Jan Mattern 0.02, 3. Paul Wiggens 0.04, 4. Paul van de Winkel 0.06, 5. George van Damme 0.06, 19. Bert La Lau op 1.20. **Algemeen klassement:** 1. Paul Wiggens 1.03.40; 2. Van Winkel 0.51, 3. Nunneri 1.36; 4. Van Damme 1.54; 5. Mattern 3.11. **B-categorie.** Tijdrit: 1. Rose Hill (Engeland) in 14.20; 2. Bogdan Kroll 0.04, 3. Louise Sauvage 0.26, 4. Theo Geeven 0.30, 5. Vojtech Vasicek 0.36, 23. Peter van Akkerveken 7.32. **Algemeen klassement:** 1. Theo Geeven (Nederland) in 1.17.56; 2. Krol 0.04, 3. Sauvage 1.39; 4. Hill 2.38; 5. Brychta 4.12; 22. Peter van Akkerveken 39.59.

WIELRENNEN

Ronde van Burgos. Vierde etappe, Salas de los Infantes - Aranda: 1. Gutierrez 167 km in 4.00.25, 2. Planckaert, 3. Edo Alsina, 4. Zamana, 5. Zabel, 6. Kappes, 7. Van Petegem, 8. Mario de Clercq, 9. Tsjoejda, 10. Gouvenou, 15. Stephens, 36. Erik Dekker, 52. Van Orsouw, 74. Dufaux, 78. Kokkelkoren, 102. Van Poppel, 103. De Koning, 108. Verhoeven, 120. en laatste Coello op 15.02. **Algemeen klassement:** 1. Stephens 14.02.01, 2. Dufaux, 3. Cubino 0.06, 4. Martinez 0.10, 5. Van de Laer 0.29, 6. Zarrabeitia 0.35, 7. Triana Gonzalez 0.41, 8. Lino 0.44, 9. Rodriguez 0.46, 10. Bernard, 81. de Koning 5.38, 88. Van Orsouw 5.59, 94. Kokkelkoren 6.44, 110. Verhoeven 16.19, 112. Van Poppel 17.15, 114. Dekker 17.30, 120. en laatste Torres 33.30.

Ronde van Portugal. Derde etappe Evora - Portalegre: 1. Wegmüller 146 km in 3.22.24, 2. Galdeano 0.02, 3. Neves 1.29, 4. Doti, 5. Diaz. **Algemeen klassement:** 1. Wegmüller 20.58.11, 2. Galdeano 0.06, 3. Pinto 1.32, 4. Neves 1.35, 5. Koerts 1.38.

Willebroek, profs: 1. Omloop 149 km in 3.32.00, 2. Willems, 3. Moens, 4. De Wael, 5. Coppens, 8. Enthoven, 10. Meijs. Gestart 48 man.

Pratteln, Zwitserland. Wartenberg-Rundfahrt, profs en amateurs: 1. Müller 135 km in 3.39.39, 2. Rominger, 3. Hervé o.23, 4. Trumheller, 5. Wernli, 6. Richard, 7. Currit, 8. Jeker, 9. Zülle, 10. Kaelin.

Ronde van Hessen, amateurs. Eerste gedeelte eerste etappe: 1. Gottschling 73,8 km in 1.35.12, 2. Jonker, 3. Berndt, 4. Reuss, 5. Dunn. Tweede gedeelte eerste etappe: 1. Gottschling 92,8 km in 2.09.57, 2. Jonker, 3. Reuss 0.03, 4. Trkal, 5. Preissler. **Algemeen klassement:** 1. Gottschling 3.44.40, 2. Jonker 0.10, 3. Reuss 0.36, 4. Dunn 2.03, 5. Stephens, 6. Schmidt 2.33.

Tiel, profcriterium: 1. Dick Dekker 100 km in 2.18.02, 2. De Vries, 3. Jaskula 0.30, 4. Rominger, 5. Mulders 0.35, 6. Kools, 7. Strouken, 8. Kuyper, 9. Boogaard, 10. Talen.

Wereldteam klopt Brazilië

SAO PAULO – Wereldkampioen Brazilië heeft in Sao Paulo de demonstratiewedstrijd tegen de beste volleyballers van het Olympisch toernooi van Barcelona met 1-3 verloren. De setstanden waren: 13-15 10-15 15-11 12-15. In het team van de Rest van de wereld waren Ron Zwerver en Avital Selinger opgenomen. Voorts bestond de ploeg uit Italianen, Cubanen en Russen. Brazilië won afgelopen zondag de World League.

Wetselaer stapt op

SPAUBEEK – Secretaris Huub Wetselaer van de Nederlandse Kegel Federatie (NKF) heeft zijn functie neergelegd. Controverses tussen Wetselaer en enkele hoofdbestuursleden hebben hem tot deze beslissing gebracht. Hierdoor is het bestuur van het NKF nog verder uitgehold. De funkties van voorzitter en penningmeester zijn immers ook vakant.

Baanploeg naar WK in Hamar

WOERDEN – De samenstelling van de Nederlandse baanploeg voor het WK in Hamar (Noorwegen) tijdens de tweede helft van deze maand: Ingrid Haringa (sprint, achtervolging en puntenkoers dames), Maria Jongeling (achtervolging en puntenkoers dames), 1 km tijdrit: Dirk-Jan van Hameren; achtervolging: Richard Rozendaal, Patrick van Dijken en Peter Pieters; Keirin: Van Hameren; puntenkoers: John den Braber en Peter Pieters; stayers: Mario van Baarle met gangmaker Jan Jonker. De baankampioenschappen worden volgens de open formule verreden: profs en amateurs in één titelstrijd.

Eaters test Zweed Nilsson

GELEEN – Vandaag arriveert bij de Geleense ijshockeyvereniging Meetpoint Eaters de 20-jarige Zweedse aanvaller Erik Nilsson. Hij zal de trainingssessie, die deze maand op het ijs van De Vliert in Den Bosch begint, meemaken. Indien hij geschikt is, is hij de derde buitenlander in dienst bij Meetpoint Eaters. De club is verplicht om voor de trainingen uit te wijken naar Den Bosch omdat in Glanerbrook in Geleen niet voor 24 augustus ijs beschikbaar is. Einde augustus spelen de Eaters in Cardiff en Hull twee vriendschappelijke wedstrijden tegen het Engelse nationale team.

Paul Wiggens stevig op kop

ZEELST – De Australiër Paul Wiggens heeft in de etappe Budel-Zeelst en de tijdrit in Leende niet alleen zijn leiderstrui in de Bloemenmarathon voor rolstoelatleten verdedigd. Hij breidde zijn voorsprong zelfs uit, zoals blijkt uit de elders gepubliceerde uitslagen en standen. Wiggens won de tijdrit, de Zuifafrikaan Krigge Schabort schreef Budel-Zeelst op zijn naam. De Limburgse deelnemers Bert La Lau en Peter van Akkerveken moesten zich met plaatsen in de middenmoot tevreden stellen.

Zwemliga wil meer aandacht

SHEFFIELD – De internationale organisaties willen het imago van het zwemmen verbeteren. FINA (de wereldbond) en de LEN (Europese Liga) zijn naarstig op zoek naar sponsors. Voorlopig is er nog weinig belangstelling. Ook de aandacht van de publiciteitsmedia neemt duidelijk niet toe. Op een persconferentie van de LEN in Sheffield kwamen niet meer dan twee journalisten opdagen. De bondsbonzen besloten daarna de hele bijeenkomst maar af te gelasten.

Karlsruhe komt traag op gang

SANDHAUSEN – Karlsruhe heeft in de openingswedstrijd van het voetbalseizoen weinig indruk gemaakt. Het bekerduel met de amateurs van SV Sandhausen werd pas in het laatste halfuur beslist. Met een zege van 4-1 plaatste de Duitse club, tegenstander van PSV in de eerste ronde van UEFA-beker, zich toch nog relatief simpel voor de tweede ronde.

toto/lotto

DEN HAAG – Uitslagen sportprijsvragen. Lucky 10 van dinsdag 3 augustus: 3 - 10 - 11 - 12 - 22 - 26 - 34 - 35 - 44 - 46 - 50 - 54 - 57 - 65 - 69 - 74 - 75 - 76 - 77 - 80 (onder voorbehoud).

sport op tv

VANDAAG

10.15-10.30 Dld 3 Tele-Tennis.
17.15-17.50 Dld 1 EK zwemmen.
18.50-19.20 Ned 3 EK zwemmen.
19.13-19.55 Ned 2 Gehandicaptensport.
19.30-20.00 BRT 1 Journaal en sport.
21.30-22.00 BRT 2 Journaal en sport.
22.15-22.30 Ned 3 Sportjournaal.
22.15-23.15 Dld 2 ZDF Sport extra. Atletiek vanuit Zürich en voetbal Duitse beker.
22.40-23.05 BRT 1 Vandaag en sport.
22.55-23.55 RTL4 RTL sport: atletiek, GP in Zürich.
23.34-00.19 Ned 2 Studio Sport. Voetbal: samenvatting van de vriendschappelijke wedstrijd Ajax-Barcelona.

Museonder boeiend onderdeel van dagje Hoge Veluwe

Een ondergronds hoogtepunt

DOOR ALBERT HOLTERMAN

„Laat varen alle hoop, gij die hier binnentreedt." Deze strofe uit La Divina Commedia, waarmee Dante de gang naar de hel beschrijft, staat bij de entree van het Museonder, het spiksplinternieuwe museum in het nationaal park De Hoge Veluwe. In maart is het museum geopend en de belangstelling tot nu toe is al bijzonder groot geweest.

Dat zal enerzijds wel te maken hebben met de toenemende belangstelling voor alles wat met natuur en milieu te maken heeft, anderzijds met het unieke karakter van het museum. Het is klein maar fijn. Intrigerend ook, doordat het onder de grond ligt en doordat meteen bij binnenkomst al een mysterieus gerommel klinkt.

Kinderen vinden het schitterend en dat is geen wonder, want het Museonder lijkt op 'kindermaat' gesneden. In de vloer kun je door kijkgaten een wespennest en een mierennest zien, onder glazen platen zie je onder andere een vossenhol en een dassenhol, onder een hele grote glasplaat ligt de vindplaats van botten van een mammoet, er zijn 'kijkpijpen', er zijn laden die je kunt opentrekken en waarin je het ontbindingsproces van een konijn kunt zien, er zijn zwerfkeien die gaan 'praten' als je ze aanraakt, etcetera.

En tenslotte is daar op een diepte van zeveneneenhalve meter het 'hoogtepunt': daar sta je op een ronde vlonder die lichtjes beweegt en vandaaraf kijk je in een put van vier meter diep waarin het rommelt. Je ziet daar een bewegende 'vuurgloed' die de magma in het middelste van de aarde moet voorstellen.

„Het is een ode aan de bodem," zegt de bioloog Arno van Berge Henegouwen die voor de inrichting van het Museonder heeft gezorgd. Als je de tunnel bent doorgelopen en 'alle hoop hebt opgegeven', tref je onder deze indringende tekst: „We lopen graag met de neus in de lucht. Maar hoogmoed komt voor de val. Met de aarde onder ogen worden we eraan herinnerd dat al het leven zijn bestaan aan de aarde dankt. Wat vergaat, keert terug in de bodem en wordt grond voor nieuw leven."

Bewust is er in het Museonder voor gekozen om niet al te zeer het accent op milieuvervuiling te leggen. Het gaat in de eerste plaats om een kennismaking met het leven onder de grond.



● *Het Museonder, met boven de koepel waarin het wortelstelsel van een grote boom hangt en onder de put waar men in het 'binnenste' van de aarde kan kijken.*

Vervuiling

Toch valt in deze tijd uiteraard niet helemaal te ontkomen aan het thema vervuiling. Zo is er een kaart waarop met rode en blauwe lampjes de vervuiling van het grondwater in Nederland in beeld wordt gebracht. Al voordat je er bewust naar kijkt, weet je al dat niet mee zal vallen, en zelfs dan nog valt het tegen.
Het Museonder is maar klein. Van de koepel waarin het wortelstelsel van een grote boom hangt tot en met de put waar men in het 'binnenste' van de aarde kan kijken, is het maar een kleine tocht. Ook als je alles uitgebreid bekijkt, heb je het in een goed half uur allemaal wel gezien. Dan kun je vanaf het punt van 7,5 meter onder de grond met de lift ('Keer terug naar de wereld van het licht', staat er op de deur) weer naar boven.

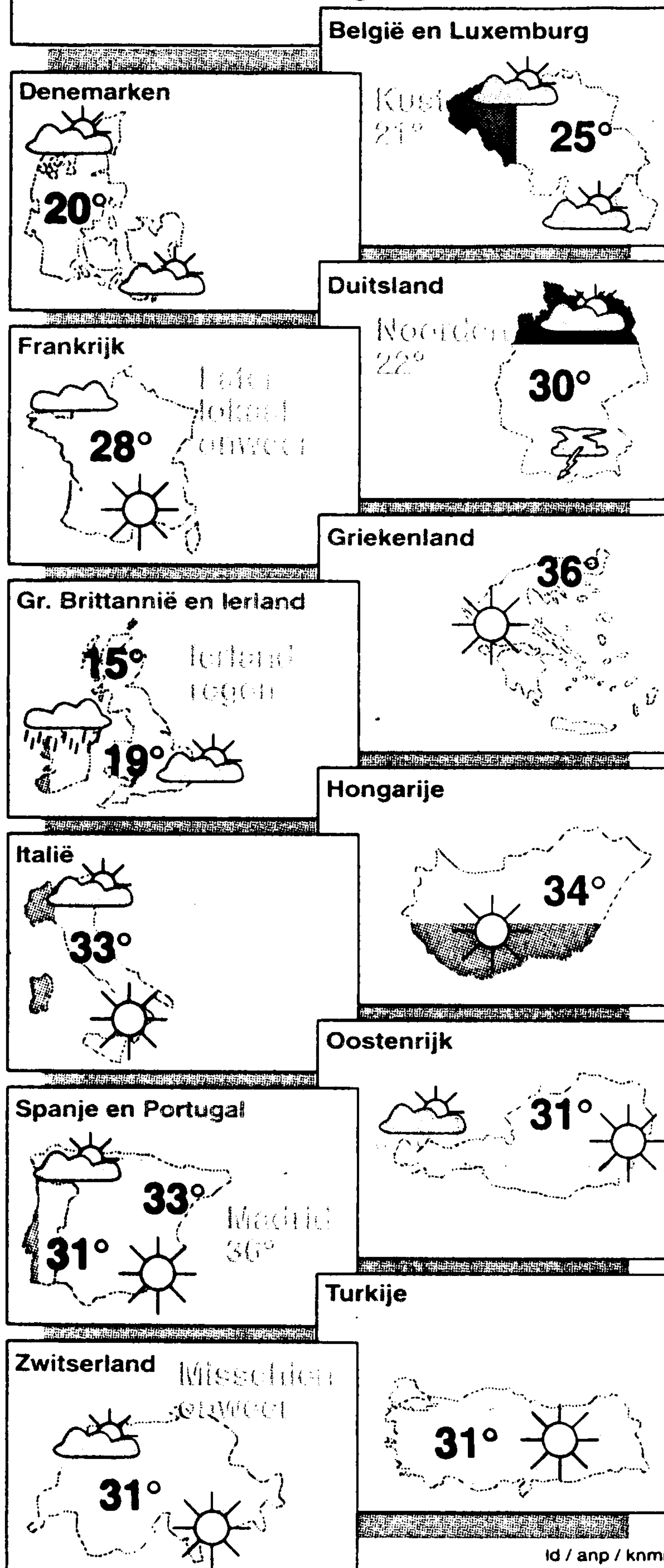
Er kan dus geen sprake van zijn dat het Museonder in zijn eentje de vulling kan zijn voor een dagtocht. Je moet het meer zien als een aanleiding voor een dagtocht naar de Hoge Veluwe (de toegang is voor volwassenen 7,50 gulden en voor kinderen van zes tot en met twaalf jaar 3,75 gulden; de prijzen zijn inclusief toegang tot het Museonder en het Museum Kröller-Möller).

Dagtocht

En voor zo'n dagtocht heeft de Hoge Veluwe heel wat te bieden. Het meest aantrekkelijk is om bij mooi weer de auto te laten staan bij de toegang tot het Nationaal Park. Bij de toegang aan de kant van Hoenderloo is een groot parkeerterrein en even binnen het hek is de stalling van de bekende witte fietsen. Er zijn er honderden, dus de kans dat ze allemaal in gebruik zijn, is wel uiterst klein. Veel fietsen zijn uitgerust met een veilig kinderzitje achterop, dus ook met kleine kinderen is een fietstocht op de Hoge Veluwe goed te doen.

Naar het Museonder is het een kleine vijf kilometer. Van daaraf is het maar een klein eindje naar het Museum Kröller-Müller met de mooie beeldentuin. Wie een stevige fietstocht wil maken, kan kiezen voor het jachtslot Sint Hubertus, op een vijf kilometer afstand gelegen.
Dat is een mooie tocht door het bos, eindigend bij het grote buiten dat in opdracht van het redersechtpaar Kröller-Möller door de architect Berlage werd gebouwd. De plattegrond heeft de vorm van een gewei met kruis in het midden. Elk uur worden hier rondleidingen gehouden.

Weersverwachting vakantielanden



id / anp / knmi

Circus Belli in Gulpen

Circus Belli uit Hamburg heeft zijn planning veranderd. Het heeft vandaag en morgen zijn tenten opgeslagen in Gulpen in plaats van in Vaals. In het weekeinde staat het in Eijsden.
Circus Belli heeft veel dierennummers op het programma staan. Olifanten, leeuwen, kamelen, Friese paarden en pony's zullen hun kunsten vertonen. De voorstellingen zijn vandaag om 15 en 19 uur, donderdag om 19 uur. In Eijsden is er vrijdag om 19 uur, zaterdag om 15 en 19 uur en zondag om 14 uur een voorstelling. Entreeprijzen voor kinderen liggen (afhankelijk van de plaats) tussen 10 en 21 gulden, voor volwassenen tussen 14 en 26 gulden.

Terug in de tijd op Festeynder

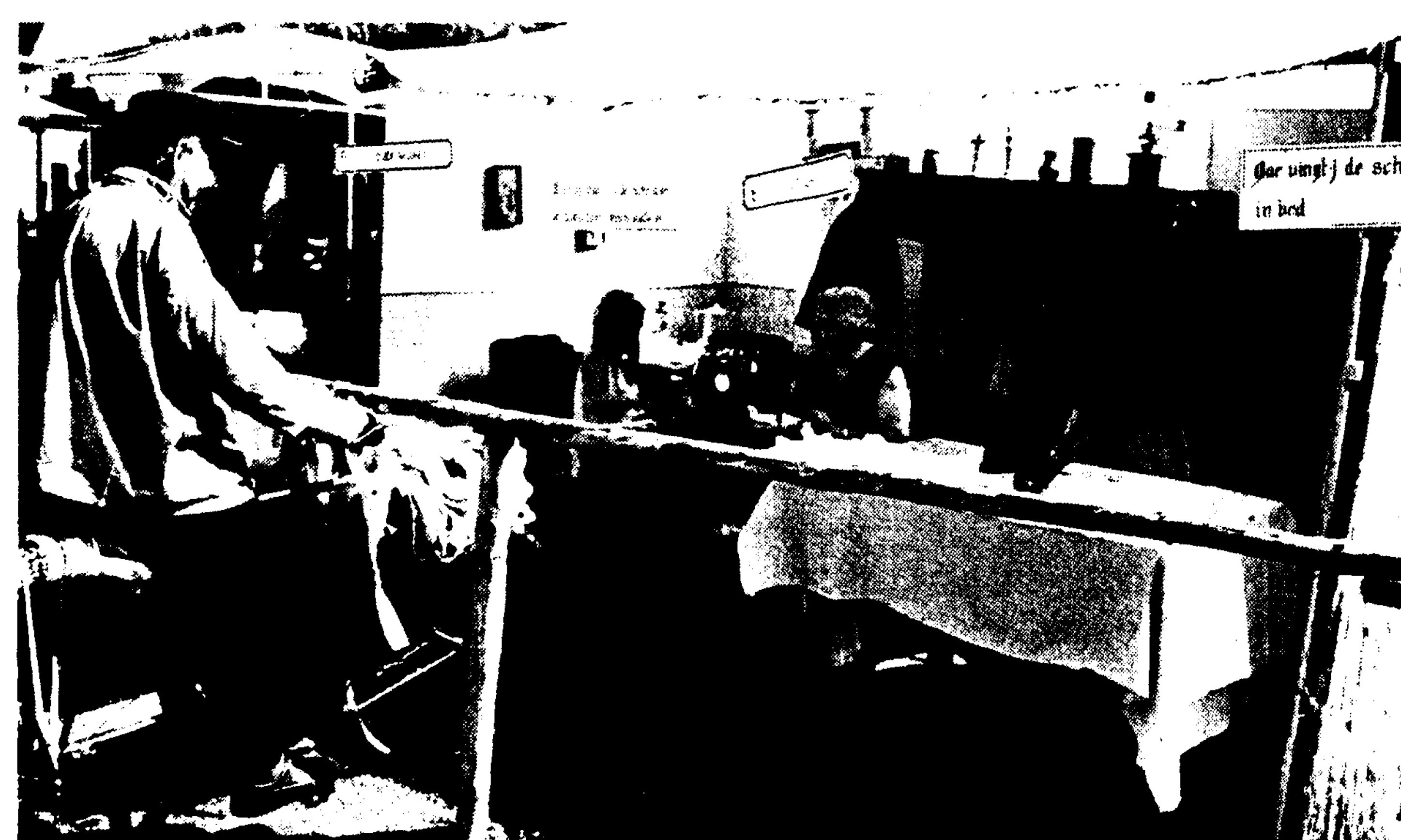
Het Peeldorpje Eind verandert zondag voor de achttiende keer in een één groot openluchtmuseum met oude ambachten, folklore, straatmuziek en theater. Tijdens het Festeynder dorpsfeest wordt op ouderwetse manier boter en kaas gemaakt, paarden tonen hoe hun voorouders op het land werkten als trekker van landbouwwerktuigen en een herder begeeft zich met zijn honderd schapen tussen het publiek. Om 14 uur begint de folklorische optocht.

Aan de optocht nemen straatmuzikanten, volksdansers, vendeliers en schutters deel, net als dorpsfiguren uit vroeger tijd zoals de dorpsomroeper, veldwachter en marskramer.

Bezoekers van het Festeynder kunnen ook historische sfeer proeven in het openluchtmuseum dat momenteel wordt uitgebreid met een smidse en waar een oude houtzagerij, graanmaalderij en schoenmakerij in werking zijn.

In de heemtuin Eynderbeemden is een plaggenhut te bezichtigen en te zien onder welke primitieve omstandigheden turfstekers tot in het begin van deze eeuw hebben geleefd. Er zijn ook oude landschappen, plantegemeenschappen, een turfput en een veldoven aangelegd.

Voor kunstliefhebbers is er het 'Frans pleintje' waar landschapsschilders, portrettekenaars, etsers en beeldhouwers aan het werk zijn.
De toegangsprijs voor het Festeynder bedraagt 7,50 gulden, kinderen tot en met 12 jaar mogen gratis naar binnen. Nederweert-Eind ligt aan het kanaal tussen Weert en Venlo.



● *Grootmoeders keuken, te zien op het festival in Nederweert-Eind.*

WOENSDAG 4 AUG.

SLENAKEN: IVN-wandeling met gids, vertrek om 14 uur bij VVV-kantoor.

SLENAKEN: Zomeravondconcert met aansluitend Tiroleravond in zaal Berg en Dal vanaf 20 uur.

GULPEN: Avondwandeling met gids, start om 19.30 uur bij VVV-kantoor.

VAALS: Kindermiddag bij Labyrint Drielandenpunt.

BRUNSSUM: IVN-wandeling met gids over Brunssumerheide, start om 19 uur OP parkeerplaats tegenover zwembad De Zeekoelen.

ARCEN: Sfeermarkt in het centrum.

UBACHSBERG: Wandeling met gids van 2,5 uur, vertrek om 19 uur bij camping Colmont, Colmont 2, Ubachsberg.

MAASBREE: Ossefeesten met vanaf 20.30 uur optredens.

WIJNANDSRADE: IVN-wandeling, vertrek om 19 uur bij kerk.

VIJLEN: Zomeravondfeesten, muziek en barbecue vanaf 18 uur.

MEERSSEN: Avondwandeling met gids, vertrek om 19 uur vanaf camping 't Geuldal.

MARGRATEN: Wandeling met gids, vertrek om 18.30 bij de kerk in Margraten.

ECHT: Tentoonstelling 'Koud hè' in het Gemeentemuseum over de ijstijd. Geopend van dinsdag tot en met vrijdag van 10 tot 17 uur.

BAARLO: Bouwkunst in Legostenen, een tentoonstelling van poortgebouwen van Lego in Kasteel d'Erp, dagelijks geopend van 11 tot 17 uur.

ECKELRADE: Fototentoonstelling 'bejaard is goud waard' in het Henk Schramcentrum, op werkdagen van 14 tot 16 uur te bezichtigen.

DONDERDAG 5 AUG.

BAARLO: Luikse Markt op recreatie-oord De Berckt vanaf 11 uur.

BANHOLT: Fokveedag.

GULPEN: Zomeravondfeest op de markt vanaf 20 uur.

EPEN: IVN-wandeling vanaf het VVV-kantoor om 19 uur.

GULPEN: Avondwandeling met gids, vertrek bij VVV-kantoor om 19 uur.

Wij raden onze lezers aan er rekening mee te houden dat de in deze rubriek opgenomen evenementen buiten ons medeweten afgelast, verplaatst dan wel uitgesteld kunnen worden.

● HEERLEN

Royal: Hot shots 2, dag. 15 17 19 en 21.30 uur. **Rivoli:** Dennis the Menace, dag. 14.30 16.30 en 18.45 uur. The Crying Game, dag. 21 uur.**Maxim:** Made in America, dag. 19 en 21 uur. Bambi, dag. 14 15.45 en 17.30 uur. **H5:** Cliffhanger, dag. 14.30 18.30 en 21 uur, za ook 23.30 uur. Indecent proposal, dag. 14 18.30 20 en 21.30 uur, za ook 23 uur. Bambi, dag. 14.15 uur, za en zo ook 16.15 uur. Turtles 3, dag. 14 en 19 uur, za en zo ook 16.30 uur. Sommersby, dag. 21.30 uur. Honey, I blew up the kid, dag. 14 en 18 uur, za en zo ook 16 uur. Macolm X, dag. 20.00 uur.

● SCHAESBERG

Autokino: Denis the Menace, vr t/m wo 22.15 uur.

● MAASTRICHT

Mabi: Hot shots 2, dag. 14.30 18.30 en 21.15 uur. Dennis the Menace, dag. 14.30 18.30 en 21.15 uur. Mad dog and glory, dag. 14.30 18.30 en 21.15 uur. Made in America, dag. 18.30 en 21.15 uur. Bambi,dag. 14.30 uur. **Ciné-K:** Oeroeg, dag. 21 uur. **Cinema- Palace:** Cliffhanger, dag. 14.30 18.15 en 21.30 uur. Indecent proposal, dag. 18 en 21 uur. Bambi, dag. 14.30 uur. Turtles 3, dag. 14.30 en 18.30 uur. Falling down, dag. 21.15 uur. **Lumière:** Sweet Emma, Dear Böbe do en za om 20.30, vrij en zo 22.30 uur. De Rietfluit zo en di om 20.30 uur, ma en wo om 22.30. The Adjuster ma en wo om 20.30 en di om 22.30 uur. Alive in den Städten, do en za om 22.30 en vr om 20.30 uur. **Kinderfilmhuis Zoem:** Disneyfestival, wo en do om 14 uur.

● GELEEN

Roxy: Cliffhanger, dag. 20.30 uur. Hot shots 2, dag. 14 en 20.30 uur. Bambi, dag. 14 uur.

● SITTARD

Forum: Indecent proposal, dag. 20.30 uur. Made in America, dag. 20.30 uur. Jungle book, dag. 14 uur.

● ECHT

Royal-MicroRoyal: Indecent proposal, dag. 19.30 en 22 uur. Cliffhanger, dag. 19.30 en 22 uur. Dennis the Menace dag 17 uur, za, zo en wo ook 14.30 uur. Jungle book, dag. 17 uur en za zo en wo 14.30 uur.

● ROERMOND

Royal: Indecent proposal, dag. 20.30 uur, zo ook 14.30 en 16.30 uur. **Royaline:** Cliffhanger, vr t/m zo 19 en 21.15 uur, ma t/m do 20.30 uur, zo ook 16.30 uur. Jungle book, zo en wo 14.30 uur.

● HEERLEN

Stadsgalerij, Raadhuisplein 19. Een huis vol kisten van Piet Stockmans. T/m 5/9, open di t/m vr 11-17 uur, za en zo 14-17 uur.

● HOENSBROEK

Kasteel Hoensbroek. Expositie van Ton Vrancken. T/m 1/8, open dag. 10-17.30 uur.

● KERKRADE

Botanische tuin, St. Hubertuslaan 74. Beelden van Twan Lendfers en Joachim Buchholz. T/m 29/8. Borduurexpositie. T/m 29/8. Open di t/m vr 9-17 uur, za en zo 13-17 uur.

● MAASTRICHT

MECC, Forum 100. Int. Grafiek Biënnale. T/m 8 aug., dag. open van 10.00-18.00 uur.
Bonnefantenmuseum, Dominikanerplein 5. De Aanloop II. T/m 10/10, open di t/m vr 10-17 uur, za en zo 11-17 uur.
Spaans Gouvernement, Vrijthof 18. Expositie van collectioneurs Fré Wagner en Broos Wagner-de Wit. T/m 31/10, open wo, do en vr 14-17 uur.
Galerie Anny van den Besselaar, Tafelstraat 6a. Beelden van Ben Bonke. T/m 1/8. Open vr t/m ma 13-17.30 uur.
Natuurhistorisch Museum. Tranchot, Limburg in kaart gebracht. T/m 3/10, open ma t/m vr 10-12.30 en 13.30-17 uur, za en zo 14-17 uur.
Galerie Tracé, Alexander Battalaan 31. Werken op papier en tekeningen van tien kunstenaars. T/m 24/7, open do 14-20 uur, vr en za 12-17 uur.
Galerie Contempo, Rechtstraat 96. De zomer van '93. T/m 31/7, open do t/m zo 12-17 uur.
Galerie Walging, St. Pieterstraat 17a. Expositie Lucas Lommen en Lodewijk Seelen. T/m 26/7, open za 12-17 uur.
Galerie Henn, St. Nicolaasstraat 26c. Artist's books, Helmut Löhr. Van 31/7 t/m 28/8.
Studio Maastricht, Brusselsestraat 59. Verbeeld in glas. Zomertentoonstelling. T/m 14/8. Open di, wo, vr en za 11-18 uur, do 11-21 uur.
Galerie Simera/Signe, Bogaardenstraat 40B. Schilderijen van Alex Zeguers, poëzie en tekeningen van Theo Lenssen. Wo t/m za 13.00 tot 17.30 uur. T/m 7 aug.

● VALKENBURG

Streekmuseum, Grotestraat C 31. Schilderijen van Mimi Limpens. T/m 1/8, open van di t/m zo 10-17 uur.

● CADIER EN KEER

De Keerder Kunstkamer, Kerkstraat 10. Zomeropstelling 6. T/m 29/8, open do t/m zo 13-17.30 uur.

● EYS-TRINTELEN

Galerie SiO2, Eyserweg 4. Dozen uit Duitsland. T/m 1/8. Open do t/m zo 14-17 uur.

● MARGRATEN

Galerie Groot Welsden, Groot Welsden 48. Zomerexpositie. T/m 15/9, open di t/m zo 13-17 uur.

● VAALS

De Kopermolen, Von Clermontplein 11. Keramiek van Mieke Welzen, Jos Bertrand, Onno Dröge, Els Bux en Annet van Dijck. Van 10/7 t/m 5/9.

● VENLO

Museum Van Bommel-van Dam, deken van Oppensingel 6. Zomertentoonstelling. T/m 5/9, open di t/m vr 10-16.30 uur, za en zo 14-17 uur.